
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 经济国际主义的道德准则(morals Of Economic Internationalism) 000001

2. 经济国际主义的道德准则(morals Of Economic Internationalism) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

经济国际主义的道德准则(Morals of Economic Internationalism) 第1/2页

[ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv]
THE MORALS OF
这 德 的

道德

[ˌiːkə'nɒmɪk]
ECONOMIC
经济的

经济的

[ˌɪntə'næʃnəlɪzəm]
INTERNATIONALISM
国际主义

国际主义

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˌhɒbsən]
J . A . HOBSON
J . 一个 . 霍布森

JA HOBSON

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] , "
AUTHOR OF " THE INDUSTRIAL SYSTEM , "
作者 的 " 这 工业的 系统 , "

《工业体系》一书的作者

" [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n]
" THE EVOLUTION
" 这 进化

“进化”

[ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['kæpɪtəlɪzəm] , "
OF MODERN CAPITALISM , "
的 现代的 资本主义 , "

现代资本主义的“

" [wɜːk] [ænd; ənd] [welθ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" WORK AND WEALTH , " ETC .
" 工作 和 财富 , " ETC .

“工作与财富”等等。

['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres] Cambridge1920
The Riverside Press Cambridge1920
这 河边 按 Cambridge1920

剑桥河畔出版社，1920年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
COPYRIGHT , 1920 , BY THE REGENTS OF THE
版权 , - , 经过 这 摄政王 的 这

版权所有，1920 年，由以下机构所有：

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə]
UNIVERSITY OF CALIFORNIA
大学 的 加利福尼亚州

加州大学

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['bɑːb(ə)rə] ['waɪnˌstɑːk]
BARBARA WEINSTOCK
芭芭拉 温斯托克

芭芭拉·温斯托克

['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəlz]
LECTURES ON THE MORALS
讲座 在 这 德

道德讲座

[ɒv; əv] [treɪd]
OF TRADE
的 贸易

贸易

[ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] [kən'teɪn] ['eseɪz; e'seɪz] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ə'feəz]
This series will contain essays by representative scholars and men of affairs
这 系列 将要 包含 散文 经过 代表 学者们 和 男人 的 事务
['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪn] [ɪts] ['beərɪŋ] [ɒn] ['bɪznəs] [laɪf] ['ʌndə(r)]
dealing with the various phases of the moral law in its bearing on business life under
处理 和 这 各种各样的 阶段 的 这 道德 法律 在 它是 轴承 在 商业 生活 在下面
[ðə; ði] [njuː] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɔːdə(r)] ,
the new economic order ,
这 新的 经济的 命令 ,

本系列文章将收录具有代表性的学者和商界人士撰写的文章，探讨道德法则在新经济秩序下对商业生活各个方面的影响。

[fɜːst] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ɒn] [ðə; ði] ['waɪnˌstɑːk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
first delivered at the University of California on the Weinstock foundation .
第一的 发表 在 这 大学 的 加利福尼亚州 在 这 温斯托克 基础 .

最初是在加州大学温斯托克基金会上发表的。

[ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv]
THE MORALS OF
这 德 的

道德

[ˌiːkə'nɒmɪk]
ECONOMIC
经济的

经济的

[ˌɪntə'næʃnəlɪzəm]

INTERNATIONALISM

国际主义

国际主义

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['stændəd] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [fɔː(r); fə(r)]
IT ought not to be the case that there is one standard of morality for
它 应该 不是 到 是 这 案件 那 那里 是 一 标准 的 道德 为了

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
individuals in their relations with one another ,
个人 在 他们的 关系 和 一 其他 ,

不应该存在一种适用于所有人之间关系的道德标准。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['slaɪtə(r)] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːd]
a different and a slighter standard for corporations , and a third
一个 不同的 和 一个 略微 标准 为了 公司 , 和 一个 第三

[ænd; ənd] [stɪl] ['slaɪtə(r)] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪʃnz] .
and still slighter standard for nations .
和 仍然 略微 标准 为了 国家 .

对企业适用不同的、较宽松的标准，对国家适用第三种、更宽松的标准。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
For , after all ,
为了 , 后 全部 ,

毕竟，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [bʌt; bət] ['gruːpɪŋz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [fɔː(r); fə(r)] [endz] [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði]
what are corporations but groupings of individuals for ends which in the
什么 是 公司 但 分组 的 个人 为了 结束 哪个 在 这

[lɑːst] [rɪ'zɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [endz] ?
last resort are personal ends ?
最后的 采取 是 个人的 结束 ?

公司不就是一群为了最终目的而聚集在一起的人吗？而最终目的，无非是个人目的？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪʃnz] [bʌt; bət] ['waɪdə(r)] , ['kləuzə(r)] ,
And what are nations but wider , closer ,
和 什么 是 国家 但 更广泛 , 更近 ,

而国家不就是更广阔、更紧密的边界吗？

[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] [j'uːniənz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] [ðeɪ]
and more lasting unions of persons for the attainment of the end they
和 更多的 持久 工会 的 人 为了 这 素养 的 这 结尾 他们

[hæv; həv] [ɪn] ['kɒmən] ,
have in common ,
有 在 常见的 ,

以及为了实现共同目标而建立的更持久的人际关系。

[ai] . [iː] . , [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
i . e . , the commonwealth .
我 . e . , 这 联邦 .

即英联邦。

[jet] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ək'septɪd] [ænd; ənd] ['ɒpərətɪv] ['stændədz] [ɒv; əv]
Yet we are well aware that the accepted and operative standards of
然而 我们 是 出色地 意识到的 那 这 公认 和 操作 标准 的

[mə'ræləti] ['dɪfə(r)] ['waɪdli] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [sfɪrz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] .
morality differ widely in the three spheres of conduct .
道德 不同 广泛 在 这 三 球体 的 执行 .

然而，我们很清楚，在行为的三个领域中，公认的和适用的道德标准存在很大差异。

[ɪf] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪz] [ɪm'pjuːtɪd] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [səʊl] ,
If a soul is imputed at all to a corporation , it is a leather soul ,
如果 一个 灵魂 是 估算 在 全部 到 一个 公司 , 它 是 一个 皮革 灵魂 ,

如果一定要给公司赋予灵魂，那也是皮革般的灵魂。

[nɒt] ['iːzəli] ['penətrəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prəubiŋ] [ɒv; əv] ['pɪti] [ɔː(r)] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] ,
not easily penetrable to the probings of pity or compunction ,
不是 容易地 可穿透的 到 这 探测 的 遗憾 或者 愧疚 ,

不易被怜悯或悔恨的探寻所触动，

[ænd; ənd] [ɪ'mɪtɪŋ] [mʌtʃ] [les] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['kaɪndnəs] [ðæn; ðən] [duː; də] [ðə; ði]
and emitting much less of the milk of human kindness than do the
和 发射 很多 较少的 的 这 牛奶 的 人类 仁慈 比 做 这
['seprət] [səʊlz] [ɒv; əv] [ɪts] [də'rektər] [ænd; ənd] ['stɔk,həuldəz] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
separate souls of its directors and stockholders in their ordinary human relations .
分离 灵魂 的 它是 导演 和 股东 在 他们的 普通的 人类 关系 .

与其说它展现了人性的善良，不如说它展现了董事和股东在日常人际关系中所展现的善良。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'fɪəriə(r)] ['mɒrəl] [meɪk] - [ʌp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn]
There is a sharp recognition of this inferior moral make - up of a corporation in
那里 是 一个 锋利的 认出 的 这 下 道德 制作 - 向上 的 一个 公司 在
[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
the attitude of ordinary men and women ,
这 态度 的 普通的 男人 和 女性 ,

普通民众的态度中，对这种公司低劣的道德构成有着深刻的认识。

[huː] , ['skruːpjələsli] ['ɒnɪst] [ɪn] [ðeə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
who , scrupulously honest in their dealings with one another ,
WHO , 一丝不苟地 诚实的 在 他们的 交易 和 一 其他 ,

他们彼此交往时都极其诚实，

[slaɪd] ['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəsli] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['ləʊə(r)] ['lev(ə)l] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd]
slide almost unconsciously to an altogether lower level in dealing with a railroad
滑动 几乎 不知不觉 到 一个 共 降低 等级 在 处理 和 一个 铁路
[ɔː(r)] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] .
or insurance company .
或者 保险 公司 .

在与铁路公司或保险公司打交道时，几乎是无意识地滑向了一个完全不同的层次。

[ðɪs] ['ætɪtjuːd] [ɪz] [djuː] , [nəʊ] [daʊt] ,
This attitude is due , no doubt ,
这 态度 是 到期的 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，这种态度是有原因的。

['pɑːtli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'presɪv] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [greɪt] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]
partly to a resentment of the oppressive power which great corporations are
部分 到 一个 怨恨 的 这 压迫性的 力量 哪个 伟大的 公司 是
[bɪ'liːvd] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] ,
believed to exercise ,
相信 到 锻炼 ,

部分原因是人们对大型企业被认为拥有的压迫性权力感到愤慨。

[ɪ'vəʊkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] " [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bæk] " ;
evoking a desire " to get a bit of your own back " ;
唤起 一个 欲望 " 到 得到 一个 少量 的 你的 自己的 后退 " ;

唤起人们“想要报复一下”的欲望；

['pɑːtli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['eni] [slaɪt] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [frɔːd] ['pəːpitreit] [ɒn] ,
partly to a feeling that any slight injury to , or even fraud perpetrated on ,
部分 到 一个 感觉 那 任何 轻微 受伤 到 , 或者 甚至 欺诈罪 实施 在 ,

部分原因是人们觉得，任何轻微的伤害，甚至是欺诈行为，都会对受害者造成严重后果。

[ə; eɪ][ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][səʊ][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd][æz; əz][tuː; tə][ɪnˈflɪkt][nəʊ] [əˈpriːʃəb(ə)l] [hɑːm]
a corporation will be so distributed as to inflict no appreciable harm
一个 公司 将要 是 所以 分布式 作为 到 造成 不 值得赞赏 伤害
[ɒn] [ˈeni] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈstɒkhəʊldə(r)] .
on any individual stockholder .
在 任何 个人 股东 .

公司资产的分配方式应确保不会对任何一位股东造成明显的损害。

[bʌt; bət] [ˈlɑːdʒli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfeɪljə(r)][tuː; tə] [ɪnˈvɪzɪdʒ] [ə; eɪ][ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n][æz; əz]
But largely it is the result of a failure to envisage a corporation as
但 很大程度上 它 是 这 结果 的 一个 失败 到 设想 一个 公司 作为
[ə; eɪ][ˈmɒrəl] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
a moral being at all ,
一个 道德 存在 在 全部 ,

但很大程度上，这是由于人们根本没有将公司视为道德主体所致。

[tuː; tə] [huːm] [wʌn] [əʊz] [ˌɑːblɪˈɡeɪʃnz] .
to whom one owes obligations .
到 谁 一 欠款 义务 .

某人对谁负有义务。

[ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ˈmɒrəl] [ˈmɒnstəz] ;
Corporations are in a sense moral monsters ;
公司 是 在 一个 感觉 道德 怪物 ;

从某种意义上说，公司是道德上的怪物；

[wiː; wi] [seɪ] [ðeɪ] [bɪˈheɪv] [æz; əz] [sʌtʃ] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm]
we say they behave as such and we are disposed to treat them
我们 说 他们 表现 作为 这样的 和 我们 是 处置 到 对待 他们
[æz; əz] [sʌtʃ] .
as such .
作为 这样的 .

我们说他们的行为就是这样，我们也倾向于这样对待他们。

[ðə; ði] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [məˈræləti] , [pəˈtɪkjələli] [ɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [kəˈmɜːʃ(ə)l]
The standard of international morality , particularly in matters of commercial
这 标准 的 国际的 道德 , 特别 在 事情 的 商业的
[ˈɪntəkɔːs] , [ɪz][ɒn][ə; eɪ] [stɪl] [ˈləʊə(r)][ˈlev(ə)l] .
intercourse , is on a still lower level .
交往 , 是 在 一个 仍然 降低 等级 .

国际道德标准，尤其是在商业交往方面，则处于更低的水平。

[ɪf] , [ɪnˈdiːd] , [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [ˌθɪəˈretɪk] [ˈɪʃuː] ,
If , indeed , one were to press the theoretic issue ,
如果 , 的确 , 一 是 到 按 这 理论的 问题 ,

如果确实有人要深入探讨这个理论问题，

[ˈweðə(r)] [ə; eɪ] [steɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɒrəli] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈbiːɪŋ] ,
whether a state or a nation is a morally independent being ,
无论 一个 状态 或者 一个 国家 是 一个 道德上 独立的 存在 ,

一个国家或民族是否具有道德上的独立性，

[ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [sens] [ɔː(r)] [dɪˈɡriː] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld]
or whether it is in some sense or degree a member of what may be called
或者 无论 它 是 在 一些 感觉 或者 程度 一个 成员 的 什么 可能 是 称为
[æn; ən] [ɪnˈsɪpiənt] [səˈsaɪəti][ɒv; əv] [steɪts] [ɔː(r)] [ˈneɪʃnz] ,
an incipient society of states or nations ,
一个 初期 社会 的 各州 或者 国家 ,

或者说，它是否在某种意义上或程度上是所谓新兴国家或民族社会的一员？

['nɪəli] ['evri] [wʌn] [wʊd] [sə'steɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [vjuː] .
nearly every one would sustain the latter view .
几乎 每一个 一 会 维持 这 后者 看法 .

几乎所有人都赞同后一种观点。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] ,
We should be reminded that there was such a thing as international law ,
我们 应该 是 提醒 那 那里 曾是 这样的 一个 事物 作为 国际的 法律 ,

我们应该记住，国际法是存在的。

[haʊ'evə(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] [ɪts] ['sæŋkʃnz] [mait] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðæt] [triːtiz] , [ə'laɪəns] ,
however imperfect its sanctions might be , and that treaties , alliances ,
然而 不完善 它是 制裁 可能 是 , 和 那 条约 , 联盟 ,

然而，无论其制裁措施多么不完善，以及条约、联盟，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [əg'riːmənts] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] [ɪm'plaɪd] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['mɒrəl] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .
and other agreements between nations implied the recognition of some moral obligation .
和 其他 协议 之间 国家 暗示 这 认出 的 一些 道德 义务 .

国家间的其他协议也隐含着对某些道德义务的承认。

[haʊ] [wiːk] [ðɪs] ['ɪntəsteɪt] [mə'ræləti] [ɪz] [ə'pɪəz] [nɒt] ['mɪəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['ʌndə(r)] [strɒŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] ['gʌvənmənts] [rɪ'pjuːdieɪt] [ðeə(r)] [məʊst] [ɪk'spres] [ænd; ənd] ['sɒləm] [əg'riːmənts] — [tuː; tə] [ðæt] [temp'teɪʃ(ə)n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['sʌmtaɪmz] [jiːld] [ɪn] [ðeə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] — [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fens] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n] .
How weak this interstate morality is appears not merely from the fact that under strong temptation governments repudiate their most express and solemn agreements — to that temptation individuals sometimes yield in their dealings with one another — but also from the nature of the defence which they make of such repudiation .
如何 虚弱的 这 州际公路 道德 是 出现 不是 仅仅 从 这 事实 那 在下面 强的 诱惑 政府 否认 他们的 最多 表达 和 庄严 协议 — 到 那 诱惑 个人 有时 屈服 在 他们的 交易 和 一 其他 — 但 还 从 这 自然 的 这 防御 哪个 他们 制作 的 这样的 拒绝 .

这种国家间道德的脆弱程度，不仅体现在政府在强大的诱惑下会背弃他们最明确、最庄严的协议——个人在彼此交往中有时也会屈服于这种诱惑——而且还体现在他们对这种背弃行为所作的辩护的性质上。

[ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv] [steɪt] [nə'sesəti] , [wɪtʃ] ['dʒɜːməni] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː'træləti] [ɒv; əv] ['beldʒəm] ,
The plea of state necessity , which Germany made for the violation of the neutrality of Belgium ,
这 恳求 的 状态 必要性 , 哪个 德国 制成 为了 这 违反 的 这 中立 的 比利时 ,

德国以国家紧急状态为由，为违反比利时的中立地位辩护。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stretʃt] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['bruːt(ə)l] [ˌmɪs'hændlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beldʒən] ['piːp(ə)l] ,
and which was stretched to cover the brutal mishandling of the Belgian people ,
和 哪个 曾是 拉伸 到 覆盖 这 野蛮 处理不当 的 这 比利时人 人们 ,

而这一说法被夸大其词，以掩盖对比利时人民的残酷虐待。

[ɪz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'striːm] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] [steɪt]
is unfortunately but an extreme instance of conduct to which every state
是 很遗憾 但 一个 极端 实例 的 执行 到 哪个 每一个 状态
[hæz; həz][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [æt; ət] [taɪmz] ,
has had recourse at times ,
有 有 追索权 在 时代 ,

不幸的是，这只是每个国家有时都会采取的极端做法。

[ænd; ənd] — [stɪl] [mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] — [wɪtʃ] ['evri] [steɪt] [di'fend] [baɪ] [ə'djuːs] [ðə; ði] [seɪm]
and — still more significant — which every state defends by adducing the same
和 — 仍然 更多的 重要的 — 哪个 每一个 状态 辩护 经过 引 这 相同的
['mæksɪm] , " ['seiləs] - [su'priːmə] [leks] " .
maxim , " salus reipublicæ suprema lex " .
格言 , " salus - 至高无上 莱克斯 " .

而且——更重要的是——每个国家都援引同样的格言来捍卫它：“salus reipublicæ suprema lex”。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl][mə'ræləti] .
Here is the sharpest distinction between individual and national morality .
这里 是 这 最锋利 区别 之间 个人 和 国家的 道德 .

这就是个人道德与国家道德之间最明显的区别。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [diːdz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn] [wʊd] [nɒt] [duː; də]['iːv(ə)n]
There are certain deeds which a good and honorable man would not do even
那里 是 肯定 契约 哪个 一个 好的 和 光荣的 男人 会 不是 做 甚至
[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ;
to save his life ;
到 节省 他的 生活 ;

有些事，即使是保全性命，一个善良正直的人也不会去做；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [diːdz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] , ['æktɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑːf]
there are no deeds , which it is admitted that a statesman , acting on behalf
那里 是 不 契约 , 哪个 它 是 承认 那 一个 政治家 , 表演 在 代表
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
of his country ,
的 他的 国家 ,

没有任何事迹是公认的，一位政治家代表他的国家行事，

[meɪ] [nɒt][duː; də][tuː; tə] [seɪv] [ðæt] ['kʌntri] .
may not do to save that country .
可能 不是 做 到 节省 那 国家 .

这样做可能救不了那个国家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ʃɜːk] [ðɪs] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] [əd'mɪʃ(ə)n] .
It is foolish to try to shirk this disconcerting admission .
它 是 愚蠢 到 尝试 到 推脱 这 令人不安 入学 .

试图回避这个令人不安的事实是愚蠢的。

[ðə; ði] [ˌmækiə'veliən] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] " ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [steɪt] " [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'zɔːt] ,
The Machiavellian doctrine of " reason of state " is , in the last resort ,
这 马基雅维利主义者 教义 的 " 原因 的 状态 " 是 , 在 这 最后的 采取 ,

马基雅维利主义的“国家理性”理论，归根结底是……

[ðə; ði] [ək'septɪd] ['stændəd] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [kən'dʌkt] .
the accepted standard of national conduct .
这 公认 标准 的 国家的 执行 .

公认的国家行为准则。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['gʌvənmənt] [əd'mɪt][nəʊ][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə]
This does not signify that a nation and its government admit no obligation to
这 做 不是 表示 那 一个 国家 和 它是 政府 承认 不 义务 到
[fʊl'fɪl][ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] ,
fulfil their promises ,
实现 他们的 承诺 ,

但这并不意味着一个国家及其政府不承认有义务履行其承诺。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['vɒləntrəli] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
or even voluntarily to perform good offices for other nations ,
或者 甚至 自愿 到 履行 好的 办公室 为了 其他 国家 ,

甚至自愿为其他国家提供斡旋服务，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plaɪd] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [nə'sesəti] , [ɔː(r)] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]
but that there is always implied the reservation that the necessity , or , shall we
但 那 那里 是 总是 暗示 这 预订 那 这 必要性 , 或者 , 将 我们
[seɪ] ,
say ,
说 ,

但其中总是隐含着一种保留意见，即必要性，或者，我们不妨说，

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəsts] , [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ˌəʊvə'raɪd] , ['kæns(ə)l] , [ænd; ənd] ['nʌlɪfaɪ] [ɔːl] [sʌtʃ]
the vital interests , of the nation override , cancel , and nullify all such
这 必不可少的 兴趣 , 的 这 国家 覆盖 , 取消 , 和 无效 全部 这样的
[ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .
obligations .
义务 .

国家重大利益凌驾于一切此类义务之上，取消和废止一切此类义务。

[ænd; ənd] [wen] " [nə'sesəti] " [ɪz] [stretʃt] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ['eni] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɔː(r)]['ɜːdʒənt] [niːd] ,
And when " necessity " is stretched to cover any vital interest or urgent need ,
和 什么时候 " 必要性 " 是 拉伸 到 覆盖 任何 必不可少的 兴趣 或者 紧迫的 需要 ,

当"必要性"被延伸到涵盖任何至关重要的利益或紧急需求时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɒn] [wɒt] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [sləʊp] [sʌtʃ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [mə'ræləti] [ri'pəuz] .
it is easy to recognize on what a slippery slope such international morality reposes .
它 是 简单的 到 认出 在 什么 一个 滑 坡 这样的 国际的 道德 休息 .

不难看出，这种国际道德观正处于多么危险的境地。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [mə'ræləti][ɪz] [ɪm'peəd] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt]['əʊnli][baɪ] [ðɪs] ['fiːb(ə)l] [sens] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl]
International morality is impaired , however , not only by this feeble sense of mutual
国际的 道德 是 受损 , 然而 , 不是 仅有的 经过 这 微弱 感觉 的 相互的
[ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,
obligation ,
义务 ,

然而，国际道德的受损不仅仅是因为这种薄弱的相互义务感，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)][ɪn'dʒʊəriəs] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [kən'flɪktɪŋ] ['ɪntrəsts] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] .
but by the still more injurious assumption of conflicting interests between nations .
但 经过 这 仍然 更多的 有害的 假设 的 冲突 兴趣 之间 国家 .

但却基于国家间利益冲突这一更具危害性的假设。

['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [nɒt] ['mɪəli] [æz; əz][self] - ['sentəd] , [ˌɪndɪ'pendənt] ['mɒrəl] ['sɪstəmz] ,
Nations are represented not merely as self - centered , independent moral systems ,
国家 是 代表 不是 仅仅 作为 自己 - 居中 , 独立的 道德 系统 ,
[bʌt; bət][æz; əz] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ,
but as , in some degree ,
但 作为 , 在 一些 程度 ,

国家不仅被描绘成以自我为中心、独立的道德体系，而且在某种程度上，

['mjuːtʃuəli] [rɪ'pelənt] ['sɪstəmz] .
mutually repellent systems .
相互 驱虫剂 系统 .

相互排斥的系统。

[ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n][ɪz] ['pɑːtli] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [ˌpætri'ɒtɪk] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːlz]
This notion is partly the product of the false patriotic teaching of our schools
这 概念 是 部分 这 产品 的 这 错误的 爱国 教学 的 我们的 学校
[ænd; ənd] [pres] ,
and press ,
和 按 ,

这种观念部分源于我们学校和媒体的错误爱国主义教育。

[wɪtʃ] [siːk] [tuː; tə] [fiːd] ['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['juːnəti][mɔː(r)][ə'pɒn] [ɪk'skluːsɪv] [ðæn; ðən]
which seek to feed our sense of national unity more upon exclusive than
哪个 寻找 到 喂养 我们的 感觉 的 国家的 统一 更多的 之上 独家的 比
[ɪn'kluːsɪv] ['sentɪmənts] .
inclusive sentiments .
包容性 情感 .

它们试图通过排他性而非包容性情感来培养我们的民族团结意识。

['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['raɪvlz] [ænd; ənd] [kəm'petɪtəz] [ɪn][sʌm; səm] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
Nations are represented as rivals and competitors in some struggle for
国家 是 代表 作为 竞争对手 和 竞争对手 在 一些 斗争 为了
['paʊə(r)] , [ɔː(r)] ['greɪtnəs] ,
power , or greatness ,
力量 , 或者 伟大 ,

国家被描绘成在争夺权力或霸权的斗争中的对手和竞争者。

[ɔː(r)] [pre'stiːʒ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][æz; əz] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
or prestige , instead of as coöperators in the general advance of civilization .
或者 声望 , 反而 的 作为 合作者 在 这 一般的 进步 的 文明 .

或者说，是为了声望，而不是为了在文明的普遍进步中合作。

[ðɪs] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɪntrəsts] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This presumption of opposing interests is , of course ,
这 假定 的 反对 兴趣 是 , 的 课程 ,

这种利益对立的假设当然是……

[mɔː(r)] ['strɒŋli] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ðæn; ðən][ɪn] ['eni]
more strongly marked in the presentation of commercial relations than in any
更多的 强烈 标记 在 这 推介会 的 商业的 关系 比 在 任何
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

在商业关系的呈现方面，这种特征比其他任何方面都更为明显。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ['rʌfli] , [bʌt; bət] [wɪð] [səb'stænʃ(ə)l] [truːθ] ,
Putting the issue roughly , but with substantial truth ,
推杆 这 问题 大致 , 但 和 重大的 真相 ,

粗略地说，虽然有些夸张，但基本属实：

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [treɪd] [ɪz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
the generally accepted image of international trade is one in which a number of
这 一般来说 公认 图像 的 国际的 贸易 是 一 在 哪个 一个 数字 的
['treɪdɪŋ] [kə'mjuːnətiz] ,
trading communities ,
贸易 社区 ,

人们普遍接受的国际贸易形象是，许多贸易群体之间进行着贸易往来。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['brɪt(ə)n] , ['dʒɜːməni] , [frɑːns] , [dʒə'pæn] ,
as , for instance , the United States , Britain , Germany , France , Japan ,
作为 , 为了 实例 , 这 团结的 各州 , 英国 , 德国 , 法国 , 日本 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['straɪvɪŋ] ,
etc . , are engaged in striving ,
ETC . , 是 已订婚的 在 努力 ,

例如，美国、英国、德国、法国、日本等国都在努力争取……

[iːtʃ] [tuː; tə] [wɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
each to win for itself , and at the expense of the others ,
每个 到 赢 为了 本身 , 和 在 这 费用 的 这 其他的 ,

每个人都想为自己而战，不惜牺牲他人的利益。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['strɪktli] ['lɪmɪtɪd] [əb'dʒektɪv] — [ðə; ði] [wɜːld] ['mɑːkɪt] .
the largest possible share of a strictly limited objective — the world market .
这 最大 可能的 分享 的 一个 严格 有限的 客观的 — 这 世界 市场 .

在严格限定的目标范围内，尽可能占据最大的市场份额——即世界市场。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['feɪt(ə)l] [flɔːz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] .
Now there are three fatal flaws in this image .
现在 那里 是 三 致命的 缺陷 在 这 图像 .

这张图片存在三个致命缺陷。

[fɜːst] ['kɒmz] [ðə; ði] [fɔːls] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['brɪt(ə)n] , ['dʒɜːməni] ,
First comes the false presentation of the United States , Britain , Germany ,
第一的 来 这 错误的 推介会 的 这 团结的 各州 , 英国 , 德国 ,

首先是对美国、英国、德国的错误描述，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['biːɪŋs] [ɪn] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] [fɜːmz] .
and other political beings in the capacity of trading firms .
和 其他 政治的 生物 在 这 容量 的 贸易 公司 .

以及其他以贸易公司身份参与的政治实体。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [wɜːld] [ɔː(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [treɪd] [ɪz] ['raɪtli] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'petətɪv]
So far as world or international trade is rightly presented as a competitive
所以 远的 作为 世界 或者 国际的 贸易 是 没错 呈现 作为 一个 竞争的
['prəʊses] ,
process ,
过程 ,

如果将世界或国际贸易正确地描述为一个竞争过程，

[ðæt] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] , [nɒt] [bɪ'twiːn] [ə'merɪkə] , ['brɪt(ə)n] , ['dʒɜːməni] , [bʌt; bət] [bɪ'twiːn]
that competition takes place , not between America , Britain , Germany , but between
那 竞赛 需要 地方 , 不是 之间 美国 , 英国 , 德国 , 但 之间
[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['seprət] [ə'merɪkən] ,
a number of separate American ,
一个 数字 的 分离 美国人 ,

这场竞争并非发生在美国、英国和德国之间，而是发生在许多独立的美国公司之间。

['brɪtɪʃ] , ['dʒɜːmən] [fɜːmz] .
British , German firms .
英国 , 德语 公司 .

英国、德国公司。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [daɪ'rɛktɪd] [ə'lɒŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪnz] .
The immediate interests of these firms are not directed along political lines .
这 即时 兴趣 的 这些 公司 是 不是 指导 沿着 政治的 线条 .

这些公司的直接利益与政治路线无关。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,
Generally speaking ,
一般来说 请讲 ,

一般来说，

[ðə; ði]['kləuzə(r)]['raɪv(ə)lri][ɪz] [bɪ'twiːn] [fɜːmz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
the closer rivalry is between firms belonging to the same nation and
这 更近 对抗 是 之间 公司 属于 到 这 相同的 国家 和
[kən'dʌktɪŋ] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [ə'pɒn] ['kləʊsli] ['sɪmələ(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
conducting their business upon closely similar conditions .
进行 他们的 商业 之上 密切 相似的 状况 .

同一国家内、在非常相似的条件下开展业务的公司之间的竞争最为激烈。

[wʌn] ['læŋkəʃɪə(r)] ['kɒtn] [ek'spɔːtə(r)] [kəm'piːts] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['læŋkəʃɪə(r)]
One Lancashire cotton exporter competes much more closely with other Lancashire
一 兰开夏郡 棉布 出口商 竞争 很多 更多的 密切 和 其他 兰开夏郡
[ɪks'pɔːtəz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [wɪð] ['dʒɜːmən] ,
exporters than he does with German ,
出口商 比 他 做 和 德语 ,

一位来自兰开夏郡的棉花出口商与其他兰开夏郡的出口商之间的竞争，远比与德国出口商之间的竞争更为激烈。

[ə'merɪkən] , [ɔː(r)][ˌdʒæpə'niːz] [ɪks'pɔːtəz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [gʊdz] .
American , or Japanese exporters of similar goods .
美国人 , 或者 日本人 出口商 的 相似的 商品 .

美国或日本的类似商品出口商。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evriweə(r)] ,
So it is everywhere ,
所以 它 是 到处 ,

所以它无处不在。

[seɪv] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [taɪmz] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['gʌvənmənts] [ðəm'selvz]
save in the exceptional times and circumstances in which governments themselves
节省 在 这 非凡的 时代 和 情况 在 哪个 政府 他们自己
[teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['fɒrən] [treɪd] .
take over the regulation and conduct of foreign trade .
拿 超过 这 规定 和 执行 的 外国的 贸易 .

除非在政府自行接管对外贸易的监管和实施等特殊时期和情况下。

[fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [p'ɜːpəsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [nəʊ] [daʊt] ,
For certain purposes it is , no doubt ,
为了 肯定 目的 它 是 , 不 怀疑 ,

就某些目的而言，无疑是如此。

[kən'viːniənt] [tuː; tə][hæv; həv] ['bælənsɪz] [ænd; ənd][ə'næləsiːz][ɒv; əv] ['fɒrən] [treɪd] [prɪ'zentɪd] ['seprətli]
convenient to have balances and analyses of foreign trade presented separately
方便的 到 有 余额 和 分析 的 外国的 贸易 呈现 分别地
,
,
,

将外贸收支平衡表和分析表分开列示比较方便。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ænd; ənd]['væljuːz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [gʊdz] [wɪtʃ] [pɑːs]
so as to show the volumes and values of different goods which pass
所以 作为 到 展示 这 卷 和 值 的 不同的 商品 哪个 经过
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][wʌn]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .
from the members of one nation to those of another .
从 这 成员 的 一 国家 到 那些 的 其他 .

以便显示从一个国家的成员流向另一个国家的成员的各种商品的数量和价值。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə] [ðiːz] [stə'tɪstɪks] ,
But the imputation of political significance to these statistics ,
但 这 估算 的 政治的 意义 到 这些 统计数据 ,

但是，将这些统计数据赋予政治意义，

['teɪkən]['aɪðə(r)][ɪn] ['æɡrɪɡət] [ɔː(r)][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['seprət] ['kʌntriz] ,
taken either in aggregate or in relation to separate countries ,
已采取 任何一个 在 总计的 或者 在 关系 到 分离 国家 ,

无论是从总体上看，还是从各个国家的角度来看，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] ['ɪndɪsiːz][ɒv; əv]['pʌblɪk][ɡeɪn][ɔː(r)]['pʌblɪk] [lɒs] ,
as if they were themselves indices of public gain or public loss ,
作为 如果 他们 是 他们自己 指数 的 民众 获得 或者 民众 损失 ,

仿佛它们本身就是公共利益或公共利益损失的指标一样，

[hæz; həz][məʊst][ɪn'dʒʊəriəs] [ɹɪ'ækʃənz] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .
has most injurious reactions upon the intelligent understanding of commerce .
有 最多 有害的 反应 之上 这 聪明的 理解 的 商业 .

对商业的理性理解产生了极其有害的影响。

[ðə; ði]['sekənd] [flɔː] [ɪz][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mɑːkɪt] ,
The second flaw is the assumption of a limited amount of market ,
这 第二 缺陷 是 这 假设 的 一个 有限的 数量 的 市场 ,

第二个缺陷是假设市场规模有限。

[wɪtʃ] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ɡruːps] [ɒv; əv] ['treɪdəz] , ['ɡæðəd] ['ʌndə(r)]
which carries with it the assumption that the groups of traders , gathered under
哪个 携带 和 它 这 假设 那 这 团体 的 交易员 , 聚集 在下面
[ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl][flæɡz] ,
their national flags ,
他们的 国家的 旗帜 ,

这其中隐含着这样的假设：聚集在各自国旗下的商人群体，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['kɒnflɪkt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ɪm'brɔɪl] [ðeə(r)]
are engaged in a conflict in which they are entitled to embroil their
是 已订婚的 在 一个 冲突 在 哪个 他们 是 标题 到 纠缠 他们的
['ɡʌvənmənts] .
governments .
政府 .

他们卷入了一场冲突，他们有权让自己的政府卷入其中。

[baɪ]['tærɪf] ['bɑːɡənɪŋ] [ænd; ənd][baɪ][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][ˌdɪplə'mætɪk] ['wepənz] [iːtʃ] ['ɡʌvənmənt] [ɪz]
By tariff bargaining and by all sorts of diplomatic weapons each government is
经过 关税 讨价还价 和 经过 全部 排序 的 外交 武器 每个 政府 是
[kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪts] ['næʃənl] [ænd; ənd][tuː; tə]['krɪp(ə)l][ɔː(r)][ɪk'skluːd][ðə; ði] ['næʃənl] [ɒv; əv]
called upon to assist its nationals and to cripple or exclude the nationals of
称为 之上 到 协助 它是 国民 和 到 削弱 或者 排除 这 国民 的
['ʌðə(r)] [steɪts] .
other states .
其他 各州 .

通过关税谈判和各种外交手段，各国政府被要求帮助本国国民，并削弱或排斥其他国家的国民。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'truː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] ['mɑːkɪt] [ɪz] ['strɪktli] ['lɪmɪtɪd] ,
Now it is untrue that the world market is strictly limited ,
现在 它 是 不属实 那 这 世界 市场 是 严格 有限的 ,

认为世界市场受到严格限制的说法是不正确的。

[wɪð] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ðæt] ['evri] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][wʌn] [ɡruːp] [ɒv; əv] ['treɪdəz] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]
with the consequence that every advance of one group of traders is at the
和 这 结果 那 每一个 进步 的 一 团体 的 交易员 是 在 这
[ɪk'spens] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [ɡruːp] .
expense of another group .
费用 的 其他 团体 .

因此，任何一组交易者的进步都是以另一组交易者的损失为代价的。

[ðə; ði] [wɜːld] ['mɑːkɪt] [ɪz] [ɪn'defɪnətli] [ɪk'spænsəbəl] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spændɪŋ] ;
The world market is indefinitely expansible , and is always expanding ;
这 世界 市场 是 无限期 可扩展的 , 和 是 总是 扩展 ;

世界市场具有无限的扩张空间，并且一直在扩张；

[ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['ræpɪd][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'siːz] [treɪd]
and commercial experience shows that the rapid expansion of the overseas trade
和 商业的 经验 演出 那 这 迅速的 扩张 的 这 海外 贸易
[ɒv; əv][wʌn] ['kʌntri] [dʌz] [nɒt] [prɪ'kluːd] [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] [treɪd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
of one country does not preclude the expansion of trade of other countries .
的 一 国家 做 不是 排除 这 扩张 的 贸易 的 其他 国家 .

商业经验表明，一个国家海外贸易的快速扩张并不妨碍其他国家贸易的扩张。

[aɪ][duː; də] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
I do not , of course ,
我 做 不是 , 的 课程 ,

我当然没有。

[dɪ'naɪ] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] ['luːkrətɪv]
deny that at a particular time and in relation to some particular lucrative
否定 那 在 一个 特别的 时间 和 在 关系 到 一些 特别的 利润丰厚
[ˌɒpə'tjuːnəti] ,
opportunity ,
机会 ,

否认在特定时间，针对某些特定的有利可图的机会，

['dʒenjuɪn] ['klæʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] [meɪ] [ə'raɪz] .
genuine clashes of interests may arise .
真的 冲突 的 兴趣 可能 出现 .

可能会出现真正的利益冲突。

[bʌt; bət] , [in'vizidʒ] [ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['fɒrən] ['kɒmɜːs] ,
But , envisaging the whole range of foreign commerce ,
但 , 设想 这 所有的 范围 的 外国的 商业 ,

但是，纵观整个对外贸易范围，

[wʌn] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [praɪz] [wɪtʃ] ['gʌvənmənts] [kæn; kən] ,
one feels that the image of it as a prize which governments can ,
一 感觉 那 这 图像 的 它 作为 一个 奖 哪个 政府 能 ,

人们感觉，它被描绘成政府可以拥有的奖赏，

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [wɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['treɪdəz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdəz]
and ought to win for their traders at the expense of the traders
和 应该 到 赢 为了 他们的 交易员 在 这 费用 的 这 交易员
[sə'pɔːrtɪd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['gʌvənmənts] ,
supported by other governments ,
有 经过 其他 政府 ,

他们应该为了本国贸易商的利益而牺牲其他政府支持的贸易商的利益。

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][məʊst] ['fɜːtaɪl] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .
has been a most fertile source of international misunderstanding .
有 到过 一个 最多 沃 来源 的 国际的 误解 .

一直是国际误解的温床。

[pə'hæps] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['fæləsiz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðə; ði] [dipɪst] - ['ruːtɪd]
Perhaps the worst of the three fallacies , and in a sense the deepest - rooted
也许 这 最差 的 这 三 谬误 , 和 在 一个 感觉 这 最深处 - 根
,
,
,

或许这三种谬误中最糟糕的一种，也是某种意义上根深蒂固的一种，

[ɪz][ðə; ði]['kɒnsept][ɒv; əv][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [treɪd] [æz; əz][ɒv; əv][mɔː(r)]['væljuː][ðæn; ðən] ['ɪmpɔːt] [treɪd] .
is the concept of export trade as of more value than import trade .
是 这 概念 的 出口 贸易 作为 的 更多的 价值 比 进口 贸易 .

出口贸易的价值是否大于进口贸易的价值?

[ðɪs] [ɪz]['ɒf(ə)n] [treɪst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] ['gʌvənmənts] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə]
This is often traced back to the time when governments deemed it desirable to
这 是 经常 追踪 后退 到 这 时间 什么时候 政府 被认为 它 理想 到
[ə'kjuːmjəleɪt] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌntriz] ['treʒəz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end]
accumulate in their countries treasures of gold and silver and to this end
积累 在 他们的 国家 宝藏 的 金子 和 银 和 到 这 结尾
[ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [gʊdz] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)]
encouraged the sale of goods abroad and discouraged the payment for
鼓励 这 销售 的 商品 国外 和 灰心 这 支付 为了
[ðem; ðəm][ɪn] ['fɒrən] [gʊdz] .
them in foreign goods .
他们 在 外国的 商品 .

这通常可以追溯到政府认为在本国积累金银财宝是可取的时期，为此，政府鼓励向国外销售商品，并阻止用外国商品支付货款。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
There are , however ,
那里 是 , 然而 ,

然而，也存在一些问题。

['mɒd(ə)n] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [sel] [ðæn; ðən]
modern supporters of the assumption that it is more important to sell than
现代的 支持者 的 这 假设 那 它 是 更多的 重要的 到 卖 比
[tuː; tə] [bai] ,
to buy ,
到 买 ,

现代人普遍认为，卖比买更重要。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪlz] [hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɔː(r)]['væljuː]
although the money received for sales has no other significance or value
虽然 这 钱 已收到 为了 销售量 有 不 其他 意义 或者 价值
[ðæn; ðən][ɪts]['paʊə(r)][tuː; tə] [bai] ,
than its power to buy ,
比 它是 力量 到 买 ,

虽然销售所得的钱除了购买力之外没有任何其他意义或价值，

[ænd; ənd] [treɪd] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['ɪmɪdʒd] ['truːli][æz; əz][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)]
and trade can only be imaged truly as an exchange of goods for
和 贸易 能 仅有的 是 成像 真的 作为 一个 交换 的 商品 为了
[gʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] .
goods in which the processes of selling and of buying are complementary .
商品 在 哪个 这 流程 的 销售 和 的 购买 是 补充 .

只有将贸易真正理解为商品之间的交换，其中买卖过程是互补的。

[ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['fɔːlshʊd] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['baɪɪŋ] [frɒm; frəm]
The economic explanation of the double falsehood of dividing buying from
这 经济的 解释 的 这 双倍的 谬误 的 分割 购买 从
['selɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [im'pjuːt] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['væljuː][tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)]['prəʊses] ,
selling and of imputing a higher value to the latter process ,
销售 和 的 估算 一个 更高 价值 到 这 后者 过程 ,

将买卖割裂开来，并赋予后者更高的价值，这种双重谬误的经济学解释是：

[laɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'dres] .
lies beyond the scope of this address .
谎言 超过 这 范围 的 这 地址 .

这超出了本次演讲的范围。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪndʒəriz] [rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)] [ˈpreʃə(r)] [əˈpɒn] [ˈɡʌvənmənts] [ɒv; əv]
But the injuries resulting from the superior pressure upon governments of
但 这 受伤 结果 从 这 优越的 压力 之上 政府 的
[ˈɔːɡənaɪzd] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [prəˈduːsəz] [ænd; ənd] [ˈmɜːrtʃənt] [huː] [hæv; həv] [θɪŋz] [tuː; tə] [sel] ,
organized bodies of producers and merchants who have things to sell ,
组织 身体 的 生产者 和 商人 WHO 有 事物 到 卖 ,

但是，由拥有商品要出售的生产者和商人团体对政府施加的巨大压力所造成的损害，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈdetrɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈsjuːmɪŋ] [ˈpʌblɪk] [huː] [hæv; həv][ˈəʊnli] [ˈbaɪɪŋ] [niːdz] ,
to the detriment of the consuming public who have only buying needs ,
到 这 损害 的 这 消费 民众 WHO 有 仅有的 购买 需求 ,

这损害了仅有购买需求的广大消费者的利益。

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɡreɪv] [ˈmætəz] [tuː; tə][biː; bi] [nɪˈɡlektɪd] [hɪə(r)] .
are too grave matters to be neglected here .
是 也 严重 事情 到 是 被忽视的 这里 .

这些都是非常严肃的事情，不容忽视。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
It is not too much to say that ,
它 是 不是 也 很多 到 说 那 ,

这么说并不为过，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [kənˈsjuːməz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [prəˈduːsəz] [wei] [ˈiːkwəli]
if the interests of consumers and the interests of producers weighed equally
如果 这 兴趣 的 消费者 和 这 兴趣 的 生产者 称重 同样地
[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənts] ,
in the eyes of governments ,
在 这 眼睛 的 政府 ,

如果消费者利益和生产者利益在政府眼中同等重要，

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ðə; ði] [strɒɡɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ˈɒbstək(ə)lz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] ,
as they should , the strongest of all obstacles to a peaceful ,
作为 他们 应该 , 这 最强 的 全部 障碍 到 一个 和平 ,

正如他们所应做的那样，和平的最大障碍是......

[hɑːˈməʊniəs] [səˈsaɪəti][ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [wʊd] [biː; bi] [ˌəʊvəˈkʌm] .
harmonious society of nations would be overcome .
和谐 社会 的 国家 会 是 克服 .

各国和谐社会的理念将被打破。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈspiʃən] , [ˈdʒeləsi] ,
For the suspicions , jealousies ,
为了 这 怀疑 , 嫉妒 ,

出于猜疑、嫉妒，

[ænd; ənd] [hɑːˈstɪlətiz] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈspaɪəd][mɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈtendənsi] [ɒv; əv] [ɡruːps] [ɒv; əv]
and hostilities of nations are inspired more by the tendency of groups of
和 敌对行动 的 国家 是 灵感 更多的 经过 这 趋势 的 团体 的
[prəˈduːsəz] [tuː; tə] [ˌmɪsˌreprɪˈzent] [ðeə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] [æz; əz][ðə; ði] [ɡʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv]
producers to misrepresent their private interests as the good of their respective
生产者 到 歪曲 他们的 私人的 兴趣 作为 这 好的 的 他们的 各自
[ˈkʌntriz] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈsɜːkəmstəns] .
countries than by any other single circumstance .
国家 比 经过 任何 其他 单身的 环境 .

国家间的敌对行动，与其说是受其他任何单一因素的影响，不如说是受生产者群体将自身私人利益歪曲为各自国家利益的倾向的影响。

[ðɪs] [ə'næləsɪs][hæz; həz] [siːmd] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][klɪə(r)][ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]
This analysis has seemed necessary in order to clear away the intellectual and
这 分析 有 似乎 必要的 在 命令 到 清除 离开 这 知识分子 和
['mɒrəl] [fɒg] [wɪtʃ] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [truː] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] ,
moral fogs which prevent a true realization of the economic ,
道德 雾 哪个 防止 一个 真的 实现 的 这 经济的 ,

这项分析似乎是必要的，以便清除阻碍人们真正认识经济的思想和道德迷雾。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['mɒrəl] , [ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
and therefore the moral , interdependence of nations .
和 所以 这 道德 , 相互依存 的 国家 .

因此，国家之间存在着道德上的相互依存关系。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [bɒnd][ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɪntrəst] [ɪn'vɒlvz] ['mɒrəl][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] .
For every bond of economic interest involves moral obligation also .
为了 每一个 纽带 的 经济的 兴趣 涉及 道德 义务 还 .

任何经济利益关系都包含道德义务。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɪz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [nɪt]
If it is true that the fabric of commercial relations is all the time being knit
如果 它 是 真的 那 这 织物 的 商业的 关系 是 全部 这 时间 存在 针织
['kləuzə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
closer between the different peoples of the earth ,
更近 之间 这 不同的 人民 的 这 地球 ,

如果商业关系的纽带确实在世界不同民族之间不断紧密交织，

[ðen] [ðə; ði]['mɒrəl] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][æn'tægənɪzəm] [wɪtʃ] ['ɜːlɪə(r)] ['steɪtkrɑːft] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] ,
then the moral isolation and the antagonism which earlier statecraft inculcated ,
然后 这 道德 隔离 和 这 对抗 哪个 早些时候 治国之道 灌输 ,

然后是早期治国方略所灌输的道德孤立和对抗，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl] [əb'ses] [səʊ] ['meni] [maɪndz] ,
and which still obsess so many minds ,
和 哪个 仍然 缠住 所以 许多 思想 ,

而这至今仍令许多人魂牵梦萦。

[mʌst; məst][biː; bi] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] ['æktɪv] ['sentɪmənts] [ɒv; əv]['hjuːmən]
must be dissipated and give place to active sentiments of human
必须 是 消散 和 给 地方 到 积极的 情感 的 人类
[koʊˌɑːpə'reɪʃən] .
coöperation .
合作 .

必须消除这种消极情绪，让位于积极的人类合作精神。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'diːd] ,
There were , indeed ,
那里 是 , 的确 ,

确实有。

[ðəʊz] [huː] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [web] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd]['faɪnæns][hæd; həd] [biːn]
those who thought that already the web of commerce and finance had been
那些 WHO 想法 那 已经 这 网站 的 商业 和 金融 有 到过
['wəʊv(ə)n] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪv] ['neɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'læməti][ɒv; əv][wɔː(r)] .
woven strong enough to save nations from the calamity of war .
编织 强的 足够的 到 节省 国家 从 这 灾害 的 战争 .

那些认为商业和金融网络已经足够强大，可以拯救国家免于战争灾难的人。

[ðeə(r)] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪŋ; ˌʌndər'estəmeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
Their miscalculation arose from underestimating the power over the
他们的 误算 出现 从 低估 这 力量 超过 这
[maɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔːls] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [treɪd] .
mind and the passions of that false image of trade .
头脑 和 这 激情 的 那 错误的 图像 的 贸易 .

他们的误判源于低估了贸易这种虚假形象对人们思想和情感的影响。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [ˌɪntə'næʃnəlɪzəm] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] ['faɪnæns] [dɪd] [nɒt]
But because the modern internationalism of commerce and finance did not
但 因为 这 现代的 国际主义 的 商业 和 金融 做过 不是
[pruːv] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [taɪd] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ['pæʃ(ə)nz] [fed]
prove strong enough to stem the full and sudden tide of war passions fed
证明 强的 足够的 到 干 这 满的 和 突然 潮 的 战争 激情 美联储
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːbərəs] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deɪtlɪs] [pɑːst] ,
from the barbarous traditions of a dateless past ,
从 这 野蛮 传统 的 一个 无日期 过去的 ,

但是，由于现代国际商业和金融体系的力量不足以阻止源于远古野蛮传统的战争激情全面而突然的浪潮，

[wiː; wi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [ðə; ði] [pəˌtenʃi'æləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪntə'næʃnəlɪzəm] [æz; əz] [ðə; ði]
we ought not to disparage the potentiality of this internationalism as the
我们 应该 不是 到 贬损 这 潜力 的 这 国际主义 作为 这
[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['betə(r)] [wɜːld] ['ɔːdə(r)] .
foundation of a new and better world order .
基础 的 一个 新的 和 更好的 世界 命令 .

我们不应低估这种国际主义作为构建一个崭新而美好的世界秩序的基础的潜力。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðəʊz] [bɒndz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['ɪntrəst] [brəʊk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
For , though those bonds of common interest broke under the strain of war ,
为了 , 尽管 那些 债券 的 常见的 兴趣 打破 在下面 这 拉紧 的 战争 ,

虽然这些共同利益的纽带在战争的压力下断裂了，

[ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faɪnd] [ɑː'selvz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] [ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l]
the confusion in which we find ourselves without them is itself a terrible
这 困惑 在 哪个 我们 寻找 我们自己 没有 他们 是 本身 一个 糟糕的
['testɪməni] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['væljuː] .
testimony to their value .
见证 到 他们的 价值 .

失去它们后我们陷入的混乱状态，本身就是对它们价值的最好证明。

[ðə; ði] [ɪn'fɔːst] ['sʌndərɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [treɪd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] ['membəz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]
The enforced sundering of ordinary trade relations between members of different
这 强制执行 分裂 的 普通的 贸易 关系 之间 成员 的 不同的
['kʌntriz] [hæz; həz] [tɔːt] [tuː] [klɪə(r)] ['lesnz] .
countries has taught two clear lessons .
国家 有 教授 二 清除 课程 .

不同国家成员之间正常贸易关系的强制割裂，给我们带来了两个明确的教训。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ðɪs] :
The first is this :
这 第一的 是 这 :

第一件事是这样的：

[ðæt] ['hɑːdli] ['eni] ['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɔː(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn] [rɪ'spekt]
that hardly any civilized nation is or can be economically independent in respect
那 几乎 任何 文明 国家 是 或者 能 是 经济上 独立的 在 尊重
[tuː; tə] [ɪ'senʃ(ə)l] [sə'plaɪz] [ɔː(r)] ['ɪndəstriz] .
to essential supplies or industries .
到 基本的 补给品 或者 行业 .

几乎没有哪个文明国家能够在基本物资或产业方面实现经济独立。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌjʊərə'piːən] ['kʌntri] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [rɪ'laɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ɒv; əv] [ɪts]
There is no European country that does not rely for the subsistence of its
那里 是 不 欧洲的 国家 那 做 不是 依靠 为了 这 生存 的 它是
[ɪn'hæbətənt] [ə'pɒn] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] [frɒm; frəm] ['fɒrən] [lændz] ,
inhabitants upon supplies of goods and raw materials from foreign lands ,
居民 之上 补给品 的 商品 和 生的 材料 从 外国的 土地 ，

没有哪个欧洲国家不依赖从国外进口的商品和原材料来维持其居民的生存。

['məʊstli] [frɒm; frəm] ['kʌntriz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] ['kɒntɪnənt] .
mostly from countries outside the European continent .
大多 从 国家 外部 这 欧洲的 大陆 .

主要来自欧洲大陆以外的国家。

[waɪl] ['brɪt(ə)n] [bəʊθ] [liːnd] [mɔː(r)] ['hevɪli] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪd] [məʊst]
While Britain both leaned more heavily upon other countries and contributed most
尽管 英国 两个都 倾斜 更多的 重度 之上 其他 国家 和 贡献 最多
[tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːpləs] [prə'djuːs] ,
to other countries from her surplus produce ,
到 其他 国家 从 她 剩余 生产 ，

虽然英国对其他国家的依赖程度更高，并且用其剩余产品向其他国家提供的贡献也最大，

['evri] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] , [ɪn] ['lɑːdʒə(r)] [ɔː(r)] [les] [dɪ'griː] — [greɪt] ['kʌntriz] [sʌtʃ] [æz; əz] [frɑːns] ,
every other country , in larger or less degree — great countries such as France ,
每一个 其他 国家 ，在 更大的 或者 较少的 程度 — 伟大的 国家 这样的 作为 法国 ，
['dʒɜːməni] ,
Germany ,
德国 ，

其他国家，程度不一——例如法国、德国等大国，

['ɒstriə] , ['ɪtəli] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [laɪk] ['beldʒəm] , ['hɒlənd] , ['swɪtsələnd] , [ˌskændɪ'neɪviə] ,
Austria , Italy , little ones like Belgium , Holland , Switzerland , Scandinavia ,
奥地利 ，意大利 ， 小的 一个 喜欢 比利时 ， 荷兰 ， 瑞士 ， 斯堪的纳维亚 ，

奥地利、意大利，还有像比利时、荷兰、瑞士、斯堪的纳维亚这样的小国，

[ænd; ənd] ['denmɑːk] — [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːsɪŋli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ˌaʊt'saɪd] ['sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
and Denmark — were increasingly dependent upon outside sources for their
和 丹麦 — 是 日益 依赖 之上 外部 来源 为了 他们的
['laɪvlihʊd] .
livelihood .
生计 .

丹麦等国的人民越来越依赖外部资源来维持生计。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [greɪt] ['bækwəd] ['kʌntriz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['rʌʃə]
It is true that there remained a very few great backward countries , such as Russia
它 是 真的 那 那里 剩余 一个 非常 很少 伟大的 落后 国家 ，这样的 作为 俄罗斯
[ænd; ənd] ['tʃaɪnə] ,
and China ,
和 中国 ，

的确，当时仍然存在极少数非常落后的国家，例如俄罗斯和中国。

[weə(r)] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌaɪsə'leɪʃn] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
where a life of economic isolation was possible had they been willing to
在哪里 一个 生活 的 经济的 隔离 曾是 可能的 有 他们 到过 愿意的 到
[dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzd] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɜːtəlaɪzɪŋ]
dispense with the higher products of civilized industry and with the fertilizing
分配 和 这 更高 产品 的 文明 行业 和 和 这 施肥
[striːmz] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['prəʊgres] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
streams of capital without which progress is impossible .
溪流 的 首都 没有 哪个 进步 是 不可能的 .

如果他们愿意放弃文明工业的高级产品和没有资本的滋养流，进步是不可能的，那么经济上的孤立生活是可能的。

[nəʊ]['sɪvəlaɪzd][ˌjʊərə'piːən] ['kʌntri] [wɒz; wəz][self] - [sə'faɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['fæktəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
No civilized European country was self - sufficing in the vital factors of a
不 文明 欧洲的 国家 曾是 自己 - 足够 在 这 必不可少的 因素 的 一个
[prə'dʌktɪv] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [fuːd] ,
productive and progressive civilization — food ,
生产力 和 进步 文明 — 食物 ,

没有一个文明的欧洲国家能够在生产和进步文明的关键要素——食物方面实现自给自足。

[rɔː] [mə'tɪəriəlz] , [mə'ʃiːnəri] , ['fjuːəl] , ['trænspɔːt] , ['faɪnæns] , [ænd; ənd] ['ædɪkwət] [sə'plaɪz] [ɒv; əv]
raw materials , machinery , fuel , transport , finance , and adequate supplies of
生的 材料 , 机械 , 燃料 , 运输 , 金融 , 和 足够的 补给品 的
[skɪld] ['leɪbə(r)] .
skilled labor .
熟练 劳动 .

原材料、机械、燃料、运输、资金和充足的熟练劳动力。

[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [wɪtʃ] ['kʌntriz] [nɪə(r)][ɔː(r)] ['dɪstənt] ['rendəd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
The services which countries near or distant rendered to one another were
这 服务 哪个 国家 靠近 或者 遥远 渲染 到 一 其他 是
[bɪ'kʌmɪŋ] ['kɒnstəntli] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] ,
becoming constantly more numerous ,
成为 不断地 更多的 很多的 ,

各国之间，无论远近，相互提供的服务越来越多。

[mɔː(r)]['kɒmpleks] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['ɜːdʒənt] .
more complex , and more urgent .
更多的 复杂的 , 和 更多的 紧迫的 .

更复杂，也更紧迫。

[ðə; ði] [əb'strʌkʃnz] [ænd; ənd] ['stɒpɪdʒɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)][hæz; həz] ['drɪvn] [həʊm] [ðə; ði]['les(ə)n] ['peɪnfəli]
The obstructions and stoppages of war has driven home the lesson painfully
这 障碍物 和 停工 的 战争 有 驱动 家 这 课 痛苦地
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['evri] [ˌjʊərə'piːən] ['kʌntri] ,
to the inhabitants of every European country ,
到 这 居民 的 每一个 欧洲的 国家 ,

战争造成的阻碍和停火，让每个欧洲国家的居民都痛苦地认识到了这一点。

[bə'lɪdʒərənt] [ɔː(r)] ['njuːtrəl] .
belligerent or neutral .
好战的 或者 中性的 .

好战的或中立的。

[wɒt] ['les(ə)n] ?
What lesson ?
什么 课 ?

什么教训?

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɜː] [ɪn] [pə'mitɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [grəʊ] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] ['ɪndəstri] ,
That we have erred in permitting ourselves to grow dependent on the industry ,
那 我们 有 犯错 在 允许 我们自己 到 生长 依赖 在 这 行业 ,

我们犯了一个错误，那就是让自己对这个行业产生了依赖性。

[ˌgʊd'wɪl] , [ænd; ənd] ['ɪntəkɔːs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
goodwill , and intercourse of other nations ,
善意 , 和 交往 的 其他 国家 ,

与其他国家的友好关系和交往

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [hɑːk] [bæk] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [steɪt]
and that we should endeavor to hark back to an earlier economic state
和 那 我们 应该 努力 到 听着 后退 到 一个 早些时候 经济的 状态
[ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪ'pendəns] ?
of national independence ?
的 国家的 独立 ?

我们应该努力恢复到早期国家经济独立的状态吗?

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][ɪn]['brɪt(ə)n] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [huː] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
there are even in Britain rhetorical politicians who speak of the necessity of
那里 是 甚至 在 英国 修辞 政治家 WHO 说话 的 这 必要性 的
[rɪ'teɪnɪŋ] [ɔːl] " [kiː] " [ɔː(r)] " [ɪ'senʃ(ə)l] " ['ɪndəstriz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl][kən'trəʊl] — [huː]
retaining all " key " or " essential " industries within their national control — who
保留 全部 " 钥匙 " 或者 " 基本的 " 行业 之内 他们的 国家的 控制 — WHO
[prə'pəʊz] [tuː; tə] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][baɪ][sʌm; səm] ['flɪmzi] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv]
propose to reverse the tide of social evolution by some flimsy apparatus of
提出 到 撤销 这 潮 的 社会的 进化 经过 一些 脆弱的 设备 的
['tærɪf] [ænd; ənd] ['sʌbsədiz] .
tariffs and subsidies .
关税 和 补贴 .

甚至在英国,也有一些爱夸夸其谈的政客声称,必须将所有"关键"或"必要"的产业保留在国家控制之下——他们提议通过一些脆弱的关税和补贴机制来扭转社会发展的潮流。

[ðɪs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
This is impossible .
这 是 不可能的 .

这不可能。

[ðə; ði][wɔː(r)][hæz; həz] [left] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['piːplz] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,
The war has left the European peoples , one and all ,
这 战争 有 左边 这 欧洲的 人民 , 一 和 全部 ,

战争给欧洲各国人民都留下了创伤。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [dɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] ['laɪvlihʊd] [ə'pɒn][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
more than ever dependent for their economic livelihood upon one another ,
更多的 比 曾经 依赖 为了 他们的 经济的 生计 之上 一 其他 ,

他们比以往任何时候都更加依赖彼此的经济生活,

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kɒntɪnənts] .
and upon the material resources and labor of other continents .
和 之上 这 材料 资源 和 劳动 的 其他 各大洲 .

并依赖于其他大陆的物质资源和劳动力。

[ðə; ði]['sekənd]['les(ə)n][ɪz] [ðæt] , ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['iːkwəl] ,
The second lesson is that , other things equal ,
这 第二 课 是 那 , 其他 事物 平等的 ,

第二点是,在其他条件相同的情况下,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['kʌntriz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
it is the most highly civilized and highly developed countries that are the
它 是 这 最多 高度 文明 和 高度 发达 国家 那 是 这
[məʊst] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn]['ʌðə(r)z] .
most dependent upon others .
最多 依赖 之上 其他的 .

那些文明程度最高、发展程度最高的国家,往往也是最依赖其他国家的国家。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˌɪntəˈnæʃnəlɪzəm] [ɪz][æn; ən] [ɪˈsenʃ(ə)l]
In a word , there is a presumption that economic internationalism is an essential
在 一个 单词 , 那里 是 一个 假定 那 经济的 国际主义 是 一个 基本的
[ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
feature of civilization .
特征 的 文明 .

总之，有一种假设认为经济国际主义是文明的本质特征。

[juː; jʊ] [wɪl] [əbˈzɜːv] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][ai][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] [ˈmenʃ(ə)n][ɒv; əv] [əˈmerɪkə] .
You will observe that so far I have made no mention of America .
你 将要 观察 那 所以 远的 我 有 制成 不 提到 的 美国 .

你会注意到，到目前为止，我还没有提到美国。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ,
And yet all that I have been saying is , in a sense ,
和 然而 全部 那 我 有 到过 说 是 , 在 一个 感觉 ,

然而，从某种意义上说，我所说的一切都是：

[ˌɪntrəˈdʌktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [juˈniːk] [ˈprɒbləm] [prɪˈzentɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
introductory to the unique problem presented by this country .
引言 到 这 独特的 问题 呈现 经过 这 国家 .

引言：介绍该国面临的独特问题。

[əˈmerɪkə] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ɪz] [ˈvɜːtʃuəli] [self] - [səˈfaɪsɪŋ] [æz; əz]
America is the only civilized country in the world that is virtually self - sufficing as
美国 是 这 仅有的 文明 国家 在 这 世界 那 是 几乎 自己 - 足够 作为
[rɪˈɡɑːdz] [ðə; ði][ˈpraɪməri] [rɪˈkwaɪərmənts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌiːkəˈnɒmɪk] [laɪf] .
regards the primary requirements of her economic life .
问候 这 基本的 要求 的 她 经济的 生活 .

美国是世界上唯一一个在经济生活基本需求方面几乎完全自给自足的文明国家。

[hɜː(r); hə(r)] [sɔɪl] [kæn; kən][ænd; ənd] [dʌz] [səˈplaɪ] [ˈnɪəli] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ɪˈsenʃ(ə)l] [fuːdz] ,
Her soil can and does supply nearly all her essential foods ,
她 土壤 能 和 做 供应 几乎 全部 她 基本的 食物 ,

她的土壤能够而且确实为她提供了几乎所有必需的食物。

[hɜː(r); hə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈsɔːsɪz] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪt] [ˈtekstaɪl] , [ˈmet(ə)l] ,
her natural resources include the materials of her great textile , metal ,
她 自然的 资源 包括 这 材料 的 她 伟大的 纺织品 , 金属 ,
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈbeɪsɪk] [ˈɪndəstriz] ,
and other basic industries ,
和 其他 基本的 行业 ,

她的自然资源包括其强大的纺织、冶金和其他基础工业所需的原材料。

[ðə; ði] [hiːt] , [lait] , [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈenədʒi] [wɪtʃ] [ˈsætɪsfaɪ]
the heat , light , electricity , and other forms of natural energy which satisfy
这 热 , 光 , 电 , 和 其他 表格 的 自然的 活力 哪个 满足
[hɜː(r); hə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] [niːdz] .
her national needs .
她 国家的 需求 .

满足其国家需求的热量、光、电和其他形式的自然能源。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈækses][tuː; tə] [skɪld] [ænd; ənd] [ˌʌnˈskɪld] [ˈleɪbə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ænd; ənd]
She has access to skilled and unskilled labor sufficient to develop and
她 有 使用权 到 熟练 和 非熟练工 劳动 充足的 到 发展 和
[ˈjuːtəlaɪz][ɔːl] [ðiːz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈsɔːsɪz] .
utilize all these natural resources .
利用 全部 这些 自然的 资源 .

她拥有足够的熟练和非熟练劳动力来开发和利用所有这些自然资源。

[məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['priː] - [wɔː(r)] [ɪm'pɔːts] [mait] [biː; bi] [pleɪst] ['ʌndə(r)][fɔː(r)] [hedz] :
Most of her pre - war imports might be placed under four heads :
最多 的 她 预 - 战争 进口 可能 是 放置 在下面 四 头部 :

她战前进口的大部分商品可以归为以下四类:

['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [teɪst] [ɪn] [dres] , ['dʒuːəlri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; ['sɜːt(ə)n] ['kemɪk(ə)l]
articles of luxury and taste in dress , jewelry , etc . ; certain chemical
文章 的 奢华 和 品尝 在 裙子 , 珠宝 , ETC . ; 肯定 化学
[ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɒdʌkts] ;
and other scientific products ;
和 其他 科学 产品 ;

服饰、珠宝等奢侈品和品味高雅的物品;某些化学产品和其他科学产品;

[ˌsʌplɪ'mentri] [sə'plaɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [fuːdz] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] , [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['kʌntriz]
supplementary supplies of some foods and materials , from other countries
补充 补给品 的 一些 食物 和 材料 , 从 其他 国家
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] ,
of the American continent ,
的 这 美国人 大陆 ,

来自美洲其他国家的某些食品和材料的补充供应,

[fɔː(r); fə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [treɪd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l]
for manufactures and export trade ; and a number of tropical
为了 制成品 和 出口 贸易 ; 和 一个 数字 的 热带
['prɒdʌkts] ,
products ,
产品 ,

用于制造业和出口贸易;以及多种热带产品,

['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv] [səb'sɪdiəri] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
almost all of subsidiary significance in the production and consumption of the
几乎 全部 的 子公司 意义 在 这 生产 和 消耗 的 这
[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
American people .
美国人 人们 .

几乎全部都是对美国人民的生产和消费具有次要意义的。

[ðɪs] [slaɪt] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] ['fɒrən] ['kʌntriz] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'djuːst] [æz; əz][ðə; ði]
This slight dependence upon foreign countries has been considerably reduced as the
这 轻微 依赖性 之上 外国的 国家 有 到过 相当 减少 作为 这
[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][wɔː(r)]['eksɪdʒənsi] .
result of war exigency .
结果 的 战争 紧急情况 .

由于战争的需要,这种对外国的轻微依赖已经大大降低。

[ðə; ði] [ɑːt] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [ðə; ði] [faɪn] ['tekstaɪl] [gʊdz] [frɒm; frəm]['brɪt(ə)n] ,
The art products of France and Italy , the fine textile goods from Britain ,
这 艺术 产品 的 法国 和 意大利 , 这 美好的 纺织品 商品 从 英国 ,

法国和意大利的艺术品,英国的精美纺织品,

[ðə; ði] [daɪ] - [stʌf] , [drʌgz] , [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['ɪnstrʊm(ə)nts][frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] — [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd]
the dye - stuffs , drugs , and scientific instruments from Germany — in a word
这 染料 - 东西 , 药物 , 和 科学 仪器 从 德国 — 在 一个 单词
,
,
,

来自德国的染料、药品和科学仪器——总之,

[ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːts] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] ,
the great bulk of the imports from Europe ,
这 伟大的 大部分 的 这 进口 从 欧洲 ,

绝大部分进口商品来自欧洲,

[hæv; həv]['aɪðə(r)] [biːn] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɔː(r)][hæv; həv] [biːn] [dɪs'pleɪst] ,
have either been cut out of American consumption or have been displaced ,
有 任何一个 到过 切 出去 的 美国人 消耗 或者 有 到过 流离失所 ,
['temprərəli] ,
temporarily ,
暂时地 ,

要么已经从美国消费市场中剔除，要么暂时被其他产品所取代。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [baɪ] [həʊm] ['prɒdʌkts] .
at any rate , by home products .
在 任何 速度 , 经过 家 产品 .

总之，是通过家居用品。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðə; ði] [meɪn] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ə'pɒn] ['jʊərəp] [ænd; ənd]
For several generations the main dependence of America upon Europe and
为了 一些 几代人 这 主要的 依赖性 的 美国 之上 欧洲 和
[pə'tɪkjələli] [ə'pɒn] ['brɪt(ə)n] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [həʊm] ['seɪvɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
particularly upon Britain was for capital to supplement home savings that she
特别 之上 英国 曾是 为了 首都 到 补充 家 节省 那 她
[mait] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['ɪmɪgrənt] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
might make use of the stream of immigrant labor in the development of
可能 制作 使用 的 这 溪流 的 移民 劳动 在 这 发展 的
[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['kɒntɪnənt] .
her great continent .
她 伟大的 大陆 .

几代以来，美国对欧洲，特别是对英国的主要依赖在于获取资本，以补充国内储蓄，从而利用移民劳动力来发展其伟大的大陆。

[ðɪs] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] [ˌjʊərə'piːən] ['kæpɪt(ə)l] , [ɒv; əv] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
This dependence upon European capital , of greatly diminishing importance during the
这 依赖性 之上 欧洲的 首都 , 的 非常 减少 重要性 期间 这
[lɑːst] [θriː] ['dekeɪdz] [hæz; həz] ,
last three decades has ,
最后的 三 几十年 有 ,

过去三十年来，对欧洲资本的依赖程度已大大降低。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [naʊ] [biːn] [rɪ'vɜːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)]
of course , now been reversed , and the principal European countries are
的 课程 , 现在 到过 反转 , 和 这 主要的 欧洲的 国家 是
['hevi] ['detəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
heavy debtors to the United States .
重的 债务人 到 这 团结的 各州 .

当然，现在情况已经逆转，主要的欧洲国家都成了美国的重债国。

[wʌn] ['ʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['les(ə)n] [wɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [tɔːt] , [vɪz] . ,
One other important economic lesson war experience has taught , viz . ,
一 其他 重要的 经济的 课 战争 经验 有 教授 , 即 . ,

战争经验还教会了我们另一个重要的经济教训，即：

[ðə; ði] [vɑːst] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːst] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] [wɪtʃ] ['evri] [ɪn'dʌstriəl] ['neɪʃ(ə)n] [pə'zesɪz] ,
the vast capacity for increased productivity which every industrial nation possesses ,
这 广阔的 容量 为了 增加 生产率 哪个 每一个 工业的 国家 拥有 ,
[ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ɪ'speʃəli] ,
and America especially ,
和 美国 尤其 ,

每个工业化国家都拥有巨大的提高生产力的潜力，美国尤其如此。

[ɪn] ['betə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['fʊlə(r)] [ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['hjuːmən] [rɪ'sɔːsɪz] .
in better organization and fuller utilization of natural and human resources .
在 更好的 组织 和 更丰满 利用率 的 自然的 和 人类 资源 .

更好地组织和更充分地利用自然资源和人力资源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] ,
It is evident that ,
它 是 明显 那 ,

显而易见，

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [dɪ'veləpmənt]
far from the age of great inventions and of mechanical development
远的 从 这 年龄 的 伟大的 发明 和 的 机械的 发展
['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] ,
drawing to a close ,
绘画 到 一个 关闭 ,

远非伟大发明和机械发展时代即将终结，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl]['prəʊses][ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [njuː] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [welθ] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
we are in the actual process of reaching new discoveries in wealth production ,
我们 是 在 这 实际的 过程 的 到达 新的 发现 在 财富 生产 ,

我们正处于财富创造领域取得新发现的实际过程中，

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [əd'vɑːnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [miːn] [baɪ]
which will make the most famous advances of the nineteenth century mean by
哪个 将要 制作 这 最多 著名的 进展 的 这 第十九 世纪 意思是 经过
[kəm'pærɪs(ə)n] .
comparison .
比较 .

相比之下，这将使十九世纪最著名的进步显得微不足道。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['spekjələtɪv] ['fjuːtʃə(r)] ,
But without drawing upon a speculative future ,
但 没有 绘画 之上 一个 推测性的 未来 ,

但如果不依赖对未来的推测，

[ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]
a better and more systematic application of the knowledge which has been
一个 更好的 和 更多的 系统 应用 的 这 知识 哪个 有 到过
[ɔːl'redi] ['testɪd] — [ɪn'lɑːdʒd] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
already tested — enlarged production ,
已经 测试 — 放大 生产 ,

更好地、更系统地应用已验证过的知识——扩大生产规模，

[ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [weɪst] ,
elimination of waste ,
消除 的 浪费 ,

消除浪费

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] ['bɪznəs] ['meθədz] — [ɪz] ['klɪəli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['dʌblɪŋ] [ɔː(r)] ['treblɪŋ] [ðə; ði]
and improved business methods — is clearly capable of doubling or trebling the
和 改进 商业 方法 — 是 清楚地 有能力的 的 翻倍 或者 三倍 这
['aʊtpʊt] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [welθ] [wɪ'ðaʊt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['eni] [ɪk'sesɪv] [streɪn] [ə'pɒn]['hjuːmən] ['efət] .
output of material wealth without involving any excessive strain upon human effort .
输出 的 材料 财富 没有 涉及 任何 过多的 拉紧 之上 人类 努力 .

以及改进的商业方法——显然能够在不给人类劳动造成任何过度压力的情况下，使物质财富的产出翻倍或翻三倍。

[hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] ,
Here , as in other ways ,
这里 , 作为 在 其他 方式 ,

在这里，就像在其他方面一样，

[ə'merɪkə] [stændz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ju'niːk] ['vɑːntɪdʒ] [baɪ]['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæɡnɪtjuːd][ænd; ənd]
America stands in a place of unique vantage by reason of the magnitude and
美国 站立 在 一个 地方 的 独特的 优势 经过 原因 的 这 震级 和
[və'raɪəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'sɔːsɪz] ,
variety of her national resources ,
种类 的 她 国家的 资源 ,

美国凭借其庞大而多样的国家资源，占据着独特的优势地位。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪɡə(r)][ænd; ənd] ['entəpraɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] .
and the vigor and enterprise of her people .
和 这 活力 和 企业 的 她 人们 .

以及她人民的活力和进取精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] , [ɪf] ['eni] ['kʌntri] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][stænd][ə'ləʊn][ɪn] [fʊl] [ˌiːkə'nɒmɪk][self]
It is evident that , if any country can afford to stand alone in full economic self
它 是 明显 那 , 如果 任何 国家 能 买得起 到 站立 独自的 在 满的 经济的 自己
- [sə'fɪʃ(ə)nsi] ,
- sufficiency ,
- 充足性 ,

显而易见，如果任何一个国家能够负担得起完全经济自给自足，

[ðæt] ['kʌntri] [ɪz] [ə'merɪkə] .
that country is America .
那 国家 是 美国 .

那个国家是美国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fiːzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪ'ðɪn] ['veri] ['nærəʊ] ['lɪmɪts][hɜː(r); hə(r)]
It is feasible for America to contract within very narrow limits her
它 是 可行的 为了 美国 到 合同 之内 非常 狭窄的 限制 她
[kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
commercial and political relations with the rest of the world ,
商业的 和 政治的 关系 和 这 休息 的 这 世界 ,

美国完全有可能在非常狭窄的范围内缩减其与世界其他地区的商业和政治关系。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] , [tuː; tə] [kən'faɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə]
or , if she chooses , to confine her commercial and financial relations to
或者 , 如果 她 选择 , 到 局限 她 商业的 和 金融的 关系 到
[ðɪs] ['kɒntɪnənt] ,
this continent ,
这 大陆 ,

或者，如果她愿意的话，可以将她的商业和金融关系限制在这个大陆上。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [tuː; tə] [ɡet] [ɒn] [baɪ][ɪt'self][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] .
leaving the old world to get on by itself as well as it can .
离开 这 老的 世界 到 得到 在 经过 本身 作为 出色地 作为 它 能 .

让旧世界自行发展吧。

[ðɪs] [vjuː] [ɪz] , [ɪn'diːd] ,
This view is , indeed ,
这 看法 是 , 的确 ,

这种观点确实是

[kən'fɔːməbl] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv]
conformable with the main tradition of American history up to the close of
符合 和 这 主要的 传统 的 美国人 历史 向上 到 这 关闭 的
[ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] .
the last century .
这 最后的 世纪 .

与上世纪末之前的美国历史主流传统相符。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['spæniʃ] [wɔː(r)] , [wɪð] [ɪts]['siːkwəl][ɒv; əv][ɪm'pɪəriəlɪzəm] ,
Even the Spanish war , with its sequel of imperialism ,
甚至 这 西班牙语 战争 , 和 它是 续集 的 帝国主义 ,

甚至包括西班牙内战及其后续的帝国主义行径，

[wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd]['repərəb(ə)l] [briːtʃ] [ɪn] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] .
was but a slight and reparable breach in this tradition .
曾是 但 一个 轻微 和 可修复的 违反 在 这 传统 .

这只是对这一传统的一次轻微且可以弥补的破坏。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)] [siːm] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [plʌndʒd] [ə'merɪkə] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]
The world war seems at first sight to have plunged America deeper into the
这 世界 战争 似乎 在 第一的 视线 到 有 暴跌 美国 更深 进入 这
[ˌjʊərə'piːən] [trɒf] .
European trough .
欧洲的 槽 .

乍一看，世界大战似乎让美国更深地陷入了欧洲的困境。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [kə'mɪtl] [ɪz] [nɒt] [ˌɪrɪ'triːvəbl] .
But even this more serious committal is not irretrievable .
但 甚至 这 更多的 严肃的 入狱 是 不是 无法挽回的 .

但即使是这种更为严重的承诺也并非不可挽回。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [step] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd]['pɒləsi][ɒv; əv] - [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)]
She can step back to the doctrine and policy of ' America for
她 能 步 后退 到 这 教义 和 政策 的 - 美国 为了
[ə'mɛrɪkənz] - [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] ['eni] [ɔː'gænɪk]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ,
Americans ' and refuse any organic contact with a troublesome ,
美国人 - 和 拒绝 任何 有机的 接触 和 一个 麻烦的 ,

她可以回归“美国属于美国人”的教条和政策，拒绝与任何麻烦的、有实质联系的事物接触。

[ə; eɪ] ['kwɒrəlsəm] [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['jʊərəp] .
a quarrelsome and , as it seems , a ruined Europe .
一个 爱争吵的 和 , 作为 它 似乎 , 一个 毁坏 欧洲 .

一个争吵不断，而且似乎已经破败不堪的欧洲。

[ə'mɛrɪkəz] [ˌiːkə'nɒmɪk]['steɪtəs][ɪn] ['jʊərəp] [ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'kluːd] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðɪs]
America's economic status in Europe is not such as to preclude her taking this
美国的 经济的 地位 在 欧洲 是 不是 这样的 作为 到 排除 她 采取 这
[kɔːs] .
course .
课程 .

美国在欧洲的经济地位并不足以阻止她采取这种做法。

[ai] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'detɪdnəs] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪz][ə; eɪ]['sɒlɪd]
I may be reminded that the indebtedness of Europe to America is a solid
我 可能 是 提醒 那 这 负债 的 欧洲 到 美国 是 一个 坚硬的
[ˌiːkə'nɒmɪk] [bɒnd] ,
economic bond ,
经济的 纽带 ,

我或许应该记住，欧洲对美国的债务是一种牢固的经济纽带。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [ə'merɪkə] [wʊd] [pə'sjuː] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv]
for it cannot be presumed that America would pursue the policy of
为了 它 不能 是 假定 那 美国 会 追求 这 政策 的
['lɪbərəlɪzəm][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə]['kæns(ə)l] [ðɪs] [det] .
liberalism so far as to cancel this debt .
自由主义 所以 远的 作为 到 取消 这 债务 .

因为不能假定美国会奉行自由主义政策到取消这笔债务的地步。

[bʌt; bət] , [lɑːdʒ] [æz; əz] [ɪz] [ðɪs] ['kredɪt] ,
But , large as is this credit ,
但 , 大的 作为 是 这 信用 ,

但是，尽管这笔贷款数额巨大，

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [bɒnd] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
it need not constitute a strong or a lasting bond of commerce ,
它 需要 不是 构成 一个 强的 或者 一个 持久 纽带 的 商业 ,

它不必构成牢固或持久的商业纽带，

[kəm'pelɪŋ] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [ɪm'pɔːts] [ɒv; əv] [gʊdz] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [æz; əz]
compelling America to receive such large imports of goods from Europe as
引人注目的 美国 到 收到 这样的 大的 进口 的 商品 从 欧洲 作为
[mə'tɪəriəli] [tuː; tə] [ɪm'peə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] .
materially to impair her self - sufficiency .
重大 到 妨害 她 自己 - 充足性 .

迫使美国从欧洲大量进口商品，严重损害了美国的自给自足能力。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs]
A large and increasing part of the interest and capital of this
一个 大的 和 增加 部分 的 这 兴趣 和 首都 的 这
[ɪn'detɪdnəs] [wʊd] [biː; bi] [di'frei] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['trævələz] [ænd; ənd]
indebtedness would be defrayed by the expenditure of American travellers and
负债 会 是 已支付 经过 这 支出 的 美国人 旅行者 和
['rezɪdənts] [ɪn] ['jʊərəp] ,
residents in Europe ,
居民 在 欧洲 ,

这笔债务的利息和本金很大一部分，而且这部分利息和本金越来越大，将由美国游客和居民在欧洲的消费来偿还。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [wʊd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)]
while the importation of objects of art and luxury would not interfere
尽管 这 输入 的 对象 的 艺术 和 奢华 会 不是 干扰
[ə'priːʃəbli] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['næʃ(ə)nəlɪzəm] .
appreciably with the policy of economic nationalism .
明显地 和 这 政策 的 经济的 民族主义 .

而艺术品和奢侈品的进口不会对经济民族主义政策造成显著干扰。

[ɪf] [ə'merɪkə] [di'said] [tuː; tə] [gəʊ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
If America decides to go no further in this business ,
如果 美国 决定 到 去 不 更远 在 这 商业 ,

如果美国决定不再涉足这一领域，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] .
it will not be too late to draw out .
它 将要 不是 是 也 晚的 到 画 出去 .

现在撤回还不算太晚。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪz] [mə'mentəs] .
The choice before her is momentous .
这 选择 前 她 是 意义重大 .

她面临的选择至关重要。

[səʊ] [fɑː(r)] [ai] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['prɒbləm] .
So far I have presented it as an economic problem .
所以 远的 我 有 呈现 它 作为 一个 经济的 问题 .

到目前为止，我一直把它当作一个经济问题来讨论。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][kwaɪt] [ˈevɪdəntli] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈmɒrəl] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [sɪɡˈnɪfɪkəns] ,

It is also quite evidently a political and moral problem of the first significance ,

它 是 还 相当 显然 一个 政治的 和 道德 问题 的 这 第一的 意义 ,

这显然也是一个极其重要的政治和道德问题。

[fɔː(r); fə(r)][ˌiːkəˈnɒmɪk][ˈnæʃ(ə)nəl][self] - [səˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪz][ə; eɪ] [feɪz] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪˈpendəns] .

for economic national self - sufficiency is a phase of political independence .

为了 经济的 国家的 自己 - 充足性 是 一个 阶段 的 政治的 独立 .

国家经济自给自足是政治独立的一个阶段。

[bʌt; bət] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ˈpɒlətɪks][əˈlaɪk] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪdə(r)][ɑːt][ɒv; əv][ˈhjuːmən][kənˈdʌkt] ;

But business and politics alike belong to the wider art of human conduct ;

但 商业 和 政治 同样 属于 到 这 更广泛 艺术 的 人类 执行 ;

但商业和政治都属于更广泛的人类行为艺术；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪˈfɔː(r)] [əˈmerɪkə] [ɪz][praɪˈmerəli][ə; eɪ][ˈmɒrəl] [tʃɔɪs] .

and the choice before America is primarily a moral choice .

和 这 选择 前 美国 是 主要 一个 道德 选择 .

摆在美国面前的选择，主要是一个道德选择。

[baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][ˌpriːˈdʒʌdʒ][ðə; ði] [ˈɪʃuː] .

By saying this I do not wish to appear to prejudge the issue .

经过 说 这 我 做 不是 希望 到 出现 到 预先判断 这 问题 .

我这样说并非意在预先判断这个问题。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][strɒŋɡə(r)] [keɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˌaɪsəˈleɪʃn] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌntri] ,

I have always felt that a stronger case could be made for the political and economic isolation of America than for that of any other country ,

我 有 总是 毛毡 那 一个 更强 案件 可以 是 制成 为了 这 政治的 和 经济的 隔离 的 美国 比 为了 那 的 任何 其他 国家 ,

我一直认为，美国在政治和经济上孤立起来的理由比其他任何国家都更加充分。

[ˈpɑːtli] [bɪˈkɒz; bɪˈkɒz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

partly because , as I have said ,

部分 因为 , 作为 我 有 说 ,

部分原因是，正如我所说，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɪˈðɪn] [hɜː(r); hə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l][dəˈmeɪn] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [wel] - [ˈbiːɪŋ] ; [ˈpɑːtli] , [ˈɔːlsəʊ] ,

she has within her political domain all the resources of national well - being ; partly , also ,

她 有 之内 她 政治的 领域 全部 这 资源 的 国家的 出色地 - 存在 ; 部分 , 还 ,

她的政治版图内拥有国家福祉的所有资源；部分而言，也

[bɪˈkɒz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪkˈsperɪmənt] [ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][ˌʌnˈdjuːli][ˈhæmpə(r)d][baɪ] [ɪkˈsesɪv] [ɒv; əv] [ɪl] - [əˈsɪmɪləbl] [ˈfɒrən] [blʌd] ,

because it is of supreme importance that the great experiment of democracy should not be unduly hampered by excessive inpourings of ill - assimilable foreign blood ,

因为 它 是 的 最高 重要性 那 这 伟大的 实验 的 民主 应该 不是 是 过度 受阻 经过 过多的 倾泻 的 患病的 - 可同化的 外国的 血 ,

因为至关重要的是，伟大的民主实验不应因大量难以同化的外国血统的涌入而受到不当阻碍。

[ænd; ənd] [baɪ] ['deɪndʒərəs] ['kɒntækts] [wɪð] ['ɒbsəliːt] [ɔː(r)] [ˌɪnə'plɪkəbl; ɪn'æplɪkəbl] [ˌjʊərə'piːən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
and by dangerous contacts with obsolete or inapplicable European institutions .
和 经过 危险的 联系方式 和 过时的 或者 不适用 欧洲的 机构 .

以及与过时或不适用的欧洲机构进行危险接触。

[æz; əz] [æn; ən] [ɪ'kɒnəmɪst] , [stiːpt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['kɒbdən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] [skuːl] [ɒv; əv] ['lɪbərəlz] ,
As an economist , steeped in the principles of Cobden and his British school of liberals ,
作为 一个 经济学家 , 浸泡 在 这 原则 的 科布登 和 他的 英国 学校 的 自由派 ,

作为一名深受科布登及其英国自由主义学派原则影响的经济学家，

[maɪ] [ˌpriːdi'lekʃən] (['predʒədɪsɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]) [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['friːɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['muːvmənt] ,
my predilections (prejudices if you will) have always been in favor of the freest possible movement ,
我的 偏好 (偏见 如果 你 将要) 有 总是 到过 在 偏爱 的 这 自由 可能的 移动 ,

我的偏好（或者说偏见）一直都倾向于尽可能自由的运动。

[ə'laɪk] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd] [ə'genst] ['fɪsk(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪmɪgrənt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .
alike of trade and persons , and against fiscal protection and immigrant restrictions .
同样 的 贸易 和 人 , 和 反对 财 保护 和 移民 限制 .

支持贸易和人员自由流动，反对财政保护和移民限制。

[bʌt; bət] , [wen] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
But , when confronted with the special situation of America ,
但 , 什么时候 面对 和 这 特别的 情况 的 美国 ,

但是，当面对美国的特殊情况时，

[ai] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːzənd] ['ɑːgjumənt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊərəti] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ,
I have recognized that a reasoned argument could be addressed to prove that the economy of national security and progress for this country lay along the lines of political ,
我 有 认可 那 一个 有理智的 争论 可以 是 已解决 到 证明 那 这 经济 的 国家的 安全 和 进步 为了 这 国家 躺 沿着 这 线条 的 政治的 ,

我已经认识到，可以通过合理的论证来证明，国家安全和进步的经济原则与政治原则相符，

[ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] [self] - - .
economic and defensive self - containedness .
经济的 和 防守 自己 - - .

经济和国防上的自给自足。

[ai] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] ['meni] [mʌst; məst] [biː; bi] [led] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðɪs] ['pɒləsi] , [nɒt] [ɒn] [graʊndz] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] ,
I am convinced that many must be led to support this policy , not on grounds of selfishness ,
我 是 确信 那 许多 必须 是 引领 到 支持 这 政策 , 不是 在 理由 的 自私 ,

我相信，许多人会出于某种原因支持这项政策，而不是出于自私的目的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kən'sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [ə'ləʊn][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnətiz]
because they desire to conserve for America alone her great opportunities
因为 他们 欲望 到 养护 为了 美国 独自的 她 伟大的 机会
, [ænd; ənd][nɒt] ['meɪnli] [frɒm; frəm][fɪə(r)] ,
, and not mainly from fear ,
, 和 不是 主要 从 害怕 ,

因为他们希望只为美国保留其巨大的机遇，而不是主要出于恐惧。

[lest] [ə'merɪkə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'brɔɪld] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['kwɔrəlz] [ɒv; əv] ['dɪstənt] [ˌjʊərə'piːən]
lest America should be embroiled again in the dangerous quarrels of distant European
免得 美国 应该 是 深陷其中 再次 在 这 危险的 争吵 的 遥远 欧洲的
['neɪʃnz] ,
nations ,
国家 ,

以免美国再次卷入遥远的欧洲国家的危险争端中。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ænɪmeɪtɪd][baɪ] [ðæt] [pjʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ,
but because they are animated by that pure desire ,
但 因为 他们 是 动画 经过 那 纯的 欲望 ,

但正因为它们受到那种纯粹欲望的驱使，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn'spaɪəd][səʊ] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [haɪ] - ['maɪndɪd] [ə'mɛrɪkənz] ,
which has inspired so many generations of high - minded Americans ,
哪个 有 灵感 所以 许多 几代人 的 高的 - 有思想 美国人 ,

它激励了一代又一代志向高远的美国人。

[ðæt] [ə'merɪkən] [dɪ'mɒkrəsi] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] ['stætʃə(r)][baɪ][ɪts] [əʊn] [ʌn'eɪdɪd] ['efəts]
that American democracy should grow to its full stature by its own unaided efforts
那 美国人 民主 应该 生长 到 它是 满的 身材 经过 它是 自己的 未受帮助 努力
[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ɪts][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
and save the world by its example .
和 节省 这 世界 经过 它是 例子 .

美国民主应该凭借自身努力发展壮大，并以身作则拯救世界。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [djuː] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [ðə; ði][mɔː(r)]
I wish to give due respect to the sincerity of this conviction the more
我 希望 到 给 到期的 尊重 到 这 诚意 的 这 定罪 这 更多的
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][sʌm; səm] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [ɪts] ['ʌltɪmət]
because I wish to lay before you some grounds for questioning its ultimate
因为 我 希望 到 躺 前 你 一些 理由 为了 提问 它是 最终的
[və'lɪdəti] .
validity .
有效性 .

我之所以更尊重这种信念的真诚，是因为我想向你们提出一些质疑其最终有效性的理由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['prɒbləm] [ɒv; əv]['æbstrækt]['pɒlətɪks][ɔː(r)] ['eθɪks] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][hɪə(r)] [kən'frʌnt] [jɔː(r); jə(r)]
It is no problem of abstract politics or ethics with which I here confront your
它 是 不 问题 的 抽象的 政治 或者 伦理 和 哪个 我 这里 面对 你的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,

我在这里向各位提出的并非抽象的政治或伦理问题，

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ['ɜːdʒənsi] .
but one of concrete and immediate urgency .
但 一 的 具体的 和 即时 紧迫性 .

但其中却蕴含着具体而紧迫的紧迫性。

[dɪ'stɪŋktɪvli] [ˌiːkə'nɒmɪk][ɪn][ɪts] ['sʌbstəns] ,
Distinctively economic in its substance ,
独特地 经济的 在 它是 物质 ,

本质上具有鲜明的经济性，

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] [ˌhɪðə'tuː] [əb'skjʊə(r)] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]
it brings right into the daylight the hitherto obscure issue of the duty of
它 带来 正确的 进入 这 日光 这 迄今为止 朦胧 问题 的 这 责任 的
['neɪʃnz] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][æn; ən]['æktʃuəl][ɔː(r)] [pə'tenʃ(ə)l] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
nations as members of an actual or potential society of nations .
国家 作为 成员 的 一个 实际的 或者 潜在的 社会 的 国家 .

它将此前一直晦涩难懂的问题——各国作为实际或潜在的国际社会成员的责任——摆到了聚光灯下。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][wɔː(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [laɪz] [tə'deɪ] [ɪn]
As a result of the destruction of war a large part of Europe lies today in
作为 一个 结果 的 这 破坏 的 战争 一个 大的 部分 的 欧洲 谎言 今天 在
[ˌiːkə'nɒmɪk]['ruːɪn] .
economic ruin .
经济的 废墟 .

由于战争的破坏，如今欧洲大部分地区都处于经济崩溃的状态。

[baɪ] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt]['əʊnli] , [ɔː(r)] ['tʃiːfli] ,
By that I do not only , or chiefly ,
经过 那 我 做 不是 仅有的 , 或者 主要 ,

我并非仅仅或主要如此，

[rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][mə'tɪəriəl]['hævək] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði][də'rekt] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn] [frɑːns] ,
refer to the material havoc wrought by the direct operations of war in France ,
参考 到 这 材料 混乱 锻 经过 这 直接的 运营 的 战争 在 法国 ,

指战争直接行动在法国造成的物质破坏，

['beldʒəm] , ['pəʊlənd] , ['səːviə] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
Belgium , Poland , Servia , and elsewhere .
比利时 , 波兰 , 塞尔维亚 , 和 别处 .

比利时、波兰、塞尔维亚等地。

[ai] [miːn] [ðə; ði] ['ɪmɪnənt] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [ə'weɪts] [lɑːdʒ] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ɒv; əv] [ðəʊz]
I mean the imminent starvation which this winter awaits large populations of those
我 意思是 这 迫在眉睫 饥饿 哪个 这 冬天 等待 大的 人口 的 那些
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
and other countries ,
和 其他 国家 ,

我指的是今年冬天即将给这些国家和其他一些国家的大量人口带来的饥荒。

[bəʊθ]['aʊə(r)]['ælaɪz][ænd; ənd]['aʊə(r)] [leɪt] ['enəmɪz] ,
both our allies and our late enemies ,
两个都 我们的 盟国 和 我们的 晚的 敌人 ,

我们的盟友和我们过去的敌人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['ænəki] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['ʌtə(r)][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [rɪ'zjuːm]
and the misery and anarchy arising from their utter inability to resume
和 这 苦难 和 无政府状态 产生 从 他们的 说出 无力 到 恢复
[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] .
the ordinary processes of productive industry .
这 普通的 流程 的 生产力 行业 .

以及由于他们完全无法恢复正常的生产工业进程而造成的苦难和混乱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [bʌt; bət] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] , [tuːlz] , [mə'ʃiːnəri] , ['trænspɔːt] ,
It is not only food and clothing but raw materials , tools , machinery , transport ,
它 是 不是 仅有的 食物 和 衣服 但 生的 材料 , 工具 , 机械 , 运输 ,

不仅包括食品和衣物，还包括原材料、工具、机械、运输等。

[ænd; ənd]['fjuːəl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['lækɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['kɒntɪnənt] .
and fuel that are lacking over a large part of the European continent .
和 燃料 那 是 缺乏 超过 一个 大的 部分 的 这 欧洲的 大陆 .

以及欧洲大陆大部分地区所缺乏的燃料。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [ʌn'eɪdɪd] [rɪ'sɔːsɪz] , [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
If they are left to their own unaided resources , millions of these people ,
如果 他们 是 左边 到 他们的 自己的 未受帮助 资源 , 百万 的 这些 人们 ,

如果放任他们依靠自身资源，这些人中有数百万人将会……

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['rʌʃə] , ['pəʊlənd] , ['ɒstriə] , [ænd; ənd] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)] ,
especially in Russia , Poland , Austria , and sections of the late Turkish Empire ,
尤其 在 俄罗斯 , 波兰 , 奥地利 , 和 部分 的 这 晚的 土耳其 帝国 ,
[wɪl] ['perɪʃ] .
will perish .
将要 沦 .

尤其是在俄罗斯、波兰、奥地利和奥斯曼帝国末期部分地区，将会灭亡。

[ðeɪ] ['kænɒt] [fiːd] [ðəm'selvz] .
They cannot feed themselves .
他们 不能 喂养 他们自己 .

它们无法养活自己。

[ðə; ði] [lænd] [rɪ'meɪnz] , [bʌt; bət] [lɑːdʒ] [trækts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'tɪld] ;
The land remains , but large tracts of it have been untilled ;
这 土地 遗迹 , 但 大的 小册子 的 它 有 到过 直到 ;

土地依然存在，但其中大片土地尚未耕种；

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pezntri] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒndərɪŋ]
large numbers of the peasantry have fallen in the war , or are wandering
大的 数字 的 这 农民 有 倒下 在 这 战争 , 或者 是 漫游
[æz; əz] [dis'bænd] ['səʊldʒəz] ,
as disbanded soldiers ,
作为 解散 士兵 ,

大量农民在战争中丧生，或沦为流离失所的士兵。

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
far from home ; the women and the aged and the children ,
远的 从 家 ; 这 女性 和 这 老年人 和 这 孩子们 ,

远离家乡；妇女、老人和儿童，

[ˌʌndə'fed] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,
underfed and broken in health and spirit ,
营养不良 和 破碎的 在 健康 和 精神 ,

营养不良，身心俱疲

[ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['laɪvlihʊd] .
are utterly unequal to the task of growing the food for their livelihood .
是 完全地 不等 到 这 任务 的 生长 这 食物 为了 他们的 生计 .

他们完全不具备种植维持生计所需粮食的能力。

[ðə; ði] ['fæktriz] [ænd; ənd] ['wəːkʃɔps] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪd(ə)l] [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] - [ɪ'kwɪpt] , [fɔː(r); fə(r)]
The factories and workshops are idle or are ill - equipped , for
这 工厂 和 研讨会 是 闲置的 或者 是 患病的 - 配备 , 为了
[mə'tɪəriəlz] , [tuːlz] , [ænd; ənd] ['fjuːəl] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] ['lækɪŋ] ;
materials , tools , and fuel are everywhere lacking ;
材料 , 工具 , 和 燃料 是 到处 缺乏 ;

工厂和作坊要么闲置，要么设备简陋，因为到处都缺乏材料、工具和燃料；

[ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [həʊldz] [lɑːdʒ] [ɪn'dʌstriəl] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ɪn] [ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] .
unemployment holds large industrial populations in destitution and despair .
失业 持有 大的 工业的 人口 在 赤贫 和 绝望 .

失业使大量工业人口陷入贫困和绝望之中。

['iːv(ə)n] [weə(r)] [plɑːnt] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['prez(ə)nt] ,
Even where plant and materials are present ,
甚至 在哪里 植物 和 材料 是 展示 ,

即使有植物和材料的地方，

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɪz] [səʊ] [let] [daʊn] [ðæt] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] [ɪz]
the physical strength of the workers is so let down that efficient productivity is
这 身体的 力量 的 这 工人 是 所以 让 向下 那 高效的 生产率 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

工人的体力严重下降，以至于无法实现高效生产。

['iːv(ə)n] [ɪn] ['kʌntriz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɔː(r)] - ['brəʊkən] , [ðə; ði] [blɒ'keɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ]
Even in countries that are not war - broken , the blockade , and the long
甚至 在 国家 那 是 不是 战争 - 破碎的 , 这 封锁 , 和 这 长的
['stɒpɪdʒ] [ɒv; əv] ['nɔːm(ə)l] ['kɒmɜːs] ,
stoppage of normal commerce ,
停止 的 普通的 商业 ,

即使在那些没有遭受战争蹂躏的国家，封锁和正常商业活动的长期停滞，

[hæv; həv] [kɔːzd] [greɪt] ['skeəsəti] [ɒv; əv] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fuːdz] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] ,
have caused great scarcity of many important foods and materials ,
有 导致 伟大的 缺乏 的 许多 重要的 食物 和 材料 ,

导致许多重要食品和材料严重短缺。

[ænd; ənd] ['fæmɪn] [praisiz] [brɪŋ] ['griːvəs] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑːsɪz] .
and famine prices bring grievous suffering to the poorer classes .
和 饥荒 价格 带来 严重的 痛苦 到 这 贫穷 课程 .

饥荒导致物价飞涨，给贫困阶层带来沉重的痛苦。

['brɪt(ə)n] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] ['kʌntriz] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ɪ'miːdiət] [dɪ'stres] ,
Britain alone among the belligerent countries is not in immediate distress ,
英国 独自的 之中 这 好战的 国家 是 不是 在 即时 痛苦 ,

在所有交战国中，只有英国没有立即陷入困境。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hæd; həd] ['lɑːdʒə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)]
but only because she has had larger outside resources and larger
但 仅有的 因为 她 有 有 更大的 外部 资源 和 更大的
['bɒrəʊɪŋ] [p'aʊəz] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] .
borrowing powers on which to draw .
借贷 权力 在 哪个 到 画 .

但这仅仅是因为她拥有更庞大的外部资源和更大的借贷能力。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fjuː] ['njuːtrəl] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ] [wɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)]
Even the few neutral nations which are said to have profited by war are
甚至 这 很少 中性的 国家 哪个 是 说 到 有 获利 经过 战争 是
[sɪ'vɪəli] ['krɪp(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [laɪf] .
severely crippled by the lack of some essentials of their economic life .
严重 残疾的 经过 这 缺少 的 一些 必需品 的 他们的 经济的 生活 .

即使是少数据称从战争中获利的中立国家，也因缺乏一些经济生活必需品而严重衰弱。

[ɔːl] [ɪn] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hævək] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪst]
All in different degrees are economic victims of the havoc and the waste
全部 在 不同的 学位 是 经济的 受害者 的 这 混乱 和 这 浪费
[ɒv; əv] [wɔː(r)] .
of war .
的 战争 .

所有人都不同程度地成为了战争破坏和浪费的经济受害者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['sentrəl] ['jʊərəp] ['əʊnli] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [lɑːdʒ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔːlkənz; 'bɒlkənz] ,
It is not Central Europe only , together with large parts of the Balkans ,
它 是 不是 中央 欧洲 仅有的 , 一起 和 大的 部分 的 这 巴尔干 ,

不仅包括中欧，还包括巴尔干半岛的大部分地区，

[ɒv; əv] ['rʌʃə] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['iːstən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [plaɪt] .
of Russia , and of Eastern Asia , that is in this evil plight .
的 俄罗斯 , 和 的 东 亚洲 , 那 是 在 这 邪恶的 困境 .

俄罗斯，以及陷入这种悲惨境地的东亚地区。

['jʊərəp] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪz][ˌʌnprə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fʊdˌstʌf] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fiːd] [ɪts]
Europe as a whole is unprovided with the foodstuffs with which to feed its
欧洲 作为 一个 所有的 是 未提供 和 这 食品 和 哪个 到 喂养 它是
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ɪm'plɔɪmənt] .
population and the raw materials with which to furnish employment .
人口 和 这 生的 材料 和 哪个 到 提供 就业 .

欧洲整体上缺乏足够的粮食来养活其人口，也缺乏足够的原材料来提供就业机会。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][best][ɒv; əv] [wɪlz] [ænd; ənd][ɒv; əv]
If there were prevailing among them the best of wills and of
如果 那里 是 盛行 之中 他们 这 最好的 的 遗嘱 和 的
[ə'rendʒmənts] ,
coöperative arrangements ,
合作社 安排 ,

如果他们之间秉持着最好的意愿和合作安排，

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['piːplz] [kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ðəm'selvz] [ə'laɪv] [ðɪs] ['wɪntə(r)][ænd; ənd] [meɪk] ['eni]
the European peoples could not keep themselves alive this winter and make any
这 欧洲的 人民 可以 不是 保持 他们自己 活 这 冬天 和 制作 任何
[səb'stænʃ(ə)l] [əd'vɑːns] [tə'wɔːdz] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dæmɪdʒ][ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl]
substantial advance towards reparation of the damage of war and industrial
重大的 进步 向 赔偿 的 这 损害 的 战争 和 工业的
[rɪ'kʌvəri] .
recovery .
恢复 .

欧洲人民无法度过这个冬天，也无法在弥补战争造成的损失和工业复苏方面取得任何实质性进展。

[ɪf] ['hjuːmən][koʊˌɑːpə'reɪʃən][ɪz][tuː; tə] [seɪv] [ðiːz] [wiːk] [ænd; ənd] ['despərət] ['piːplz] ,
If human coöperation is to save these weak and desperate peoples ,
如果 人类 合作 是 到 节省 这些 虚弱的 和 绝望的 人民 ,

如果人类的合作能够拯救这些弱小绝望的人民，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][koʊˌɑːpə'reɪʃən][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
it must be a coöperation of more than the nations of Europe .
它 必须 是 一个 合作 的 更多的 比 这 国家 的 欧洲 .

这必须是欧洲各国以外的合作。

['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['betə(r)][prə'vaɪdɪd] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][kæn; kən]
Only by the better provided nations of the world coming to the rescue can
仅有的 经过 这 更好的 假如 国家 的 这 世界 未来 到 这 救援 能
[ðə; ði] [wɜːs] - [prə'vaɪdɪd] ['neɪʃnz] [sə'vaɪv] [ænd; ənd][rɪ'kʌvə(r)] .
the worse - provided nations survive and recover .
这 更糟 - 假如 国家 存活 和 恢复 .

只有依靠世界上经济条件较好的国家伸出援手，经济条件较差的国家才能生存和复苏。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [mɪns] [wɜːdz] [ɪn][səʊ] [greɪv] [æn; ən] ['ɪʃuː] .
It would be foolish to mince words in so grave an issue .
它 会 是 愚蠢 到 剁碎 字 在 所以 严重 一个 问题 .

在如此严肃的问题上含糊其辞是愚蠢的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][meɪn][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
We are all acquainted with the main facts of the world situation and
我们 是 全部 熟人 和 这 主要的 事实 的 这 世界 情况 和
[ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ə'merɪkə] ['ɒkjupaɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'pɒzət(ə)ri]
are familiar with the place which America occupies in it as the chief repository
是 熟悉的 和 这 地方 哪个 美国 占据 在 它 作为 这 首席 仓库
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɜːpləsɪz] [ɒv; əv] [fuːdz] ,
of those surpluses of foods ,
的 那些 盈余 的 食物 ,

我们都了解世界形势的主要事实，也清楚美国作为剩余粮食的主要储存地所占据的地位。

[mə'tɪəriəlz] , [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃəd] [gʊdz] [wɪtʃ] ['jʊərəp] [niːdz] [səʊ] ['sɔːli] .
materials , and manufactured goods which Europe needs so sorely .
材料 , 和 制造 商品 哪个 欧洲 需求 所以 非常 .

欧洲急需的原材料和制成品。

[ðə; ði] [tɜːm] - ['sɜːpləs] - [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['sʌmwɒt] [dɪ'septɪv] .
The term ' surplus ' is , of course , somewhat deceptive .
这 学期 - 剩余 - 是 , 的 课程 , 有些 欺骗性的 .

“盈余”一词当然具有一定的误导性。

['sɜːpləs] [dɪ'pendz] ['lɑːdʒli] [ɒn] [həʊm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ɪt'self][æn; ən][ɪ'læstɪk] [kən'dɪʃn] .
Surplus depends largely on home consumption , itself an elastic condition .
剩余 取决于 很大程度上 在 家 消耗 , 本身 一个 松紧带 状况 .

盈余很大程度上取决于国内消费，而国内消费本身就是一个弹性较大的因素。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [eks'pɔːtəbəl] ['sɜːpləs] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði]
But for practical purposes we may take the exportable surplus to mean the
但 为了 实际的 目的 我们 可能 拿 这 可出口 剩余 到 意思是 这
['prɒdʌkt] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ə'brɔːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['nɔːm(ə)l]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm]
product which remains for sale abroad after the normal wants of the home
产品 哪个 遗迹 为了 销售 国外 后 这 普通的 想要 的 这 家
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] .
population are supplied .
人口 是 供应 .

但从实际角度来看，我们可以将可出口剩余产品理解为在满足国内居民正常需求后剩余的可供出口销售的产品。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] , [vɪz] . ,
It might mean something more , viz . ,
它 可能 意思是 某物 更多的 , 即 . ,

它可能意味着更深层的含义，即：

[ðæt] [ðə; ði] [həʊm] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wʊd] ['vɒləntrəli] [kiːp] [daʊn] [ɔː(r)] [rɪ'djuːs] [ðeə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
that the home population would voluntarily keep down or reduce their consumption ,
那 这 家 人口 会 自愿 保持 向下 或者 减少 他们的 消耗 ,

本国居民会自愿降低或减少消费，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [mɔː(r)] [mait] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] .
in order that more might be available for export .
在 命令 那 更多的 可能 是 可用的 为了 出口 .

以便有更多产品可供出口。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ['æktʃuəli] [dɪd] ['eksəsaɪz] [ðɪs] [self] - [di'naiŋ] ['ɔːdɪnəns] [tuː; tə][æn; ən]
The American people actually did exercise this self - denying ordinance to an
这 美国人 人们 实际上 做过 锻炼 这 自己 - 否认 条例 到 一个
[ə'priːʃəb(ə)l] [ɪk'stent] ,
appreciable extent ,
值得赞赏 程度 ,

美国人民实际上在很大程度上践行了这种自我克己的准则。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [help] [wɪn] [ðə; ði][wɔː(r)] .
in order to help win the war .
在 命令 到 帮助 赢 这 战争 .

为了帮助赢得战争。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stres]
Are they willing to do the same in order to help the world in a distress
是 他们 愿意的 到 做 这 相同的 在 命令 到 帮助 这 世界 在 一个 痛苦
[æz; əz]['daɪə(r)][æz; əz][wɔː(r)][ɪt'self] ?
as dire as war itself ?
作为 可怕的 作为 战争 本身 ?

为了帮助世界度过战争这样严峻的危机，他们是否也愿意这样做?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [pə'hæps] ['truːli] ,
It may be said , perhaps truly ,
它 可能 是 说 , 也许 真的 ,

或许可以说，这或许是事实，

[ðæt] [ðɪs] [priˈzjuːm, -ˈzuːm] [ðæt] [ə'merɪkə] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [piːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn]
that this presumes that America is in the peace as much as she was in
那 这 假定 那 美国 是 在 这 和平 作为 很多 作为 她 曾是 在
[ðə; ði][wɔː(r)] ,
the war ,
这 战争 ,

这意味着美国在和平时期和在战争时期一样重要。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][lɪŋk][hɜː(r); hə(r)]['destəni] ['kləʊsli] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋli] [wɪð] [ðæt]
that she has decided to link her destiny closely and lastingly with that
那 她 有 决定 到 关联 她 命运 密切 和 持久地 和 那
[ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
of Europe ,
的 欧洲 ,

她已决定将自己的命运与欧洲的命运紧密而持久地联系在一起。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['defɪnətli] [ək'septs] [ə; eɪ] ['prɔfə] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]
that she definitely accepts a proffered place as a member of the society of
那 她 确实 接受 一个 提供的 地方 作为 一个 成员 的 这 社会 的
['neɪʃnz] ,
nations ,
国家 ,

她欣然接受作为国际社会成员的地位。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [kɔːl] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk]
and under circumstances which make an immediate call upon her economic
和 在下面 情况 哪个 制作 一个 即时 称呼 之上 她 经济的
[ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][də'rekt]
and financial resources in a manner in which there can be no direct
和 金融的 资源 在 一个 方式 在 哪个 那里 能 是 不 直接的
[ˌresɪ'prɒsəti] .
reciprocity .
互惠 .

而且在这种情况下，她的经济和财政资源会立即被紧急调动，而无法得到直接的回报。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi][ɜːrdʒd] [ðæt] [ə'merɪkə] [ɪz][nɒt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Now it may reasonably be urged that America is not prepared for such a
现在 它 可能 合理 是 敦促 那 美国 是 不是 准备 为了 这样的 一个
[kə'mɪtl] ,
committal ,
入狱 ,

现在，有人可能会合理地认为，美国还没有做好做出这种承诺的准备。

[ðæt] [sʌtʃ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'tʊk] , [æz; əz][æn; ən][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]['paʊə(r)] , [ɪn]
that such obligations as she undertook , as an associated power , in
那 这样的 义务 作为 她 承担 ， 作为 一个 联系 力量 ， 在
[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
the conduct of the war ,
这 执行 的 这 战争 ，

她作为协约国在战争中承担的此类义务，

['tɜːmɪneɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
terminate with the making of peace ; and that , as regards the future
终止 和 这 制作 的 和平 ； 和 那 ， 作为 问候 这 未来
['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
structure of international relations ,
结构 的 国际的 关系 ，

以缔结和平为最终目标；至于国际关系的未来结构，

[ʃiː; ʃi][prə'pəuziz][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [fʊl] ['friːdəm] [tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [ɔː(r)][tuː; tə]
she proposes to preserve full freedom to coöperate with other nations , or to
她 提议 到 保存 满的 自由 到 合作 和 其他 国家 ， 或者 到
[stænd][ə'ləʊn] ,
stand alone ,
站立 独自的 ，

她提议保留与其他国家合作或单独行动的完全自由。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] [iːtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] .
according to her estimate of each occasion .
根据 到 她 估计 的 每个 场合 .

根据她对每次情况的估计。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [triːt] ['seprətli] [tuː] ['ɪʃuːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les]
It is here convenient to treat separately two issues which are none the less
它 是 这里 方便的 到 对待 分别地 二 问题 哪个 是 没有任何 这 较少的
['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] ,
closely related ,
密切 有关的 ，

在此，为了方便起见，我们将两个密切相关的问题分开讨论。

[vɪz] . , [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [koʊˌɑːpə'reɪʃən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
viz . , the issue of international coöperation for the immediate work of the
即 . ， 这 问题 的 国际的 合作 为了 这 即时 工作 的 这
['sælvɪdʒ] [ænd; ənd][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
salvage and restoration of Europe ,
打捞 和 恢复 的 欧洲 ，

即，为立即开展欧洲的拯救和重建工作而进行的国际合作问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [koʊˌɑːpə'reɪʃən][ɔː(r)] [ə'griːmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and the issue of a permanent coöperation or agreement for the
和 这 问题 的 一个 永恒的 合作 或者 协议 为了 这
['ekwɪtəb(ə)l][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
equitable use of the economic resources of the world .
公平 使用 的 这 经济的 资源 的 这 世界 .

以及就公平利用世界经济资源达成永久合作或协议的问题。

[ðə; ði] ['ɜːdʒənsi] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['ɪʃuː] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
The urgency for Europe of the first issue has been already indicated .
这 紧迫性 为了 欧洲 的 这 第一的 问题 有 到过 已经 表明的 .

欧洲对第一个问题的紧迫性已经显现。

[ɪf] [ðə; ði] [wiːkə] [ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pleɪ] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk]
If the weaker European nations are left to the ordinary play of economic
如果 这 较弱 欧洲的 国家 是 左边 到 这 普通的 玩 的 经济的
[lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ðeɪ] [niːd] ,
laws for the supplies they need ,
法律 为了 这 补给品 他们 需要 ,

如果让较弱的欧洲国家依靠正常的经济规律来获取它们所需的物资，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [læps] ['ɪntuː] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['ænəki] .
they must lapse into starvation and social anarchy .
他们 必须 失效 进入 饥饿 和 社会的 无政府状态 .

他们必然会陷入饥饿和社会混乱之中。

[ə; eɪ] ['lɪftɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [blɒ'keid] [ænd; ənd] [em'bɑːgəʊz] ['hɑːdli] [helps] [ðem; ðəm] .
A lifting of the war blockades and embargoes hardly helps them .
一个 举重 的 这 战争 封锁 和 禁运 几乎 帮助 他们 .

解除战争封锁和禁运对他们几乎没有任何帮助。

[ðə; ði] ['fɔːm(ə)l] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [friː] ['kɒmɜːs] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɒkəri] [tuː; tə]
The formal restoration of free commerce is little better than a mockery to
这 正式的 恢复 的 自由的 商业 是 小的 更好的 比 一个 嘲讽 到
[ðəʊz] [huː] [læk] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] .
those who lack the power to buy and sell .
那些 WHO 缺少 这 力量 到 买 和 卖 .

对于那些缺乏买卖能力的人来说，正式恢复自由贸易无异于一种嘲弄。

[friː] ['kɒmɜːs] [wʊd] ['sɪmpli] [miːn] [ðæt] [ə'mɛrɪkəz] ['sɜːpləs] , [ðə; ði] [fuːd] , [mə'tɪəriəlz] ,
Free commerce would simply mean that America's surplus , the food , materials ,
自由的 商业 会 简单地 意思是 那 美国的 剩余 , 这 食物 , 材料 ,

自由贸易仅仅意味着美国的剩余产品，即食品、原材料等，

[ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃəd] [gʊdz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [sel] [ə'brɔːd] ,
and manufactured goods she has to sell abroad ,
和 制造 商品 她 有 到 卖 国外 ,

以及她要销往国外的制成品，

[wʊd] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [ɪk'skluːsɪvli] [baɪ] [ðəʊz] [mɔː(r)] ['prɒspərəs] ['fɒrənəz] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði]
would be purchased exclusively by those more prosperous foreigners who have the
会 是 购买 只 经过 那些 更多的 繁荣 外国人 WHO 有 这
[miːnz] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn] ['mʌni] ,
means to pay in money ,
方法 到 支付 在 钱 ,

只有那些经济条件较好、有能力用现金支付的外国人才能购买。

[ɔː(r)] [ɪn] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [gʊdz] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['kredɪt] [p'ɜːpəsɪz] .
or in export goods available for credit purposes .
或者 在 出口 商品 可用的 为了 信用 目的 .

或出口货物可用于信贷目的。

[naʊ] [ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['brəʊkən] ['kʌntriz] [hæv; həv]
Now the populations and the governments of these broken countries have
现在 这 人口 和 这 政府 的 这些 破碎的 国家 有
['naɪðə(r)] ['mʌni] [nɔː(r)] [gʊdz] [ɪn] [hænd] .
neither money nor goods in hand .
两者都不 钱 也不 商品 在 手 .

现在，这些饱受战乱蹂躏的国家的民众和政府既没有钱也没有物资。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [piːs] [hæz; həz] [left] [ðem; ðəm] [wɪð] [dɪ'pliːtɪd] [pɜːrsɪz] [ænd; ənd] ['empti] [stɔːz] .
The return of peace has left them with depleted purses and empty stores .
这 返回 的 和平 有 左边 他们 和 耗尽 钱包 和 空的 商店 .

和平的回归使他们的钱包空空，商店空无一物。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] ['sɜːpləs] [ɒv; əv] [fuːdz] , [mə'tɪəriəlz]
If the purchase and consumption of the available surplus of foods , materials
如果 这 购买 和 消耗 的 这 可用的 剩余 的 食物 , 材料
,
,
,

如果购买和消费剩余的食品、材料，

[ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒspərəs] ['kʌntriz] [ɪz]
and manufactures from America and other prosperous countries is
和 制成品 从 美国 和 其他 繁荣 国家 是
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['seprət] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['pɜːtʃəs] [ɪn][ðə; ði]
distributed according to the separate powers of purchase in the
分布式 根据 到 这 分离 权力 的 购买 在 这
[ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] ,
European countries ,
欧洲的 国家 ,

来自美国和其他富裕国家的制成品，根据欧洲各国的单独采购权进行分配。

[ðə; ði] ['kʌntriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [liːst] [ɪn] [niːd] [wɪl] [get]
the countries and the classes of population which are least in need will get
这 国家 和 这 课程 的 人口 哪个 是 至少 在 需要 将要 得到
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

最不需要的国家和最弱势群体将获得全部援助。

[ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɪn] [niːd] , ['nʌθɪŋ] .
those which are most in need , nothing .
那些 哪个 是 最多 在 需要 , 没有什么 .

那些最需要帮助的人，却什么也没有。

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] , [ɪf] [ɪ'miːdiət] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [peɪ] [ɪz][ðə; ði][kraɪ'tɪəriən] ?
How can it be otherwise , if immediate ability to pay is the criterion ?
如何 能 它 是 否则 , 如果 即时 能力 到 支付 是 这 标准 ?

如果以即时支付能力为标准，还能有其他可能吗？

[ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪmz] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['faɪnæns] [dʌz] [tend] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt]
In ordinary times the machinery of international finance does tend to distribute
在 普通的 时代 这 机械 的 国际的 金融 做 趋向 到 分发
['sɜːpləs] [stɒks] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] ,
surplus stocks according to the needs of the different nations ,
剩余 股票 根据 到 这 需求 的 这 不同的 国家 ,

在正常情况下，国际金融机制确实倾向于根据不同国家的需要来分配剩余库存。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [treɪd] [wɪð] [wɪtʃ]
for the production of the actual goods for export trade with which
为了 这 生产 的 这 实际的 商品 为了 出口 贸易 和 哪个
[ɪm'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
imports are paid for ,
进口 是 有薪酬的 为了 ,

用于生产实际出口贸易商品，以支付进口货款，

[ðə; ði] [truː] [beɪs] [ɒv; əv]['kredɪt] , [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [prə'siːdɪŋ] .
the true base of credit , is continually proceeding .
这 真的 根据 的 信用 , 是 持续 进行中 .

真正的信用基础，是在不断发展的。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔː(r)] [brəʊk] [ðɪs] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
But the war broke this machinery of regular exchange .
但 这 战争 打破 这 机械 的 常规的 交换 .

但战争破坏了这种正常的交流机制。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'stɔːd] .
It cannot be immediately restored .
它 不能 是 立即地 恢复 .

它无法立即恢复。

[ə'merɪkə] [ɔː(r)][ˌɑːdʒən'tiːnə] ['kænɒt] [sel] [ðeə(r)] ['sɜːpləs] [wiːt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wei] [tuː; tə]['pəʊlənd] ,
America or Argentina cannot sell their surplus wheat in the ordinary way to Poland ,
美国 或者 阿根廷 不能 卖 他们的 剩余 小麦 在 这 普通的 方式 到 波兰 ,

美国或阿根廷无法以正常方式将剩余小麦出售给波兰。

['ɒstriə] , ['beldʒəm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['niːdi] ['kʌntriz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['lɑːdʒli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri]
Austria , Belgium and other needy countries , because , largely for the very
奥地利 , 比利时 和 其他 贫困 国家 , 因为 , 很大程度上 为了 这 非常
[læk] [ɒv; əv] [ðiːz] [gʊdz] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] ,
lack of these goods and materials ,
缺少 的 这些 商品 和 材料 ,

奥地利、比利时和其他一些贫困国家，很大程度上正是由于缺乏这些商品和材料，

[ðeə(r)] ['ɪndəstriz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɒpəreɪtɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'djuːs] ,
their industries are not operating , so that the goods they should produce ,
他们的 行业 是 不是 操作 , 所以 那 这 商品 他们 应该 生产 ,

他们的工业无法运转，因此他们本应生产的商品，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['kredɪt] [wʊd] [biː; bi] [bɪlt] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .
upon which credit would be built , are not forthcoming .
之上 哪个 信用 会 是 建造 , 是 不是 即将推出 .

建立信用的基础资金尚未到位。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['sɜːklz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔː(r)][hæz; həz]
This is one of the most terrible of the vicious circles in which the war has
这 是 一 的 这 最多 糟糕的 的 这 恶毒 界 在 哪个 这 战争 有
[baʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
bound the world .
边界 这 世界 .

这是战争给世界带来的最可怕的恶性循环之一。

[ðə; ði] [wiːk] ['neɪʃnz] ['kænɒt] [bai] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [prə'djuːsɪŋ] [gʊdz] [tuː; tə] [sel] ;
The weak nations cannot buy , because they are not producing goods to sell ;
这 虚弱的 国家 不能 买 , 因为 他们 是 不是 生产 商品 到 卖 ;

弱小的国家买不起东西，因为它们没有生产商品出售。

[ðeɪ] ['kænɒt] [prə'djuːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [bai] .
they cannot produce , because they cannot buy .
他们 不能 生产 , 因为 他们 不能 买 .

他们无法生产，因为他们买不起。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] ['neɪʃnz] , [ðəʊz] [wɪð] ['sɜːpləs] [gʊdz] , [ðə; ði] ['trænspɔːt] , [ænd; ənd]
What are the strong nations , those with surplus goods , the transport , and
什么 是 这 强的 国家 , 那些 和 剩余 商品 , 这 运输 , 和
[ðə; ði]['kredɪt] ,
the credit ,
这 信用 ,

哪些国家实力雄厚？那些拥有剩余商品、运输能力和信贷能力的国家。

['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
going to do about it ?
去 到 做 关于 它 ?

你打算怎么做？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['faɪnæns] [beɪst] [ɒn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [mə'ræləti] .
It is a question of emergency finance based on an emergency morality .
它 是 一个 问题 的 紧急情况 金融 基于 在 一个 紧急情况 道德 .

这是一个基于紧急道德的紧急融资问题。

[ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['sɜːpləsɪz] [tuː; tə] [sel] [ə'brɔːd] [mʌst; məst] [nɒt] ['əʊnli] [send] [ðə; ði] [gʊdz] [bʌt; bət] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['kredɪt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['piːplz] [ðæt] [niːd] [ðem; ðəm] [məʊst] .
The nations which have surpluses to sell abroad must not only send the goods but provide the credit to pay for them if they are to reach the peoples that need them most .
这 国家 哪个 有 盈余 到 卖 国外 必须 不是 仅有的 发送 这 商品 但 提供 这 信用 到 支付 为了 他们 如果 他们 是 到 抵达 这 人民 那 需要 他们 最多 .

那些有盈余商品要出口的国家，不仅要把商品运出去，还要提供信贷来支付货款，这样才能让最需要这些商品的人们买到它们。

[bʌt; bət] [haʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
But how , it is said ,
但 如何 , 它 是 说 ,

但据说，究竟是如何做到的呢?

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn][ɪn] [ə'merɪkə] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['tʃærəti] ?
can you expect the business man in America or any other country to perform such an act of charity ?
能 你 预计 这 商业 男人 在 美国 或者 任何 其他 国家 到 履行 这样的 一个 行为 的 慈善机构 ?

你能指望美国或其他任何国家的商人做出这样的慈善行为吗?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt] ['kredɪt][ænd; ənd] ['kænɒt] [peɪ] ,
How can you expect them to sell to those who have not credit and cannot pay ,
如何 能 你 预计 他们 到 卖 到 那些 WHO 有 不是 信用 和 不能 支付 ,

你怎么能指望他们把东西卖给那些没有信用、无法付款的人呢?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['kredɪt][ænd; ənd][kæn; kən] [peɪ] ?
instead of selling to those who have credit and can pay ?
反而 的 销售 到 那些 WHO 有 信用 和 能 支付 ?

而不是卖给那些有信用且能付款的人?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['steɪtɪd] [ðʌs] .
The answer is sometimes stated thus .
这 回答 是 有时 声明 因此 .

答案有时是这样表述的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['tʃærəti] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,
It is not charity you are asked to perform ,
它 是 不是 慈善机构 你 是 问 到 履行 ,

你被要求做的并非慈善行为。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kʌstəməz] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːəli] [ɪn'telɪdʒənt] [sens] [ɒv; əv][self] - ['ɪntrəst] [wɪl] [ɪn'dɔːs] .
but such consideration for customers as a really intelligent sense of self - interest will endorse .
但 这样的 考虑 为了 顾客 作为 一个 真的 聪明的 感觉 的 自己 - 兴趣 将要 认可 .

但这种对顾客的体贴，实际上是一种明智的利己主义。

[wiː; wi][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ʌp][ə; eɪ] ['temprəri] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['kæzəm][ɪn]['ɔːdə(r)]

We ask you to put up a temporary bridge over the financial chasm in order

我们 问 你 到 放 向上 一个 暂时的 桥 超过 这 金融的 深渊 在 命令

[tuː; tə] [ə'fɔːd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

to afford time for this restoration of the ordinary processes of exchange .

到 买得起 时间 为了 这 恢复 的 这 普通的 流程 的 交换 .

我们请求你们在金融鸿沟上架起一座临时桥梁，以便为恢复正常的交易过程争取时间。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'fiːbld] [ɪn'dʌstriəl] ['piːplz] [kæn; kən][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [naʊ] [wɪð] [fuːdz] [ænd; ənd]

If the enfeebled industrial peoples can be furnished now with foods and

如果 这 虚弱的 工业的 人民 能 是 提供 现在 和 食物 和

[mə'tɪəriəlz] [ðeɪ] [wɪl] [set] [tuː; tə] [wɜːk] ,

materials they will set to work ,

材料 他们 将要 放 到 工作 ，

如果现在能够为那些体弱多病的工业化民族提供食物和原材料，他们就会开始工作。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]

and in the course of time they will be able , out of the product of

和 在 这 课程 的 时间 他们 将要 是 有能力的 ， 出去 的 这 产品 的

[ðeə(r)] ['ɪndəstri] ,

their industry ,

他们的 行业 ，

假以时日，他们将能够凭借其产业产品，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vɑːnsɪz] [ænd; ənd] [ˌriːɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

to repay your advances and reestablish the normal circle of exchange .

到 偿还 你的 进展 和 重建 这 普通的 圆圈 的 交换 .

偿还你的预付款，重建正常的交易循环。

[ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ðɪs] [kɔːs] [æz; əz][ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv][ɪn'telɪdʒənt] [self] - ['ɪntrəst] ,

In presenting this course as a policy of intelligent self - interest ,

在 呈现 这 课程 作为 一个 政策 的 聪明的 自己 - 兴趣 ，

将此方案包装成一项明智的利己政策，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['riːəli] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɔː(r)][ɒv; əv]['mɒrəlz] .

I am not really disparaging the claims of humanity or of morals .

我 是 不是 真的 贬损 这 索赔 的 人类 或者 的 德 .

我并非真的在贬低人性或道德的要求。

[ai][ˌeɪ 'em] ['mɪəli] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌjuːtɪlɪ'teəriən] ['eθɪks] [wɪtʃ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [mə'ræləti] , [ðə; ði]

I am merely maintaining the utilitarian ethics which insist that morality , the

我 是 仅仅 保持 这 功利主义 伦理 哪个 坚持 那 道德 ， 这

[pə'fɔːməns] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ,

performance of human obligations ,

表现 的 人类 义务 ，

我只是在维护功利主义伦理，该伦理坚持认为道德，即履行人类义务，

[ɪz][ðə; ði] [best] ['pɒləsi] ,

is the best policy ,

是 这 最好的 政策 ，

这是最佳策略。

[ðæt] ['pɒləsi] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [wɪl] [jiːld] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə]['səʊʃ(ə)l] ['biːɪŋs] .

that policy which in the long run will yield the fullest satisfaction to social beings .

那 政策 哪个 在 这 长的 跑步 将要 屈服 这 最 满意 到 社会的 生物 .

从长远来看，能够给社会成员带来最大满足感的政策。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ə'merɪkən] [ek'spɔːtə(r)][ɪn][kən'trəʊl][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] [fuːd] ,

If I were an American exporter in control of large amounts of food ,

如果 我 是 一个 美国人 出口商 在 控制 的 大的 金额 的 食物 ，

如果我是一位掌控大量食品的美国出口商，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['daʊtləs] [peɪ] [ˌem 'iː]['betə(r)] ['pɜːsənəli] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː]
it would doubtless pay me better personally at the present time to sell it
它 会 毫无疑问 支付 我 更好的 亲自 在 这 展示 时间 到 卖 它
[tuː; tə][fɜːmz][ɪn][ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [gʊd] ['kredɪt] ,
to firms in European countries which have good credit ,
到 公司 在 欧洲的 国家 哪个 有 好的 信用 ,

毫无疑问，目前将公司卖给信誉良好的欧洲国家企业，对我个人而言收益会更高。

[fɔː(r); fə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [greɪt] [wɒnt] .
for consumption by people who are in no great want .
为了 消耗 经过 人们 WHO 是 在 不 伟大的 想 .

供生活并不匮乏的人消费。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bɪznəs] [mæn] , [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [duː; də] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] ['eni]
As an individual business man , I could hardly do otherwise with any
作为 一个 个人 商业 男人 , 我 可以 几乎 做 否则 和 任何
[ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l]['prɒfɪt] .
assurance of financial profit .
保证 的 金融的 利润 .

作为一名个体经营者，在无法保证经济利润的情况下，我几乎别无选择。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][hɪə(r)] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['mɒrəlz] .
I am not here presenting the issue as a matter of individual morals .
我 是 不是 这里 呈现 这 问题 作为 一个 事情 的 个人 德 .

我在这里并不是从个人道德的角度来探讨这个问题。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] [sə'plaɪz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
If the surplus of economic supplies is to be distributed according to
如果 这 剩余 的 经济的 补给品 是 到 是 分布式 根据 到
[niːdz] ,
needs ,
需求 ,

如果经济供给的剩余要按需分配，

[ɒn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['kredɪt]['beɪsɪs] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [ðæt] [end] ,
on an emergency credit basis adjusted to that end ,
在 一个 紧急情况 信用 基础 调整 到 那 结尾 ,

以紧急信贷为基础，并为此目的进行调整，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['əʊnli][baɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [koʊˌɑːpə'reɪʃən] .
it is evident that this can be done only by international coöperation .
它 是 明显 那 这 能 是 完毕 仅有的 经过 国际的 合作 .

显然，这只能通过国际合作来实现。

[ðɪs] [ʃɪfts] [ðə; ði]['mɒrəl] ['prɒbləm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
This shifts the moral problem from the individual to the nation .
这 轮班 这 道德 问题 从 这 个人 到 这 国家 .

这使得道德问题从个人转移到了国家。

[rɪtʃ] ['neɪʃnz] , [ɔː(r)][ðeə(r)] ['gʌvənmənts] ,
Rich nations , or their governments ,
富有的 国家 , 或者 他们的 政府 ,

富裕国家或其政府

[ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [pɔː(r); pʊə(r)] ['neɪʃnz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'pɔːʃ(ə)nmənt] [ɒv; əv] [gʊdz]
are asked to assist poor nations by making an apportionment of goods
是 问 到 协助 贫穷的 国家 经过 制作 一个 分配 的 商品
[ænd; ənd]['kredɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['neɪʃnz] ,
and credit which the individual members of the rich nations ,
和 信用 哪个 这 个人 成员 的 这 富有的 国家 ,

要求富裕国家的成员国通过分配商品和信贷来帮助贫穷国家，

[ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpləs] , [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] .
the owners of the surplus , would not make upon their own account .
这 所有者 的 这 剩余 , 会 不是 制作 之上 他们的 自己的 帐户 .

盈余的所有者不会自行获利。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪʃuː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [blʌnt] .
The edge of this issue should not be blunted .
这 边缘 的 这 问题 应该 不是 是 钝化 .

这个问题的尖锐性不应被削弱。

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [let] [ðeə(r)]
If the people and government of America were only concerned to let their
如果 这 人们 和 政府 的 美国 是 仅有的 担心的 到 让 他们的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪtəznz] [ɪk'stɔːt] [ðə; ði] [haɪɪst] [praisiz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['sɜːpləs] [ɪn]
individual citizens extort the highest prices they could get for their surplus in
个人 公民 勒索 这 最高 价格 他们 可以 得到 为了 他们的 剩余 在
[ðə; ði] [best] ['mɑːrkɪts] ,
the best markets ,
这 最好的 市场 ,

如果美国人民和政府只关心让他们的公民在最好的市场上尽可能地为他们的剩余产品争取最高价格，

[ðeɪ] [wʊd] [let] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['iːstən] ['jʊərəp] [stɑːv] .
they would let Central and Eastern Europe starve .
他们 会 让 中央 和 东 欧洲 饿死 .

他们会让中欧和东欧遭受饥荒。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] ,
If , however , they also take into account the social , political ,
如果 , 然而 , 他们 还 拿 进入 帐户 这 社会的 , 政治的 ,

然而，如果他们也考虑到社会、政治、

[ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ɹɪ'ækʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stɑːvɪŋ] ['jʊərəp] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn]
and economic reactions of a starving Europe upon the future of a world in
和 经济的 反应 的 一个 饥饿 欧洲 之上 这 未来 的 一个 世界 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːld] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
which they will have to live as members of a world society which must
哪个 他们 将要 有 到 居住 作为 成员 的 一个 世界 社会 哪个 必须
[grəʊ] ['evə(r)] ['kləuzə(r)] [ɪn] [ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] ,
grow ever closer in its physical ,
生长 曾经 更近 在 它是 身体的 ,

以及饥饿的欧洲对未来世界的经济反应，他们将不得不作为世界社会的成员生活在一个物质联系日益紧密的世界社会中。

[ˌiːkə'nɒmɪk] , [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['kɔntækts] , [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'saɪd] ['dɪfrəntli] .
economic , and spiritual contacts , they may decide differently .
经济的 , 和 精神 联系方式 , 他们 可能 决定 不同 .

经济和精神上的联系，可能会让他们做出不同的决定。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ə'raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌiːkə'nɒmɪk] [sfɪə(r)] , [ðæt] [ɒv; əv] ['faɪnæns] .
The issue arises in the highest economic sphere , that of finance .
这 问题 出现 在 这 最高 经济的 领域 , 那 的 金融 .

这个问题出现在最高的经济领域——金融领域。

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [sə'fɪʃntli] [ə'laɪv] [tuː; tə] [ðə; ði]
Are the nations and governments of the world sufficiently alive to the
是 这 国家 和 政府 的 这 世界 足够 活 到 这

['ɜːdʒənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)]
urgency of the situation to enter into an organization of credit for
紧迫性 的 这 情况 到 进入 进入 一个 组织 的 信用 为了

[ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [juːz] [ɒv; əv] ['trænspɔːt] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [fuːdz] [ænd; ənd]
the emergency use of transport and for the distribution of foods and
这 紧急情况 使用 的 运输 和 为了 这 分配 的 食物 和

[mə'tɪəriəlz] [ɒn] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [pruːvd] [niːdz] ?
materials on a basis of proved needs ?
材料 在 一个 基础 的 已证实 需求 ?

世界各国和各国政府是否充分认识到局势的紧迫性，从而建立信贷组织，以便根据已证实的需求紧急使用运输工具和分配食品和物资?

[ðə; ði] [rɪtʃə] ['neɪʃnz] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] ,
The richer nations , in proportion to their resources ,
这 更富有 国家 , 在 部分 到 他们的 资源 ,

与其资源相比，较富裕的国家

[wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] ['sækrɪfaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
would appear to be called upon to make a present sacrifice for the
会 出现 到 是 称为 之上 到 制作 一个 展示 牺牲 为了 这

['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʊrər] ['neɪʃnz] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['puːlɪŋ] [ɒv; əv] ['kredɪt] [fə'sɪlətiz] .
benefit of the poorer nations in any such pooling of credit facilities .
益处 的 这 贫穷 国家 在 任何 这样的 池化 的 信用 设施 .

在任何此类信贷安排中，似乎都需要为较贫穷国家的利益做出当前的牺牲。

[ðæt] [rɪsk] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] , [haʊ'evə(r)] , [niːd] [nɒt] [biː; bi] [greɪt] ,
That risk of sacrifice , however , need not be great ,
那 风险 的 牺牲 , 然而 , 需要 不是 是 伟大的 ,

然而，这种牺牲的风险并不一定很大。

[ænd; ənd] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [felt] [æt; ət] [ɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membəz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['neɪʃnz] ,
and need not be felt at all by the individual members of rich nations ,
和 需要 不是 是 毛毡 在 全部 经过 这 个人 成员 的 富有的 国家 ,

富裕国家的公民个人完全不必感受到这种影响。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌhɪðə'tuː] [ʌn'juːzd] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['kredɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [bɪlt] ['ɪntuː]
provided that the hitherto unused resources of national credit can be built into
假如 那 这 迄今为止 未使用的 资源 的 国家的 信用 能 是 建造 进入

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] ['mjuːtʃuəl] [sə'pɔːt] .
a strong structure of mutual support .
一个 强的 结构 的 相互的 支持 .

前提是，以前未使用的国民信贷资源能够建立起强大的互助体系。

[ɪf] [ə'merɪkə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] ['ædɪkwət] ['kredɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tæliən] [ɔː(r)] ['pɒlɪʃ] [niːdz]
If America were invited to find adequate credits for Italian or Polish needs
如果 美国 是 受邀 到 寻找 足够的 学分 为了 意大利语 或者 抛光 需求

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ,
at the present time ,
在 这 展示 时间 ,

如果美国被要求在当前情况下为意大利或波兰的需求寻找足够的信贷，

[ʃiː; ʃi] [mait] [wel] ['hezɪteɪt] .
she might well hesitate .
她 可能 出色地 犹豫 .

她很可能会犹豫。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [kən'sɔːtiəm] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['gʌvənmənts] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
But if a consortium of European governments , including Britain and the
但 如果 一个 联盟 的 欧洲的 政府 , 包括 英国 和 这
[rɪtʃə] [n'juːtrəlz] ,
richer neutrals ,
更富有 中立者 ,

但如果一个由英国和较富裕的中立国组成的欧洲政府联盟,

[wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnt] [gærən'tɔːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [əd'vɑːnsɪz] , [ðɪs] ['beɪsɪs] [mait] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]
were joint guarantors of such advances , this coöperative basis might furnish the
是 联合的 担保人 的 这样的 进展 , 这 合作社 基础 可能 提供 这
['nesəsəri] ['kɒnfɪdəns] .
necessary confidence .
必要的 信心 .

如果共同担保这些贷款,这种合作基础可能会提供必要的信心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɪ'ðɪn] [maɪ][skəʊp][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'sɔːtiəm]
It is not within my scope to discuss the various forms a financial consortium
它 是 不是 之内 我的 范围 到 讨论 这 各种各样的 表格 一个 金融的 联盟
[mait] [teɪk] ;
might take ;
可能 拿 ;

讨论金融财团可能采取的各种形式不在我的职责范围之内;

['weðə(r)] [ə'merɪkə] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['kredɪtə(r)] ['neɪʃnz] , [ʃʊd; ʃəd]['entə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
whether America , as representative of the creditor nations , should enter such a
无论 美国 , 作为 代表 的 这 债权人 国家 , 应该 进入 这样的 一个
[kən'sɔːtiəm] ,
consortium ,
联盟 ,

美国作为债权国的代表,是否应该加入这样的财团?

[ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] ['kredɪt][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli]
or should approach the organized credit of Europe in the capacity of a friendly
或者 应该 方法 这 组织 信用 的 欧洲 在 这 容量 的 一个 友好的
['ʌŋk(ə)l] .
uncle .
叔叔 .

或者应该以友善的叔叔的身份去接触欧洲的信贷机构。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [sə'faɪs] [hɪə(r)][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['mɒrəl] [test] [wɪtʃ] [ðɪs] [greɪv] ['ɪʃuː] ['prez(ə)nts]
It must suffice here to indicate the moral test which this grave issue presents
它 必须 足够了 这里 到 表明 这 道德 测试 哪个 这 严重 问题 礼物
[tuː; tə][ðə; ði] ['neɪʃnz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ˌiːkə'nɒmɪk] [p'aʊəz] .
to the nations regarded as economic powers .
到 这 国家 认为 作为 经济的 权力 .

这里只需指出这一严重问题对被视为经济强国的国家提出的道德考验即可。

[ə'pɒn][ðə; ði]['pɒləsi] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒənsi] [wɪl] ['daʊtləs] [dɪ'pend] [ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)]
Upon the policy adopted for this emergency will doubtless depend in large measure
之上 这 政策 已采用 为了 这 紧急情况 将要 毫无疑问 依赖 在 大的 措施
[ðə; ði] [həʊl] ['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɪntə'næʃnəlɪzəm] .
the whole future of economic internationalism .
这 所有的 未来 的 经济的 国际主义 .

毫无疑问,应对此次紧急情况所采取的政策将在很大程度上决定经济国际主义的未来。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli] [dʌz] ['kɒnfɪdəns] [grəʊ] [wɪð] [ɪ'fektɪv] [koʊˌɑːpə'reɪʃən] ,
For not only does confidence grow with effective coöperation ,
为了 不是 仅有的 做 信心 生长 和 有效的 合作 ,

有效的合作不仅能增强信心,

[bʌt; bət][ə'pɒn] [ðɪs] [pəʊst] - [wɔː(r)][koʊˌɑːpə'reɪʃən] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi]
but upon this post - war coöperation between nations for an emergency
但 之上 这 邮政 - 战争 合作 之间 国家 为了 一个 紧急情况
['kɒmɜːs] [ænd; ənd]['faɪnæns] , [ɔː(r)][ɪts][rɪ'dʒekʃ(ə)n] ,
commerce and finance , or its rejection ,
商业 和 金融 ， 或者 它是 拒绝 ，

但对于战后各国为应对紧急商业和金融危机而进行的合作，或者这种合作的失败，

[wɪl] [dɪ'pend] [nɒt]['əʊnli] [ə'merɪkəz] ['fjuːtʃə(r)] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [sə'saɪəti][bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)]
will depend not only America's future place in a world society but the structure
将要 依赖 不是 仅有的 美国的 未来 地方 在 一个 世界 社会 但 这 结构
[ɒv; əv] [ðæt] [wɜːld] [sə'saɪəti][ɪn][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktə(r)] .
of that world society in its essential character .
的 那 世界 社会 在 它是 基本的 特点 .

这将不仅取决于美国在世界社会中的未来地位，还取决于世界社会的本质结构。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [iːtʃ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [tʃɔɪs] ,
For in each great nation of the world the same great choice ,
为了 在 每个 伟大的 国家 的 这 世界 这 相同的 伟大的 选择 ，

在世界每一个伟大国家，都面临着同样的重大选择，

[ðə; ði] [seɪm] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [kən'tendɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['pɒləsiz] , [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
the same great struggle of contending principles and policies , is taking place .
这 相同的 伟大的 斗争 的 争吵 原则 和 政策 ， 是 采取 地方 .

同样是围绕原则和政策展开的激烈斗争。

['næʃ(ə)nəl][self] - [dɪ'pendəns] [ɔː(r)] [ˌɪntə'næʃnəlɪzəm] — [ðæt] [ɪz] ['evriweə(r)] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .
National self - dependence or internationalism — that is everywhere the issue .
国家的 自己 - 依赖性 或者 国际主义 — 那 是 到处 这 问题 .

国家自力更生还是国际主义——这始终是人们关注的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn][nəʊ][ˌjʊərə'piːən] ['kʌntri] [kæn; kən] [ðæt] ['ɪʃuː] [biː; bi][səʊ] ['ʃɑːpli] [prɪ'zentɪd]
It is true that in no European country can that issue be so sharply presented
它 是 真的 那 在 不 欧洲的 国家 能 那 问题 是 所以 尖锐地 呈现
[æz; əz][ɪn] [ə'merɪkə] .
as in America .
作为 在 美国 .

的确，在欧洲任何国家，这个问题都无法像在美国那样被如此尖锐地呈现出来。

[fɔː(r); fə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [sens] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌaɪsə'leɪʃn]
For economic self - sufficiency in a full sense and , therefore , political isolation
为了 经济的 自己 - 充足性 在 一个 满的 感觉 和 ， 所以 ， 政治的 隔离
,
,
,

为了实现经济上的完全自给自足，从而实现政治上的孤立，

[ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌjʊərə'piːən] [steɪt] .
is not possible for any European state .
是 不是 可能的 为了 任何 欧洲的 状态 .

对于任何一个欧洲国家来说，这都是不可能的。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪvɪŋ] ['rʌʃə] [mʌst; məst] [liːn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [əd'vɑːnst]
Even a peaceful and reviving Russia must lean upon her more advanced
甚至 一个 和平 和 复苏 俄罗斯 必须 倾斜 之上 她 更多的 先进的
['neɪbəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [skɪl] .
neighbors for the economic essentials of capital and organizing skill .
邻居 为了 这 经济的 必需品 的 首都 和 组织 技能 .

即使是和平复兴的俄罗斯，也必须依靠更发达的邻国来获取经济必需的资金和组织技能。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sevrəl] ['neɪʃnz] [kæn; kən] [straɪv] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðeə(r)] [ˌɪntədɪ'pendəns] [ænd; ənd]
But the several nations can strive to reduce their interdependence and
但 这 一些 国家 能 努力 到 减少 他们的 相互依存 和
[ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] [n'æɹəʊəst] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,
their national aid to the narrowest dimensions ,
他们的 国家的 援助 到 这 最窄 方面 ,

但是，各国可以努力将相互依存和国家援助的范围缩小到最小。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [friː] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ɪk'streɪniəs] [ə'laɪəns] [ðeɪ] [kæn; kən]
and where they cannot free themselves from extraneous alliances they can
和 在哪里 他们 不能 自由的 他们自己 从 无关的 联盟 他们 能
[rɪ'strɪkt] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'pendəns] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] ['sɜːk(ə)l] .
restrict the area of economic dependence within a chosen circle .
限制 这 区域 的 经济的 依赖性 之内 一个 选定 圆圈 .

如果他们无法摆脱外部联盟，他们可以将经济依赖的范围限制在选定的范围内。

['brɪt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Britain , for example ,
英国 , 为了 例子 ,

例如英国

[kʊd; kəd][set][hɜː(r); hə(r)]['pɒləsi] ['kləʊsli] [ænd; ənd] [kən'sɪstəntli] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːld] - [waɪd]
could set her policy closely and consistently to make her world - wide
可以 放 她 政策 密切 和 始终 到 制作 她 世界 - 宽的
['empaɪə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][self] - [sə'faɪsɪŋ] ['sɪstəm] ,
empire into a self - sufficing system ,
帝国 进入 一个 自己 - 足够 系统 ,

她可以制定并严格执行政策，使她的全球帝国成为一个自给自足的体系。

[ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz][ɪz] ['laɪkli] ,
and if , as is likely ,
和 如果 , 作为 是 可能 ,

而且，如果，正如很可能的那样，

[ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][daɪ'vɜːsɪfaɪd] [fɪfθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][gləʊb] [wɪtʃ] [əʊnz] [ə'liːdʒəns]
she learned that even the diversified fifth of the entire globe which owns allegiance
她 学习 那 甚至 这 多元化 第五 的 这 全部的 地球 哪个 拥有 忠诚
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] [kʊd; kəd] [nɒt]['sætɪsfaɪ][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['wɒnts] ,
to her Crown could not satisfy all her wants ,
到 她 王冠 可以 不是 满足 全部 她 想要 ,

她发现，即使是占全球人口五分之一、效忠于她王室的多元化国家，也无法满足她所有的欲望。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːk] [aʊt] [ðɪs] [ɪn'ædɪkwəsi] [wɪð] [sʌm; səm] ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst]
she could eke out this inadequacy with some carefully selected and purchased
她 可以 埃克 出去 这 不足 和 一些 小心 已选 和 购买
['frendʃɪps] .
friendships .
友谊 .

她可以通过精心挑选和购买一些友谊来弥补这种不足。

[ðɪs] [hɑːk] [bæk] [tuː; tə][æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk]['næʃ(ə)nəlɪzəm][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ri'ækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
This harking back to an economic nationalism is a natural reaction of the
这 倾听 后退 到 一个 经济的 民族主义 是 一个 自然的 反应 的 这
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

这种对经济民族主义的回归是战争的自然反应。

[ænd; ənd][ɪz] [fed] [baɪ][ə; eɪ]['deɪndʒərəs][ænd; ənd] [prɪ'keəriəs] [piːs] .
and is fed by a dangerous and precarious peace .
和 是 美联储 经过 一个 危险的 和 岌岌可危 和平 .

而这种和平是由危险且岌岌可危的和平所滋养的。

[fɪə(r)] , [ɡriːd] ,
Fear , greed ,
害怕 , 贪婪 ,

恐惧、贪婪、

[ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [prɒmpt] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [ɡɑːd] [ðeə(r)] ['ɡeɪnz] [baɪ] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] ['næʃ(ə)nəlɪzəm] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [rɪŋd] [ə'laɪəns] ;
and suspicion prompt the victorious nations to guard their gains by reverting to a close nationalism or a ringed alliance ;
和 怀疑 迅速的 这 胜利者 国家 到 警卫 他们的 收益 经过 恢复 到 一个 关闭 民族主义 或者 一个 环状 联盟 ;

猜忌促使战胜国通过回归紧密的民族主义或结成环形联盟来保护其成果；

[hjuːˌmɪli'eɪʃn] , [wɪ'ðaʊt] [hjuː'mɪləti] , [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [peɪn] [ɒv; əv] ['θwɔːtɪd] [æm'bɪʃənz] , [rɪ'zentmənt] [æt; ət] [ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ,
humiliation , without humility , the bitter pain of thwarted ambitions , resentment at their punishment ,
屈辱 , 没有 谦逊 , 这 苦的 疼痛 的 受挫 抱负 , 怨恨 在 他们的 惩罚 ,

没有谦卑的羞辱，抱负受挫的痛苦，以及对惩罚的怨恨。

[dɪ'spəʊz] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [fɔːm] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
dispose the vanquished nations to keep their own company and form if possible ,
处置 这 战败者 国家 到 保持 他们的 自己的 公司 和 形式 如果 可能的 ,

尽可能让战败国保留自己的公司和组织形式。

[æn; ən] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .
an economic system of their own .
一个 经济的 系统 的 他们的 自己的 .

他们拥有自己的经济体系。

[ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [wɔː(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [bæd] [piːs] ,
A prolonged war , followed by a bad peace ,
一个 延长 战争 , 随后 经过 一个 坏的 和平 ,

旷日持久的战争，以及随之而来的糟糕和平。

[meɪ] [liːv] [ðɪs] [ɪn'deləb(ə)l] [skɑː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɡrəʊɪŋ] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɪntə'næʃnəlɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
may leave this indelible scar upon the growing economic internationalism of the world .
可能 离开 这 不可磨灭 瘢痕 之上 这 生长 经济的 国际主义 的 这 世界 .

可能会在日益增长的世界经济国际化进程中留下难以磨灭的伤痕。

[ðə; ði] ['rɪtʃli] ['nʌrɪʃt] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [briːdz] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] [æn'tæɡənɪzəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [ɪk'splɔɪtɪd] ['ɑːftəwədz] [baɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ,
The richly nourished patriotism of war breeds divisions and antagonisms which are easily exploited afterwards by political ,
这 丰富 营养 爱国主义 的 战争 品种 部门 和 对抗 哪个 是 容易地 被利用 然后 经过 政治的 ,

战争中滋生的浓厚爱国主义滋生分裂和敌对情绪，这些情绪在战后很容易被政治势力利用。

['reɪʃ(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] ['kʌltʃərəl] ['pæʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [baɪ] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɪntrəsts] .
racial , religious , and cultural passions , but most of all by economic interests .
种族 , 宗教 , 和 文化 激情 , 但 最多 的 全部 经过 经济的 兴趣 .

种族、宗教和文化上的激情，但最主要的还是经济利益。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ˌɪntə'næʃnəlɪzəm] [wɒz; wəz] ['vɪzəbli] [əd'vɑːnsɪŋ] [wɪð] ['evri] [freʃ] ['dekeɪd] .
Before the war internationalism was visibly advancing with every fresh decade .
前 这 战争 国际主义 曾是 明显地 前进 和 每一个 新鲜的 十年 .

战前，国际主义每十年都在明显进步。

[ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv]
The bonds of commercial and financial intercourse between the peoples of
这 债券 的 商业的 和 金融的 交往 之间 这 人民 的
['dɪfrənt] ['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['wəʊv(ə)n] ['kləʊzə(r)] ;
different countries were continually woven closer ;
不同的 国家 是 持续 编织 更近 ;

各国人民之间的商业和金融往来联系日益紧密；

[ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['gɪvɪŋ] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)]
the policy of self - sufficiency was continually giving way before the superior
这 政策 的 自己 - 充足性 曾是 持续 给予 方式 前 这 优越的
[ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [ɔː(r)] [ə'kwaɪəd] [əd'væntɪdʒ] .
economy of specialization on a basis of natural or acquired advantages .
经济 的 专业化 在 一个 基础 的 自然的 或者 获得 优势 .

自给自足的政策不断让位于基于自然优势或后天优势的专业化所带来的更优越的经济效益。

['eni] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɒləsi] [wʊd] [biː; bi] [fɑː(r)] [k'ɒslie] [ðæn; ðən] [meɪ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ə'pɪə(r)] ,
Any reversal of this policy would be far costlier than may at present appear ,
任何 逆转 的 这 政策 会 是 远的 更昂贵 比 可能 在 展示 出现 ,

任何改变这项政策的代价都将远比目前看起来要高得多。

['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['kʌntriz] [best] ['kwɒlɪfaɪd] [baɪ] [saɪz] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] [tuː; tə] [stænd] [ə'ləʊn] .
even for those countries best qualified by size and resources to stand alone .
甚至 为了 那些 国家 最好的 合格的 经过 尺寸 和 资源 到 站立 独自的 .

即使是那些规模和资源最有条件独立发展的国家也是如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] [də'rekt] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪdə(r)] [wɜːld] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv]
For it is not merely the direct sacrifice of the wider world economy of
为了 它 是 不是 仅仅 这 直接的 牺牲 的 这 更广泛 世界 经济 的
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
production and exchange ,
生产 和 交换 ,

因为这不仅仅是更广泛的世界经济生产和交换的直接牺牲，

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['nærəʊə(r)] ['eəriə] [ɒv; əv] [friː] ['kɒmɜːs] , [ðæt] [ɪz]
the advantage of a wider over a narrower area of free commerce , that is
这 优势 的 一个 更广泛 超过 一个 较窄 区域 的 自由的 商业 , 那 是
[ɪn'vɒlvd] .
involved .
涉及 .

自由贸易范围越广，其优势就越大。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɪndə'rekt] ['perilz] [ænd; ənd] [kɒsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [kləʊz] ['næʃ(ə)nəlɪzəm] [ɔː(r)]
It is the indirect perils and costs of the policy of close nationalism or
它 是 这 间接 危险 和 成本 的 这 政策 的 关闭 民族主义 或者
[rɪ'strɪktɪd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ə'laɪəns] [ðæt] [kaʊnt] ['hevist] .
restricted economic alliances that count heaviest .
受限制的 经济的 联盟 那 数数 最重 .

真正令人担忧的是奉行极端民族主义或限制性经济联盟政策所带来的间接风险和代价。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['næʃ(ə)nəlɪzəm] [miːnz] [prə'tektɪv] [ænd; ənd] [dɪs'krɪmɪnətɪv] ['tærɪf] , [ænd; ənd]
For economic nationalism means protective and discriminative tariffs , and
为了 经济的 民族主义 方法 保护的 和 歧视性的 关税 , 和
[ə; eɪ] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ,
a conservation of national ,
一个 保护 的 国家的 ,

经济民族主义意味着保护性和歧视性关税，以及对国家财富的保护。

[ɪm'pɪəriəl] [ɔː(r)] ['ælaɪd] [rɪ'sɔːsɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['feɪvəd] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] .
imperial or allied resources within a circle of favored beneficiaries .
帝国 或者 盟军 资源 之内 一个 圆圈 的 受青睐 受益人 .

帝国或盟国的资源仅限于少数受宠的受益者。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][tempˈteɪʃ(ə)n] [held] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] [təˈdeɪ] [baɪ][ðə; ði] [prəˈtekʃənɪst]
This is the temptation held out to the British people today by the protectionist
这 是 这 诱惑 握住 出去 到 这 英国 人们 今天 经过 这 保护主义者
[ˈɪntrəsts] [ˈwɜːkɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][ˌænɪˈmɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv]
interests working upon the animosity of the war spirit and the sentiment of
兴趣 在职的 之上 这 敌意 的 这 战争 精神 和 这 情绪 的
[ɪmˈpɪəriəlɪzəm] .
imperialism .
帝国主义 .

这就是当今保护主义利益集团利用战争精神和帝国主义情绪，向英国人民抛出的诱惑。

[ðə; ði] [ˈweldɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ˈempaɪə(r)][ˈɪntuː][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] ,
The welding of an empire into an independent economic system ,
这 焊接 的 一个 帝国 进入 一个 独立的 经济的 系统 ,

将一个帝国融合为一个独立的经济体系，

[ðə; ði] [ˌkɒnsəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ɔː(r)] [kiː] [ˈɪndəstriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪfɡɑːdɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
the conservation of essential or key industries and the safeguarding of our
这 保护 的 基本的 或者 钥匙 行业 和 这 保障 的 我们的
[ˈɪndəstriz] [əˈɡenst] " [ˈdʌmpɪŋ] ,
industries against " dumping ,
行业 反对 " 倾销 ,

保护重要或关键产业，以及保护我们的产业免受“倾销”侵害，

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɒˈstensəb(ə)l][əbˈdʒektɪvz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɒləsi] [huːz] [tʃiːf] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈməʊtɪv] [ænd; ənd]
" are the ostensible objectives of a policy whose chief driving motive and
" 是 这 表面上的 目标 的 一个 政策 谁 首席 驾驶 动机 和
[end][ɪz][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ɪnˈdʌstriəl] ,
end is the establishment of strong industrial ,
结尾 是 这 建立 的 强的 工业的 ,

“这些是政策的表面目标，而该政策的主要驱动动机和最终目标是建立强大的工业体系，

[kəˈmɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd][faɪˈnænʃ(ə)l] [trʌsts] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] , [dɪˈfendɪd] [baɪ][ˈtærɪf] [wɔːlz] ,
commercial and financial trusts and combinations , defended by tariff walls ,
商业的 和 金融的 信托 和 组合 , 辩护 经过 关税 墙壁 ,
[ænd; ənd] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ðə; ði][ˈprɑːfɪts][ɒv; əv] [məˈnɒpəli] .
and endowed with the profits of monopoly .
和 捐赠 和 这 利润 的 垄断 .

商业和金融托拉斯和联合体，受关税壁垒保护，并享有垄断利润。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,
There are two difficulties in such a course of action , which ,
那里 是 二 困难 在 这样的 一个 课程 的 行动 , 哪个 ,

采取这种做法存在两个困难，即：

[ðəʊ] [ɪˈspeʃəli] [ˈɜːdʒənt][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ˈbrɪt(ə)n] , [bɪˈset] [ˈevri] [ɡreɪt] [ˈkʌntri] [ðæt] [tʃuːz]
though especially urgent in the case of Britain , beset every great country that chooses
尽管 尤其 紧迫的 在 这 案件 的 英国 , 围困 每一个 伟大的 国家 那 选择
[ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] ,
the same path ,
这 相同的 小路 ,

虽然这种情况对英国来说尤为紧迫，但所有选择同样道路的大国都会面临同样的问题。

[ænd; ənd][nɒt] [liːst] , [əˈmerɪkə] .
and not least , America .
和 不是 至少 , 美国 .

当然，还有美国。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][ðə; ði][ˌfəʊmenˈteɪʃən][ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːs] [wɔː(r)] ,
The first is the fomentation of a class war ,
这 第一的 是 这 发泡 的 一个 班级 战争 ,

第一种是煽动阶级斗争，

[beɪst] [ə'pɒn] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] [bɪ'twiːn] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)] , [prə'djuːsə(r)][ænd; ənd]
based upon divisions of interests between capital and labor , producer and
基于 之上 部门 的 兴趣 之间 首都 和 劳动 , 制作人 和
[kən'sjuːmə(r)] , [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] ['ɪndəstriz] .
consumer , protected and unprotected industries .
消费者 , 受保护 和 未受保护 行业 .

基于资本与劳动、生产者与消费者、受保护行业与不受保护行业之间的利益划分。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['skəːmiʃ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒnflɪkt][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['vɪzəb(ə)l][ɪn] ['evri] ['kʌntri]
The initial skirmishes of such a conflict are already visible in every country
这 最初的 小规模冲突 的 这样的 一个 冲突 是 已经 可见的 在 每一个 国家
[weə(r)] ['weɪdʒɪz] ,
where wages ,
在哪里 工资 ,

在所有存在工资问题的国家，这种冲突的最初小规模冲突已经显现。

[praisiz] , [ænd; ənd] [ˌprɒfɪ'tɪərɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɜːnɪŋ] ['ɪʃuːz] .
prices , and profiteering are burning issues .
价格 , 和 牟取暴利 是 燃烧 问题 .

价格和牟取暴利是亟待解决的问题。

[ai] [wʊd] [məʊst] ['ɜːnɪstli] [ə'piːl] [tuː; tə] ['θɔːtf(ə)l] ['sɪtəznz] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn][maɪ] [əʊn] ['kʌntri]
I would most earnestly appeal to thoughtful citizens in this as in my own country
我 会 最多 切实 上诉 到 周到 公民 在 这 作为 在 我的 自己的 国家
[tuː; tə] [pɔːz] [bɪ'fɔː(r)] ['hiːpɪŋ] ['fjuːəl][ɒn] [ðiːz] ['faɪərz] .
to pause before heaping fuel on these fires .
到 暂停 前 堆积 燃料 在 这些 火灾 .

我在此恳切呼吁我国以及其他国家有识之士，在火上浇油之前请三思。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɔː(r)] [ˌaɪsə'leɪʃn] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [les]
For the policy of national self - sufficiency or isolation means nothing less
为了 这 政策 的 国家的 自己 - 充足性 或者 隔离 方法 没有什么 较少的
[ðæn; ðən] [ðɪs] .
than this .
比 这 .

国家自给自足或孤立主义的政策，其意义就在于此。

[nɒt] ['mɪəli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌkæpɪtə'lɪstɪk] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ænd; ənd]
Not merely does it strengthen the power of capitalistic combinations and
不是 仅仅 做 它 加强 这 力量 的 资本主义 组合 和
[ˌðeə'baɪ] [ɪn'saɪt]['leɪbə(r)][j'uːniənz][tuː; tə][də'rekt]['ækʃ(ə)n] ,
thereby incite labor unions to direct action ,
从而 煽动 劳动 工会 到 直接的 行动 ,

它不仅增强了资本主义联合体的力量，从而煽动工会采取直接行动，

['blækmeil] [dɪ'mɑːndz] , [ænd; ənd] ['sæbətɑːʒ] .
blackmailing demands , and sabotage .
勒索 需求 , 和 破坏 .

敲诈勒索和破坏活动。

[nɒt] ['mɪəli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][let] [luːs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːld] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ɪl] - [kən'sɪdəd]
Not merely does it let loose upon the business world all sorts of ill - considered
不是 仅仅 做 它 让 松动的 之上 这 商业 世界 全部 排序 的 患病的 - 经过考虑的
[ˌgʌvn'mentl] [ɪntə'fɪərənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪk'seɪʃn] [ɒv; əv][praisiz][ɔː(r)] ['sʌbsədiz] [tuː; tə] [kən'sjuːməz]
governmental interferences for the fixation of prices or subsidies to consumers
政府 干扰 为了 这 固定 的 价格 或者 补贴 到 消费者
.
.
.

它不仅让政府对商业世界进行各种欠考虑的干预，以固定价格或补贴消费者。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ə'laɪv][ænd; ənd] [fiːdz] [ðə; ði]['hæbɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [straɪf] .
It keeps alive and feeds the habit and the spirit of strife .
它 保持 活 和 饲料 这 习惯 和 这 精神 的 冲突 .

它使好斗的习惯和精神得以延续和滋养。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['æksɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [wɔː(r)] [left] [æz; əz][ɪts] ['legəsi]
For it was no accident that the great international war left as its legacy
为了 它 曾是 不 事故 那 这 伟大的 国际的 战争 左边 作为 它是 遗产
[smɔːlə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [klɑːs] [w'ɔːz] [ɪn][ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] .
smaller international class wars in European countries .
较小的 国际的 班级 战争 在 欧洲的 国家 .

这场伟大的国际战争在欧洲各国留下了规模较小的国际阶级战争，这绝非偶然。

[rɪ'muːv] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [sə'pɔːrts] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]
Remove from a nation the economic supports it formerly received from
消除 从 一个 国家 这 经济的 支持 它 以前 已收到 从
['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
other nations ,
其他 国家 ,

停止向一个国家提供其先前从其他国家获得的经济支持，

['mɑːrkɪts] [weər'ɪn] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [stɑːv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] ;
markets wherein to buy and sell , and you starve that nation ;
市场 其中 到 买 和 卖 , 和 你 饿死 那 国家 ;

市场是买卖的地方，你们却让那个国家挨饿；

[ænd; ənd][stɑː'veɪʃ(ə)n] [briːdz] [klɑːs] [wɔː(r)][ænd; ənd] ['ænəki] .
and starvation breeds class war and anarchy .
和 饥饿 品种 班级 战争 和 无政府状态 .

饥荒滋生阶级战争和无政府状态。

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] [daʊt] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['hʌŋgəri]
Can any one doubt this with the terrible examples of Russia and Hungary
能 任何 一 怀疑 这 和 这 糟糕的 示例 的 俄罗斯 和 匈牙利
[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] ?
before their eyes ?
前 他们的 眼睛 ?

面对俄罗斯和匈牙利的惨痛教训，还有谁会对此表示怀疑呢？

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)][kən'dɪʃ(ə)nz][ə'ləʊn] .
But it is not a matter of war conditions alone .
但 它 是 不是 一个 事情 的 战争 状况 独自的 .

但这不仅仅是战争状况的问题。

['kæri] [θruː] [ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk]['næʃ(ə)nəlɪzəm] ,
Carry through a policy of economic nationalism ,
携带 通过 一个 政策 的 经济的 民族主义 ,

推行经济民族主义政策

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wel] - [ɪ'kwɪpt] ['neɪʃnz] [ænd; ənd]['ɛmpaɪəz] [kən'sɜːv]
under which all the large and well - equipped nations and empires conserve
在下面 哪个 全部 这 大的 和 出色地 - 配备 国家 和 帝国 养护
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪk'skluːsɪv] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'sɔːsɪz] [ðeɪ] [kə'mɑːnd] ,
for their exclusive uses the national resources they command ,
为了 他们的 独家的 用途 这 国家的 资源 他们 命令 ,

在这种制度下，所有实力雄厚、装备精良的国家和帝国都将它们所掌握的国家资源据为己有。

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənz] ?
and what happens ?
和 什么 发生 ?

然后会发生什么？

[ðə; ði][smɔːlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒrər] ['neɪʃnz] , [haʊ'evə(r)] [friː] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [sens] , [bɪ'kʌm]
The smaller and the poorer nations , however free in the political sense , become
这 较小的 和 这 贫穷 国家 , 然而 自由的 在 这 政治的 感觉 , 变得
[ðeə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] [bɒnd] [sleɪvz] ,
their economic bond slaves ,
他们的 经济的 纽带 奴隶 ,

较小较贫穷的国家，无论在政治上多么自由，都会沦为它们的经济奴隶。

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fuːdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəriz]
at the mercy of the master states for their foods and other necessaries
在 这 怜悯 的 这 掌握 各州 为了 他们的 食物 和 其他 必需品
[ɒv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 .

他们的食物和其他生活必需品都取决于宗主国。

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Take the case of Austria under the new conditions ,
拿 这 案件 的 奥地利 在下面 这 新的 状况 ,

以奥地利在新形势下的情况为例，

[wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['kæpɪt(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'praɪvd]
with a thick population concentrated in a great political capital suddenly deprived
和 一个 厚的 人口 集中 在 一个 伟大的 政治的 首都 突然 被剥夺的
[ɒv; əv][ɔːl] [friː] ['ækses] [tuː; tə][ɪts]['fɔːmə(r)] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrkɪts] [ˌaɪ 'tiː] [juːst]
of all free access to its former sources of supply and the markets it used
的 全部 自由的 使用权 到 它是 以前的 来源 的 供应 和 这 市场 它 用过的
[tuː; tə] [sɜːv] .
to serve .
到 服务 .

人口稠密的城市集中在一个重要的政治中心，突然失去了所有自由获取其以前的供应来源和曾经服务的市场的途径。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sentəns] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk][ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] .
For her it is a sentence of economic strangulation .
为了 她 它 是 一个 句子 的 经济的 勒死 .

对她而言，这无异于经济上的扼杀。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪk'striːm] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒn][ə; eɪ] [wiːk]
Here is an extreme instance of the effect of economic isolation on a weak
这里 是 一个 极端 实例 的 这 影响 的 经济的 隔离 在 一个 虚弱的
['kʌntri] .
country .
国家 .

这是经济孤立对一个弱小国家造成影响的一个极端例子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒərəs] [truːθ] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] ['brɔːdli] ['steɪtɪd] .
But the dangerous truth may be more broadly stated .
但 这 危险的 真相 可能 是 更多的 总体而言 声明 .

但危险的真相或许可以更广泛地表述。

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [greɪt] ['ɛmpaɪəz][ænd; ənd] ['neɪʃnz] [tə'deɪ] [kən'trəʊl][ðə; ði] [həʊl] [ə'veɪləb(ə)l] [sə'plaɪz]
A very few great empires and nations today control the whole available supplies
一个 非常 很少 伟大的 帝国 和 国家 今天 控制 这 所有的 可用的 补给品
[ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːdz] ,
of many of the foods ,
的 许多 的 这 食物 ,

如今，极少数强大的帝国和国家控制着许多食品的全部供应。

['fæbrɪks] , [ænd; ənd]['met(ə)lz] , [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd]['faɪnæns] ,
fabrics , and metals , the shipping and finance ,
布料 , 和 金属 , 这 船运 和 金融 ,

纺织品、金属、航运和金融，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪvlihʊd] [ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv] ['evri] ['sɪvəlaɪzd]['piːp(ə)l] .
that are essential to the livelihood and progress of every civilized people .
那 是 基本的 到 这 生计 和 进步 的 每一个 文明 人们 .

这些对于每个文明民族的生存和进步都至关重要。

[ɑː(r); ə(r)]['brɪt(ə)n] , [ə'merɪkə] , [frɑːns] ,
Are Britain , America , France ,
是 英国 , 美国 , 法国 ,

英国、美国、法国……

[ænd; ənd][dʒə'pæn] — [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [tuː] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [p'aʊəz] — ['gəʊɪŋ][tuː; tə]
and Japan — and especially the two greatest of these powers — going to
和 日本 — 和 尤其 这 二 最 的 这些 权力 — 去 到
[əb'zɔːb] [ɔː(r)] [mə'nɒpəlaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪk'skluːsɪv] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [treɪd] [ɔː(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ðiːz]
absorb or monopolize for their exclusive purposes of trade or consumption these
吸收 或者 独占 为了 他们的 独家的 目的 的 贸易 或者 消耗 这些
[sə'plaɪz] [wɪtʃ] ['evri] ['kʌntri] [niːdz] ,
supplies which every country needs ,
补给品 哪个 每一个 国家 需求 ,

日本——尤其是这两个最强大的国家——将会为了自身的贸易或消费目的，吸收或垄断这些每个国家都需要的物资。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv][feə(r)] ['ækses][tuː; tə]
or are they going to let the rest of the world have fair access to
或者 是 他们 去 到 让 这 休息 的 这 世界 有 公平的 使用权 到
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

还是说他们会允许世界其他地区公平地获取这些产品?

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ɜːdʒənt]
I think this to be upon the whole the most important of the many urgent
我 思考 这 到 是 之上 这 所有的 这 最多 重要的 的 这 许多 紧迫的
['ɪʃuːz] [ðæt] [kən'frʌnt] [ˌjuː 'es] .
issues that confront us .
问题 那 面对 我们 .

我认为，总的来说，这是我们面临的众多紧迫问题中最重要的一个。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [kləʊz] ['næʃ(ə)nəlɪzəm][ɔː(r)][ɪm'pɪəriəlɪzəm][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] , [ðə; ði] [wiːkə] [pleɪst] ['neɪʃnz]
For , if close nationalism or imperialism should prevail , the weaker placed nations
为了 ,如果 关闭 民族主义 或者 帝国主义 应该 占上风 , 这 较弱 放置 国家
[kʊd; kəd][nɒt] [ˌækwi'es] .
could not acquiesce .
可以 不是 默许 .

因为如果极端民族主义或帝国主义盛行，弱势国家是无法默许的。

[kləʊz] [ˌiːkə'nɒmɪk]['næʃ(ə)nəlɪzəm][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] .
Close economic nationalism is not for them a possibility .
关闭 经济的 民族主义 是 不是 为了 他们 一个 可能性 .

对他们来说，奉行封闭式经济民族主义是不现实的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][wɪn] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrldz] [sə'plaɪz] , ['piːsfəli] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ɔː(r)] [els] [baɪ]
They must win access to the world's supplies , peacefully if possible , or else by
他们 必须 赢 使用权 到 这 世界的 补给品 , 和平地 如果 可能的 , 或者 别的 经过
[fɔːs] .
force .
力量 .

他们必须赢得世界物资供应，最好以和平方式，否则就必须诉诸武力。

[ðə; ði][fə'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃɔɪs] [ɪz] [ðʌs] ['evɪdənt] .
The fatality of the great choice is thus evident .
这 死亡 的 这 伟大的 选择 是 因此 明显 .

由此可见，重大选择的致命性显而易见。

['neɪʃnz] [mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][laɪf] .
Nations **must** **and** **will** **fight** **for** **the** **means** **of** **life** **.**
国家 必须 和 将要 斗争 为了 这 方法 的 生活 .

各国必须也必将为生存资源而战。

[kləʊz] [ˌiːkə'nɒmɪk]['næʃ(ə)nəlɪzəm][ɔː(r)][ɪm'pɪəriəlɪzəm][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɛmpaɪəz]
Close **economic** **nationalism** **or** **imperialism** **on** **the** **part** **of** **the** **great** **empires**
关闭 经济的 民族主义 或者 帝国主义 在 这 部分 的 这 伟大的 帝国
[mʌst; məst] ,
must **,**
必须 ,

大帝国的密切经济民族主义或帝国主义必然是……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

经济国际主义的道德准则(Morals of Economic Internationalism) 第2/2页

['ðeəfɔː(r)] , [kəm'pel] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] ['kʌntriz] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
therefore , compel the restricted countries to organize force for their economic liberation .
所以 , 迫使 这 受限制的 国家 到 组织 力量 为了 他们的 经济的 解放 .

因此，迫使受限国家组织力量争取经济解放。

[ðɪs] [ɪn] [tɜːn] [wɪl] [kəm'pel] [ðə; ði] [greɪt] ['ɛmpaɪəz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [strɒŋ] ['mɪlətri] [ænd; ənd] ['neɪv(ə)l] [dɪ'fensɪz] .
This in turn will compel the great empires to maintain strong military and naval defences .
这 在 转动 将要 迫使 这 伟大的 帝国 到 维持 强的 军队 和 海军 防御 .

这反过来又会迫使各大帝国维持强大的陆军和海军防御力量。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['met(ə)lz] ,
It is impossible for the other nations of the earth to leave the essential supplies of metals ,
它 是 不可能的 为了 这 其他 国家 的 这 地球 到 离开 这 基本的 补给品 的 金属 ,

世界其他国家不可能放弃对金属这一重要资源的依赖。

[fuːdz] , [ænd; ənd] [ɔɪlz] ,
foods , and oils ,
食物 , 和 油 ,

食品和油脂，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] ['trænspɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [kləʊz] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] " [bɪg] [fɔː(r)] .
and the control of transport in the exclusive possession of one or a few close national corporations or a permanent " Big Four .
和 这 控制 的 运输 在 这 独家的 拥有 的 一 或者 一个 很少 关闭 国家的 公司 或者 一个 永恒的 " 大的 四 .

运输的控制权完全掌握在一个或几个关系密切的全国性公司或常设的“四大巨头”手中。

" ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [veɪn] .
" Under such conditions the sacrifices of the great war would have been made in vain .
" 在下面 这样的 状况 这 牺牲 的 这 伟大的 战争 会 有 到过 制成 在 徒劳 .

“在这种情况下，那场伟大战争的牺牲就白费了。”

['nʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [end] [wɔː(r)] ,
Nothing would have been done to end war ,
没有什么 会 有 到过 完毕 到 结尾 战争 ,

什么措施都不会用来结束战争。

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪlɪtərɪzəm] .
or to rescue the world from the burden of militarism .
或者 到 救援 这 世界 从 这 负担 的 军国主义 .

或者将世界从军国主义的重负中解救出来。

[ðə; ði]['priː] - [wɔː(r)]['pɒləsi][ɒv; əv] [kən'tendɪŋ] [ə'laɪəns] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kəm'piːtɪŋ] ['ɑːməmənts] ,

The pre - war policy of contending alliances and of competing armaments ,

这 预 - 战争 政策 的 争吵 联盟 和 的 竞争 军备 ,

战前各国奉行的相互竞争的联盟和相互竞争的军备政策，

['dreɪnɪŋ] [mɔː(r)] ['diːpli] [ðæn; ðən]['evə(r)][ðə; ði] ['sɜːpləs] ['ɪnkʌmz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['piːp(ə)l] , [wʊd] [biː; bi] ['ri'zjuːmd] .

draining more deeply than ever the surplus incomes of each people , would be resumed .

排水 更多的 深 比 曾经 这 剩余 收入 的 每个 人们 , 会 是 恢复 .

榨取每个人剩余收入的程度将比以往任何时候都更加严重。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [nəʊ] [sens] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] ,

And it would bring no sense of security ,

和 它 会 带来 不 感觉 的 安全 ,

而且它不会带来任何安全感。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [pə'spəʊnmənt] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɒnflɪkts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veri] [ruːts] [ɒv; əv] ['westən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [mait] ['perɪʃ] .

but only the postponement of further inevitable conflicts in which the very roots of western civilization might perish .

但 仅有的 这 延期 的 更远 不可避免的 冲突 在 哪个 这 非常 根 的 西 文明 可能 沦 .

但这只能推迟未来不可避免的冲突，而西方文明的根基可能会在这些冲突中消亡。

[ðə; ði] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd][ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['bəːdən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪlɪtərɪzəm] , [wɪð] [ɪts] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] [ɔː'tɒkrəsi] ,

The renewed and intolerable burdens of such a militarism , with its accompaniments of autocracy ,

这 更新 和 无法容忍 负担 的 这样的 一个 军国主义 , 和 它是 伴奏 的 专制 ,

这种军国主义及其伴随的专制主义所带来的新近出现的、难以忍受的负担，

[mʌst; məst][let] [luːs] [klɑːs] [wɔː(r)][ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [gɒn] [θruː] [ðə; ði]['ægəni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [greɪt] [həʊp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ˌɪntə'næʃnəlɪzəm] ['blaɪtɪd] .

must let loose class war in every nation which has gone through the agony of the European struggle and has seen the great hope of a peaceful internationalism blighted .

必须 让 松动的 班级 战争 在 每一个 国家 哪个 有 已消失 通过 这 痛苦 的 这 欧洲的 斗争 和 有 已见 这 伟大的 希望 的 一个 和平 国际主义 枇 .

必须让所有经历过欧洲斗争的痛苦、目睹和平国际主义的伟大希望破灭的国家都爆发阶级斗争。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'dɒmɪnəntli] [ə'pɒn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] ['mɒrəl] [ˌiːkə'nɒmɪk] [tʃɔɪs] [rests] ,

It is predominantly upon America and Britain that this great moral economic choice rests ,

它 是 主要 之上 美国 和 英国 那 这 伟大的 道德 经济的 选择 休息 ,

这一重大的道德经济抉择主要取决于美国和英国。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊgres] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] [dɪ'pend] .

the choice on which the safety and the progress of humanity depend .

这 选择 在 哪个 这 安全 和 这 进步 的 人类 依赖 .

这是关乎人类安全和进步的选择。

[ə; eɪ] [rɪ'fju:z(ə)l] [baɪ] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [greɪt] [p'aʊəz] [kæn; kən] [meɪk] ['eni] [li:g] [ɒv; əv] ['neɪʃnz]
A refusal by either of these great powers can make any league of nations
一个 拒绝 经过 任何一个 的 这些 伟大的 权力 能 制作 任何 联盟 的 国家

[ænd; ənd] ['eni] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ˌɪntə'næʃnəlɪzəm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
and any economic internationalism impossible .
和 任何 经济的 国际主义 不可能的 .

这两个大国中任何一个拒绝，都可能使任何国际联盟和任何经济国际主义成为不可能。

[ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [kən'sent] [ɒv; əv] [bəʊθ] [kæn; kən] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [sə'pɔ:t]
The confident consent of both can furnish the material and moral support
这 自信的 同意 的 两个都 能 提供 这 材料 和 道德 支持

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)] .
for the new order .
为了 这 新的 命令 .

双方的坚定同意可以为新秩序提供物质和精神支持。

[ɪf] [ði:z] ['kʌntriz] [ɪn] [kləʊz] [kən'sɜ:tɪd] ['ækʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði]
If these countries in close concerted action were prepared to place at the
如果 这些 国家 在 关闭 协同 行动 是 准备 到 地方 在 这

['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] ['ɔ:də(r)] [ðeə(r)] [ɪk'sklu:sɪv] [ɔ:(r)] [su:'pɪəriə(r)] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [fu:dz] ,
service of the new world order their exclusive or superior resources of foods ,
服务 的 这 新的 世界 命令 他们的 独家的 或者 优越的 资源 的 食物 ,

如果这些国家密切协调行动，准备将它们独有的或优越的粮食资源用于服务于新的世界秩序，

[mə'tɪəriəlz] ,
materials ,
材料 ,

材料，

['trænspɔ:t] [ænd; ənd] ['faɪnæns] — [ðə; ði] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['pɪlər] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [ðə; ði] [strɒŋgə(r)]
transport and finance — the economic pillars of civilization — the stronger
运输 和 金融 — 这 经济的 柱子 的 文明 — 这 更强

['pu:lɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'sɔ:sɪz] [wɪð] [ðə; ði] [wi:kə] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reskju:] [wɜ:k] [ɪn] [ðɪs] ['daɪə(r)]
pooling their resources with the weaker for the rescue work in this dire
池化 他们的 资源 和 这 较弱 为了 这 救援 工作 在 这 可怕的

[ɪ'mɜ:dʒənsi] ,
emergency ,
紧急情况 ,

交通运输和金融——文明的经济支柱——强者正与弱者携手合作，共同应对这场严峻的紧急情况。

[ðɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [koʊˌɑ:pə'reɪʃən] [wʊd] [sə'plaɪ] [ðæt] ['mju:tʃuəl] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] [wɪ'ðaʊt]
this political coöperation would supply that mutual confidence and goodwill without
这 政治的 合作 会 供应 那 相互的 信心 和 善意 没有

[wɪtʃ] [nəʊ] [ˌgʌvn'mentl] [mə'ʃi:nəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [li:g] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
which no governmental machinery of a League of Nations ,
哪个 不 政府 机械 的 一个 联盟 的 国家 ,

这种政治合作将提供相互信任和善意，没有这种信任和善意，任何国际联盟的政府机构都无法运作。

[haʊ'evə(r)] ['skɪlfəli] [kən'traɪvd] , [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [wɜ:k] .
however skilfully contrived , can begin to work .
然而 巧妙地 人为的 , 能 开始 到 工作 .

然而，无论设计多么巧妙，都可能开始奏效。

[ai] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [æz; əz] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] [ə'pɒn] [hu:z]
I have spoken of Britain and America as the two countries upon whose
我 有 说 的 英国 和 美国 作为 这 二 国家 之上 谁

[tʃɔɪs] [ðɪs] [su:'pri:m; sju:'pri:m] ['ɪʃu:] [hæŋz] .
choice this supreme issue hangs .
选择 这 最高 问题 悬挂 .

我曾说过，英国和美国这两个国家的选择，将决定这一最高问题的走向。

[bʌt; bət][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [tʃɔɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] .
But the act of choice is not the same for the two .
但 这 行为 的 选择 是 不是 这 相同的 为了 这 二 .

但对两者而言，选择的行为并不相同。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪm'pɪəriəl]['pɒləsi] ([ə'pɑːt][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][self] - ['gʌvənɪŋ] [də'mɪnjənz])
The British imperial policy (apart from that of the self - governing dominions)
这 英国 帝国 政策 (除 从 那 的 这 自己 - 治理 领地)
[hæz; həz] [biːn] ['kɒndʌktid] [ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] [friː] [treɪd] [ɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɪntə'næʃnəlɪzəm] .
has been conducted on a basis of free trade or economic internationalism .
有 到过 实施 在 一个 基础 的 自由的 贸易 或者 经济的 国际主义 .

英国的帝国政策（自治领除外）是按照自由贸易或经济国际主义的原则进行的。

[ə; eɪ] [rɪ'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [kləʊz] [ɪm'pɪəriəlɪzəm] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˌretrəʊ'greʃən] .
A reversion to close imperialism would be for her a retrogression .
一个 反转 到 关闭 帝国主义 会 是 为了 她 一个 退化 .

对她而言，回归封闭式帝国主义是一种倒退。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hæz; həz] ['præktɪst] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['næʃ(ə)nəl]
The United States , on the other hand , has practised a distinctively national
这 团结的 各州 , 在 这 其他 手 , 有 已实践 一个 独特地 国家的
[ɪ'kɒnəmi] ,
economy ,
经济 ,

另一方面，美国实行的是一种独特的国民经济模式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [ˌɪntə'næʃnəlɪzəm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ækt][ɒv; əv] [feɪθ]
and the adoption of a free internationalism would be a great act of faith
和 这 采用 的 一个 自由的 国际主义 会 是 一个 伟大的 行为 的 信仰
,
,
,

而采纳自由国际主义将是一种伟大的信仰行为。

[ɔː(r)] — [æz; əz][sʌm; səm] [wʊd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [liːp] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
or — as some would put it — a leap in the dark .
或者 — 作为 一些 会 放 它 — 一个 飞跃 在 这 黑暗的 .

或者——正如一些人所说——这是一次盲目尝试。

[ai][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [tɜːm] [æz; əz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz] ['dɔːnɪŋ] [ɒn]
I prefer the former term as indicative of the new truth which is dawning on
我 更喜欢 这 以前的 学期 作为 指示性的 的 这 新的 真相 哪个 是 黎明 在
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

我更倾向于前一个说法，因为它更能体现世界正在逐渐认识到的新真理。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kæn; kən]['əʊnli] ['fʊli] ['riːəlaɪz][hɪz; ɪz][ˌpɜːsə'næləti]
the conviction that just as an individual can only fully realize his personality
这 定罪 那 只是 作为 一个 个人 能 仅有的 完全 意识到 他的 性格
[ɪn][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv]['ʌðə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
in a society of other individuals ,
在 一个 社会 的 其他 个人 ,

这种信念认为，正如一个人只有在由其他人组成的社会中才能充分发挥其个性一样，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
that is , a nation ,
那 是 , 一个 国家 ,

也就是说，一个国家，

[səʊ] ['neɪʃnz] ['kænɒt] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] ['stætʃə(r)] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəlɪzəm] [seɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
so nations cannot rise to the full stature of nationalism save in a society of nations .
所以 国家 不能 上升 到 这 满的 身材 的 民族主义 节省 在 一个 社会 的 国家 .

因此，只有在民族国家组成的社会中，民族主义才能达到完全的高度。

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [ðʌs] [kæn; kən] [ˌnæʃə'næləti] , ['aɪðə(r)] [ɪn] [ɪts] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ɔː(r)] [ɪts] ['spɪrɪtʃuəl] [saɪd] ,
For only thus can nationality , either in its economic or its spiritual side ,
为了 仅有的 因此 能 国籍 ，任何一个 在 它是 经济的 或者 它是 精神 边 ，

只有这样，民族性才能在其经济层面或精神层面得到体现。

[meɪk] [fʊl] [juːz] [ɒv; əv] [ɪts] ['speʃ(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['næʃ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] .
make full use of its special opportunities for the development of a distinctive national character .
制作 满的 使用 的 它是 特别的 机会 为了 这 发展 的 一个 独特的 国家的 特点 .

充分利用其特殊机遇，发展出独特的民族性格。

[ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['tʃælɪndʒ] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['brɪt(ə)n] ,
The supreme challenge is , therefore , not to the continental European nations , not even to Britain ,
这 最高 挑战 是 ， 所以 ， 不是 到 这 大陆 欧洲的 国家 ， 不是 甚至 到 英国 ，

因此，最大的挑战并非来自欧洲大陆国家，甚至也不是来自英国。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
but to America .
但 到 美国 .

但对美国来说。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [hæz; həz] [ðə; ði] [fʊl] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['friːdəm] .
For her alone the choice has the full quality of moral freedom .
为了 她 独自的 这 选择 有 这 满的 质量 的 道德 自由 .

只有对她而言，这种选择才具有完整的道德自由性质。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'ləʊn] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
For she alone is able to refuse .
为了 她 独自的 是 有能力的 到 拒绝 .

因为只有她才能拒绝。

['ʌðə(r)] [greɪt] ['westən] ['neɪʃnz] [mait] [siːk] [tuː; tə] [stænd] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [laɪf] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] .
Other great western nations might seek to stand alone for economic life and for defence .
其他 伟大的 西 国家 可能 寻找 到 站立 独自的 为了 经济的 生活 和 为了 防御 .

其他西方大国可能会寻求在经济和国防方面独立自主。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋ] [sək'siːd] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['diːpli] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [wʌn] [ə'nʌðərz] ['destini] .
They could not long succeed ; they are too deeply implicated in one another's destinies .
他们 可以 不是 长的 成功 ； 他们 是 也 深 牵涉其中 在 一 另一个的 命运 .

他们不可能长久成功；他们的命运紧密相连。

['iːv(ə)n]['brɪt(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][vɑːst]['ekstrə] - [ˌjʊərə'piːən] ['teritəriz] [kʊd; kəd][nɒt] [həʊp] [tuː; tə]
Even Britain with her vast extra - European territories could not hope to
甚至 英国 和 她 广阔的 额外的 - 欧洲的 领土 可以 不是 希望 到
[ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][nɪə(r)] ['neɪbəz] .
disentangle herself from the affairs of her near neighbors .
解开 她自己 从 这 事务 的 她 靠近 邻居 .

即使是拥有广袤欧洲以外领土的英国，也无法指望摆脱近邻的事务。

[ə'merɪkə] [kʊd; kəd][duː; də] [ðɪs] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm]
America could do this , at any rate for some considerable time to come
美国 可以 做 这 , 在 任何 速度 为了 一些 大量 时间 到 来
.
.
.

至少在未来相当长的一段时间内，美国可以做到这一点。

[truː] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˌiːkə'nɒmɪk] [kə'mɪtl] [ɪn] ['jʊərəp] .
True she has economic committals in Europe .
真的 她 有 经济的 承诺 在 欧洲 .

没错，她在欧洲确实有经济投资。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ləun] [ˌjʊərə'piːən] ['gʌvənmənts] [ænd; ənd] ['piːplz] [sʌm; səm] [ten] ['mɪljɑːd] [ɒv; əv]
She has loaned European governments and peoples some ten milliards of
她 有 借出的 欧洲的 政府 和 人民 一些 十 亿万 的
['mʌni] .
money .
钱 .

她已向欧洲各国政府和人民借贷了约100亿欧元。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] ['lendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['kredɪt][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɜːpləs] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [fuːdz]
She is still lending her credit to support the large surplus supplies of foods
她 是 仍然 贷款 她 信用 到 支持 这 大的 剩余 补给品 的 食物
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊdz] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['selɪŋ] ['jʊərəp] .
and other goods she is selling Europe .
和 其他 商品 她 是 销售 欧洲 .

她仍在利用自己的信贷来支持她向欧洲销售的大量剩余食品和其他商品。

[ɪf] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪmplɪkeɪt] [hɜː(r); hə(r)]['iːv(ə)n]['kləuzə(r)][ɪn][ˌjʊərə'piːən]
If this business is to continue , it will implicate her even closer in European
如果 这 商业 是 到 继续 , 它 将要 牵连 她 甚至 更近 在 欧洲的
[ə'feəz] .
affairs .
事务 .

如果这项业务继续下去，她将更加深入地卷入欧洲事务。

['jʊərəp] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [keɪs] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪf] ['bɪznəs]
Europe in its present case can hardly be presented as a safe business
欧洲 在 它是 展示 案件 能 几乎 是 呈现 作为 一个 安全的 商业
[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
proposition .
主张 .

就目前的情况来看，欧洲很难被视为一个安全的商业选择。

[ɪf] [ə'merɪkə] ['prəʊsiːdz] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [pɑːθ] ,
If America proceeds along this path ,
如果 美国 收益 沿着 这 小路 ,

如果美国继续沿着这条道路走下去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [lʊks] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪsks] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪdə(r)]
it will be because she looks beyond the immediate risks to the wider
它 将要 是 因为 她 看起来 超过 这 即时 风险 到 这 更广泛
['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sefə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['prɒspərəs] [wɜːld] .
future of a safer and more prosperous world .
未来 的 一个 更安全 和 更多的 繁荣 世界 .

那是因为她着眼于更广阔的未来，着眼于一个更安全、更繁荣的世界，而不仅仅是眼前的风险。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [naʊ] [drɔː] [aʊt] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kʌt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌiːkə'nɒmɪk] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
She could now draw out ; she could cut the present economic losses of her
她 可以 现在 画 出去 ; 她 可以 切 这 展示 经济的 损失 的 她
[ˌjʊərə'piːən] [ləʊnz] ;
European loans ;
欧洲的 贷款 ;

她现在可以抽出资金；她可以减少目前欧洲贷款带来的经济损失；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][daɪ'vɜːt][hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]['mɑːrkɪts] [tuː; tə][ðə; ði]
she could divert her attention from the European markets to the
她 可以 转移 她 注意力 从 这 欧洲的 市场 到 这
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['eəriə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
development of the American continent as the principal area for the
发展 的 这 美国人 大陆 作为 这 主要的 区域 为了 这
[dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːpləs] [gʊdz] [ænd; ənd] ['enədʒiz] .
disposal of her surplus goods and energies .
处理 的 她 剩余 商品 和 能量 .

她可以将注意力从欧洲市场转移到美洲大陆的发展上，因为美洲大陆是她处置剩余商品和精力的主要地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [kɔːs] .
It is open to her to take this course .
它 是 打开 到 她 到 拿 这 课程 .

她可以选修这门课程。

['pruːd(ə)ns] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [dɪk'teɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Prudence may seem to dictate it .
谨慎 可能 似乎 到 听写 它 .

谨慎似乎会促使我们这样做。

[ðə; ði] ['rekləs] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['gʌvənmənts] , [ðə; ði][waɪld] [ʌn'setəlmənt] [ɒv; əv]
The reckless mismanagement of European governments , the wild unsettlement of
这 鲁莽 管理不善 的 欧洲的 政府 , 这 荒野 不安 的
['piːplz] , [ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ,
peoples , the badness of the peace ,
人民 , 这 坏 的 这 和平 ,

欧洲各国政府鲁莽的管理不善，人民的动荡不安，以及和平的弊端，

[ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] , [strɒŋ] ['ɑːgjʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] ['kliːvɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [weɪz] .
are , indeed , strong arguments for America cleaving to her old ways .
是 , 的确 , 强的 论点 为了 美国 劈裂 到 她 老的 方式 .

这些的确是美国坚持旧道路的有力论据。

['jʊərəp] [hæz; həz][nəʊ] ['raɪtf(ə)l] [kleɪm] [ə'pɒn] [ə'merɪkə] , ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɜːdʒənt] [wɜːk] [ɒv; əv]
Europe has no rightful claim upon America , either for the urgent work of
欧洲 有 不 正当的 宣称 之上 美国 , 任何一个 为了 这 紧迫的 工作 的
[ˌiːkə'nɒmɪk] ['reskjuː] ,
economic rescue ,
经济的 救援 ,

欧洲对美国没有任何正当的权利要求，无论是在紧急的经济救援工作方面，还是在其他方面。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv]
or for participation in the permanent project of a society of
或者 为了 参与 在 这 永恒的 项目 的 一个 社会 的
['neɪʃnz] .
nations .
国家 .

或参与一个由各国组成的永久社会项目。

[ə'merɪkə] [nɒt]['əʊnli][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
America not only has the right to refuse ; it is probably to her
美国 不是 仅有的 有 这 正确的 到 拒绝 ; 它 是 大概 到 她
[ɪ'miːdiət] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
immediate interest to refuse .
即时 兴趣 到 拒绝 .

美国不仅有权拒绝；而且拒绝可能符合其眼前的利益。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪntɜːprə'teɪʃn] , [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃəs] [ˌaʊt'saɪdə(r)] ,
But , at the risk of misinterpretation , as an officious outsider ,
但 , 在 这 风险 的 误解 , 作为 一个 爱管闲事的 局外人 ,

但是，冒着被误解的风险，作为一个爱管闲事的外来者，

[ai] [wɪl] ['ventʃə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪdə(r)][ænd; ənd] [diːpə(r)] ['ɪntrəsts]
I will venture to present an appeal to the wider and deeper interests
我 将要 风险投资 到 展示 一个 上诉 到 这 更广泛 和 更深 兴趣
[ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] .
of Americans .
的 美国人 .

我将冒昧地向美国人民提出一个更广泛、更深层次的诉求。

[ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [nɒt]['əʊnli] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [həʊp][fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]
The refusal of America not only shuts the gate of hope for millions of
这 拒绝 的 美国 不是 仅有的 关闭 这 门 的 希望 为了 百万 的
[wɔː(r)] - ['brəʊkən] ,
war - broken ,
战争 - 破碎的 ,

美国的拒绝不仅关闭了数百万饱受战争摧残的人们的希望之门，

['fæmɪn] - ['rɪdn] ['piːp(ə)l][ɪn] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['iːstən] ['jʊərəp] ,
famine - ridden people in Central and Eastern Europe ,
饥荒 - 骑 人们 在 中央 和 东 欧洲 ,

中欧和东欧遭受饥荒的人们，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] ['kiːstəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['edɪfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
it removes the keystone for the edifice of a society of nations .
它 移除 这 基石 为了 这 大厦 的 一个 社会 的 国家 .

它移除了国家社会大厦的拱心石。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fektɪv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [koʊˌɑːpə'reɪʃən][ɪn][ˌiːkə'nɒmɪk] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɪz]
For effective international coöperation in economic resources and opportunities is
为了 有效的 国际的 合作 在 经济的 资源 和 机会 是
[ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti] .
the indispensable condition of such a society .
这 必不可少 状况 的 这样的 一个 社会 .

在经济资源和机遇方面进行有效的国际合作，是构建这样一个社会的必要条件。

[nəʊ] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [kæn; kən] [sə'vaɪv] [ɪts] ['ɪnfənsi] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['nʌrɪʃmənt] .
No League of Nations can survive its infancy without this economic nourishment .
不 联盟 的 国家 能 存活 它是 婴儿期 没有 这 经济的 营养 .

如果没有这种经济滋养，任何国际联盟都无法在初期阶段生存下来。

[ðə; ði] [wɜːrldz] [welθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːrldz] ['wɒnts] : [ən'les] [ðɪs] ['mæksɪm][kæn; kən][ɪn][sʌm; səm]
The world's wealth for the world's wants : unless this maxim can in some
这 世界的 财富 为了 这 世界的 想要 : 除非 这 格言 能 在 一些
[ɪ'fektɪv] [wei] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] ,
effective way be realized ,
有效的 方式 是 已实现 ,

世界财富满足世界需求：除非这一准则能够以某种有效的方式得以实现，

[nəʊ] [sʌtʃ] [ɪ'skeɪp] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['priː] - [wɔː(r)]['pɒləsi][ɒv; əv] [griːd] [ænd; ənd]
no such escape has been made from the pre - war policy of greed and
不 这样的 逃脱 有 到过 制成 从 这 预 - 战争 政策 的 贪婪 和
[græb][æz; əz] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːld] [rɪ'diːmd] [frɒm; frəm][wɔː(r)] —
grab as will furnish a reasonable hope for a world redeemed from war —
抓住 作为 将要 提供 一个 合理的 希望 为了 一个 世界 已赎回 从 战争 —
[ə; eɪ] [wɜːld] [kləʊðd] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [raɪt] [maɪnd] .
a world clothed and in its right mind .
一个 世界 穿着衣服 和 在 它是 正确的 头脑 .

人们尚未摆脱战前贪婪掠夺的政策，因此无法对一个摆脱战争的世界——一个衣着整齐、头脑清醒的世界——抱有合理的希望。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][lɒŋgə(r)][həʊp][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə]
Is it not the larger and the longer hope and interest of America to
是 它 不是 这 更大的 和 这 更长 希望 和 兴趣 的 美国 到
[lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɑːtnə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
live as a great partner in such a society of nations ,
居住 作为 一个 伟大的 伙伴 在 这样的 一个 社会 的 国家 ,

难道美国更宏大的希望和长远的利益不就是成为这样一个国际社会中的重要伙伴吗?

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv]['aɪsəleɪtɪd] [prɒ'sperəti] ,
rather than to live a life of isolated prosperity ,
相当 比 到 居住 一个 生活 的 孤立 繁荣 ,

而不是过着与世隔绝的富裕生活，

[pə'hæps] [ðə; ði] [səʊl] [sə'vaɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv] ['westən] ['sɪvəlaɪzd] [steɪts] ?
perhaps the sole survivor in the collapse of western civilized states ?
也许 这 唯一 幸存者 在 这 坍塌 的 西 文明 各州 ?

或许他是西方文明国家崩溃后唯一的幸存者?

[ai] [meɪk] [ðɪs] [ə'piːl] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['edmənd] [bɜːk] ,
I make this appeal in the language of Edmund Burke ,
我 制作 这 上诉 在 这 语言 的 埃德蒙 伯克 ,

我借用埃德蒙·伯克的语言提出这一呼吁：

[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [kənˌsɪli'eɪʃn] [wɪð] [ə'merɪkə] ,
in his great plea for conciliation with America ,
在 他的 伟大的 恳求 为了 和解 和 美国 ,

在他极力呼吁与美国和解之际，

[wen] [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [ðæt] " [ˌmægnə'nɪməti][ɪn]['pɒlətɪks][ɪz][nɒt] ['seldəm] [ðə; ði] [truːist]
when he reminded his hearers that " Magnanimity in politics is not seldom the truest
什么时候 他 提醒 他的 听众 那 " 海量 在 政治 是 不是 很少 这 最真实的
['wɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

当他提醒听众"政治上的宽宏大量往往是最真切的智慧"时。

" [ðɪs] , [ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] , [ɪz][ðə; ði] [truː] [ə'piːl] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [tə'deɪ] .
" This , I venture to say , is the true appeal of Europe to America today .
" 这 , 我 风险投资 到 说 , 是 这 真的 上诉 的 欧洲 到 美国 今天 .

"我斗胆说一句，这就是当今欧洲对美国的真正吸引力所在。"

[bɜːrks] [wɜːdz] , [ai] [fiːl] , [mʌst; məst] ['kɪnd(ə)l] [kən'vɪkʃn] [ɪn] ['evri] ['dʒenərəs] [hɑːt] ,
Burke's words , I feel , must kindle conviction in every generous heart ,
伯克的 字 , 我 感觉 , 必须 点燃 定罪 在 每一个 慷慨的 心 ,

我觉得，伯克的话语一定会在每一颗慷慨的心中燃起信念。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [rɪ'zɔːt] [ɪt] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði]
for in the last resort it is the desire of the heart and not the
为了 在 这 最后的 采取 它 是 这 欲望 的 这 心 和 不是 这
[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ðæt] ['gʌvnz] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['gʌv(ə)n] ['hjuːmən] [kən'dʌkt] .
calculation of the intellect that governs and should govern human conduct .
计算 的 这 智力 那 统治 和 应该 治理 人类 执行 .

因为归根结底，支配和应当支配人类行为的，是内心的渴望，而不是理智的计算。

[fɔː(r); fə(r)] [mə'ræləti] [ə'mʌŋ] ['neɪʃnz] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɪm'plaɪz] [feɪθ] [ænd; ənd] [rɪsk] -
For morality among nations , as among individuals , implies faith and risk -
为了 道德 之中 国家 , 作为 之中 个人 , 暗示 信仰 和 风险 -
['teɪkɪŋ] , [nɒt] ['rekləsnəs] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] ['deɪndʒərəs] ['lɪvɪŋ] ,
taking , not recklessness , indeed , but dangerous living ,
采取 , 不是 鲁莽 , 的确 , 但 危险的 活的 ,

国家间的道德，如同个人间的道德一样，意味着信念和冒险精神，并非鲁莽，而是充满危险的生活方式。

[ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [geɪm] [ɒv; əv] [laɪf]
a willingness and a desire to take a hand in the largest game of life
一个 意愿 和 一个 欲望 到 拿 一个 手 在 这 最大 游戏 的 生活
[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] " [plʌk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['net(ə)l] ,
and continually to " pluck out of the nettle ,
和 持续 到 " 采摘 出去 的 这 荨麻 ,

一种愿意并渴望参与人生这场最大游戏，并不断"从困境中挣脱出来"的意愿。

['deɪndʒə(r)] , ['seɪfti] " ;
danger , safety " ;
危险 , 安全 " ;

危险，安全";

[bʌt; bət] [ðɪs] ['seɪfti] [ɪt'self] ['əʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['məʊmənt(ə)ri] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] [ɜːdʒ]
but this safety itself only as a momentary resting - place in the unceasing urge
但 这 安全 本身 仅有的 作为 一个 瞬间 休息 - 地方 在 这 不断 敦促
[ɒv; əv] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [juːz] [ðeə(r)] [ˌnæʃə'næləti] ,
of nations to use their nationality ,
的 国家 到 使用 他们的 国籍 ,

但这安全感本身只不过是各国不断利用其国籍的迫切需求下的暂时喘息之机。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['selfɪʃ] ['seprət] [pə'fekʃ(ə)n] ,
not for the achievement of some selfish separate perfection ,
不是 为了 这 成就 的 一些 自私 分离 完美 ,

并非为了追求某种自私的完美，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['evə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [endz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
but for the ever advancing realization of national ends within the
但 为了 这 曾经 前进 实现 的 国家的 结束 之内 这
['waɪdə(r)] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .
wider circle of humanity .
更广泛 圆圈 的 人类 .

但是为了在更广泛的人类范围内不断实现国家目标。

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres]
The Riverside Press
这 河边 按

《河滨新闻报》

[ˈkeɪmbrɪdʒ] · [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]
CAMBRIDGE · MASSACHUSETTS
剑桥 · 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

[juː] · [es] · [ə; eɪ]
U · S · A
U · S · 一个

美国

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神